



**ДОКЛАД
КОНФЕРЕНЦИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРОБЛЕМАМ
ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ**

Стокгольм, 5-16 июня 1972 года



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



**ДОКЛАД
КОНФЕРЕНЦИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРОБЛЕМАМ
ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ**

Стокгольм, 5-16 июня 1972 года



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк, 1973**

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

*

* *

Используемые обозначения и распределение материала в настоящем издании не означают, что Секретариат Организации Объединенных Наций выражает какое-либо мнение относительно юридического статуса той или иной страны или территории или их органов власти, а также относительно начертания границ какой-либо страны или территории.

A/CONF.48/14/Rev.1

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В продаже под № R.73.II A.14

Цена 4,00 долл. США
(или эквивалент в другой валюте)

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Сокращения	V
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ	
Решения, принятые Конференцией	
<i>Глава</i>	
I. ДЕКЛАРАЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ	3
II. ПЛАН МЕРОПРИЯТИЙ В ОТНОШЕНИИ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ	7
А. Рамки мероприятий в отношении окружающей среды	7
В. Рекомендации в отношении мероприятий на международном уровне	7
С. План мероприятий	35
III. РЕЗОЛЮЦИЯ ОБ ОРГАНИЗАЦИОННЫХ И ФИНАНСОВЫХ МЕРОПРИЯТИЯХ	36
IV. ПРОЧИЕ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ	39
Всемирный день окружающей среды	39
Испытания ядерного оружия	39
Созыв второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды	39
Выражение благодарности	40
V. НАПРАВЛЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМ РЕКОМЕНДАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ МЕРОПРИЯТИЙ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ	41
ЧАСТЬ ВТОРАЯ	
Предыстория созыва Конференции	
VI. ОРГАНИЗАЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ	45
ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ	
Работа Конференции	
VII. УЧАСТНИКИ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ	51
А. Участники	51
В. Открытие Конференции	51
С. Выборы Председателя	51
D. Правила процедуры	51
E. Выборы должностных лиц, помимо Председателя	52
F. Утверждение повестки дня	52
G. Учреждение вспомогательных органов	52
VIII. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ОБЩИХ ПРЕНИЙ	54
IX. УЧРЕЖДЕНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПОДГОТОВКЕ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЕ	59
X. РЕШЕНИЯ ПО ДОКЛАДАМ КОМИТЕТОВ И РАБОЧЕЙ ГРУППЫ	61
А. Первый комитет	61
В. Второй комитет	66
С. Третий комитет	71
D. Рабочая группа по подготовке Декларации по проблемам окружающей человека среды	75
E. Комитет по проверке полномочий	80
XI. УТВЕРЖДЕНИЕ ПЛАНА МЕРОПРИЯТИЙ В ОТНОШЕНИИ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ	81
XII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ	82

ПРИЛОЖЕНИЯ

	<i>Стр.</i>
I. Доклад Комитета по проверке полномочий	83
II. Доклад рабочей группы по подготовке Декларации по проблемам окружающей человека среды	84
III. Общие принципы оценки и контроля за загрязнением морской среды	87
IV. Перечень документов, представленных Конференции	89
V. Таблица, показывающая соответствие между номерами рекомендаций в докладе Конференции и номерами рекомендаций, принятых Конференцией	90

СОКРАЩЕНИЯ,

используемые в докладе Конференции и в Официальных документах
Конференции

- АКК — Административный комитет по координации (Организации Объединенных Наций)
- БАПОР — Ближневосточное агентство ООН для помощи палестинским беженцам и организации работ
- ВИНИ — Венесуэльский институт научных исследований, Каракас
- ВМО — Всемирная метеорологическая организация
- ВОЗ — Всемирная организация здравоохранения
- ВСП — Всемирная служба погоды
- ГАТТ — Генеральное соглашение по тарифам и торговле
- ГИЗМС — Глобальное исследование загрязнения морской среды
- ГЭНАЗМ — Объединенная группа экспертов по научным аспектам загрязнения морей (ИМКО/ФАО/ЮНЕСКО/ВМО/ВОЗ/МАГАТЭ/ООН)
- ДРПОИ — Долгосрочная расширенная программа океанографических исследований
- ЕЭК — Европейская экономическая комиссия (Организации Объединенных Наций)
- ЕАЯЭ — Европейское агентство ядерной энергии
- ИАТА — Международная авиатранспортная ассоциация
- ИКАО — Международная организация гражданской авиации
- ИМКО — Межправительственная морская консультативная организация
- ККИМР — Консультативный комитет по исследованию морских ресурсов
- ККОМИ — Консультативный комитет по океанографическим и метеорологическим исследованиям
- МАГАТЭ — Международное агентство по атомной энергии
- МАИР — Международное агентство по изучению рака
- МАМФА — Международная ассоциация метеорологии и физики атмосферы
- МБП — Международная биологическая программа
- МБРР — Международный банк реконструкции и развития
- МВЦ — Международный вычислительный центр
- МГД — Международное гидрологическое десятилетие
- МИОС — Мировой институт окружающей среды
- МКНПО — Межсекретариатский комитет по научным проблемам океанографии
- МКСП — Межамериканский комитет «Союза ради прогресса»
- МОК — Межправительственная океанографическая комиссия
- МОП — Международное общество почвоведения
- МОТ — Международная организация труда
- МПП — Мировая продовольственная программа
- МРГ — Межправительственная рабочая группа
- МСИМ — Международный совет по исследованию морей
- МСНИЛО — Международный союз научно-исследовательских лесоводческих организаций
- МСНС — Международный совет научных союзов

МСОППР — Международный союз по охране природы и природных ресурсов
МСЭ — Международный союз электросвязи
МЦВОС — Международный центр по вопросам окружающей среды
НКОИ — Научный комитет океанографических исследований
НКООНАР — Научный комитет ООН по вопросам атомной радиации
НКПОС — Научный комитет по проблемам окружающей среды
ОГСОС — Объединенная глобальная система океанических станций
ОЭСР — Организация экономического сотрудничества и развития
ПВП — Показательный всемирный план
ПГИА — Программа глобального исследования атмосферы
ПРООН — Программа развития Организации Объединенных Наций
ПЧБ — Программа «Человек и биосфера» (ЮНЕСКО)
ФАО — Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ЭКА — Экономическая комиссия для Африки (Организации Объединенных Наций)
ЭКАДВ — Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока (Организации Объединенных Наций)
ЭКЛА — Экономическая комиссия для Латинской Америки (Организации Объединенных Наций)
ЭСББ — Экономическое и социальное бюро ООН в Бейруте
ЮНЕСКО — Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИДО — Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНИСЕФ — Детский фонд ООН
ЮНИСИС — Мировая система научной информации
ЮНИТАР — Учебный и научно-исследовательский институт ООН
ЮНКТАД — Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ЮНФПА — Фонд ООН по вопросам деятельности в области народонаселения

Часть первая

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

Глава I

ДЕКЛАРАЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ

Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, проведя заседания в Стокгольме с 5 по 16 июня 1972 года,

рассмотрев необходимость в общем подходе и общих принципах, которые вдохновят народы мира и послужат им руководством в деле сохранения и улучшения окружающей человека среды,

I

провозглашает, что:

1. Человек является творением и одновременно создателем своей окружающей среды, которая обеспечивает его физическое существование и предоставляет ему возможности для интеллектуального, нравственного, социального и духовного развития. В ходе долгой и мучительной эволюции человечества на нашей планете была достигнута такая стадия, на которой в результате ускоренного развития науки и техники человек приобрел способность преобразовывать многочисленными путями и в невиданных до сих пор масштабах свою окружающую среду. Оба аспекта окружающей человека среды, как естественной, так и созданной человеком, имеют решающее значение для его благосостояния и для осуществления основных прав человека, включая даже право на саму жизнь.

2. Сохранение и улучшение качества окружающей человека среды является важной проблемой, влияющей на благосостояние народов и экономическое развитие всех стран мира; это является выражением воли народов всего мира и долгом правительств всех стран.

3. Человек постоянно обобщает накопленный опыт и продолжает делать открытия, изобретать, творить и добиваться дальнейшего прогресса. В наше время способность человека преобразовывать окружающий мир при разумном ее использовании может принести всем народам возможность пользоваться благами развития и повышать качество жизни. Если же эта способность будет использоваться неправильно или необдуманно, она может нанести неизмеримый ущерб человечеству и окружающей его среде. Мы видим вокруг себя все большее число случаев, когда человек наносит ущерб во многих районах земли: опасные уровни загрязнения воды, воздуха, земли и живых организмов; серьезные и нежелательные нарушения экологического баланса

биосферы; разрушение и истощение невозполняемых природных ресурсов и огромные изъятия в физическом, умственном и общественном состоянии человека, в созданной человеком окружающей среде, особенно в бытовой и рабочей окружающей среде.

4. В развивающихся странах большинство проблем окружающей среды возникает из-за недостаточного развития. Миллионы людей продолжают жить в условиях, далеко отступающих от минимально необходимых для достойного человека существования, испытывают нехватку в пище и одежде, жилищах и образовании, медицинском и санитарно-гигиеническом обслуживании. Поэтому развивающиеся страны должны направлять свои усилия на развитие, исходя из своих первоочередных задач и необходимости сохранять и улучшать качество окружающей среды. С этой же целью промышленно развитые страны должны приложить усилия для сокращения разрыва между ними и развивающимися странами. В промышленно развитых странах проблемы окружающей среды связаны главным образом с процессом индустриализации и технического развития.

5. Естественный рост народонаселения постоянно приводит к возникновению проблем в области сохранения окружающей среды, и для решения этих проблем в должных случаях необходимо проводить соответствующую политику и принимать соответствующие меры. Самым ценным на земле являются люди. Именно люди являются движущей силой социального прогресса, люди создают благосостояние общества, развивают науку и технику и своим упорным трудом постоянно преобразуют окружающую человека среду. С каждым днем вместе с социальным прогрессом и развитием производства, науки и техники повышается способность человека улучшать качество окружающей среды.

6. Наступил такой момент в истории, когда мы должны регулировать свою деятельность во всем мире, проявляя более тщательную заботу в отношении последствий этой деятельности для окружающей среды. Из-за неведения или безразличного отношения мы можем нанести огромный и непоправимый ущерб земной среде, от которой зависят наши жизнь и благополучие. И наоборот, благодаря наиболее полному применению наших знаний и более разумному подходу мы можем обеспечить для себя и для нашего потомства лучшую жизнь в условиях среды, которая в большей степени будет соответствовать потреб-

ностям и чаяниям людей. Перед нами широкие перспективы улучшения качества окружающей среды и создания хороших условий для жизни. Для этого необходимы горячий, но твердый ум, напряженный, но организованный труд. В целях достижения свободы в мире природы человек должен использовать свои знания для создания в соответствии с законами природы лучшей окружающей среды. Охрана и улучшение окружающей человека среды для нынешнего и будущих поколений стали важнейшей целью человечества — целью, которая должна достигаться совместно и в соответствии с установленными и основными целями мира и международного экономического и социального развития.

7. Для достижения этой цели в области окружающей человека среды потребуются признание ответственности со стороны граждан и обществ, а также со стороны предприятий и учреждений на всех уровнях и равное участие всех в общих усилиях. Отдельные лица всех профессий и занятий, а также организации различного рода, используя свои возможности, путем общих усилий должны создать окружающую человека среду будущего мира. Местные власти и национальные правительства должны нести наибольшее бремя ответственности за осуществление в широких масштабах политики в области окружающей человека среды и за деятельность в рамках своей юрисдикции. Для обеспечения ресурсов в целях оказания поддержки развивающимся странам, выполняющим свои обязанности в этой области, необходимо также международное сотрудничество. Все возрастающее число проблем, связанных с окружающей средой, поскольку они носят региональный или международный характер или поскольку они оказывают воздействие на общую международную сферу, потребует широкого сотрудничества между государствами и принятия мер со стороны международных организаций в общих интересах. Конференция призывает все правительства и народы приложить совместные усилия в целях охраны и улучшения окружающей человека среды на благо всех народов и ради их процветания.

II

Принципы

Выражает общую убежденность в том, что:

Принцип 1

Человек имеет основное право на свободу, равенство и благоприятные условия жизни в окружающей среде, качество которой позволяет вести достойную и процветающую жизнь, и несет главную ответственность за охрану и улучшение окружающей среды на благо нынешнего и будущих поколений. В связи с этим политика поощрения или увековечения апартеида, расовой сегрегации, дискриминации, колониального и других форм угнетения и иностранного господства осуждается и должна быть прекращена.

Принцип 2

Природные ресурсы земли, включая воздух, воду, землю, флору и фауну, и особенно репрезентативные образцы естественных экосистем, должны быть сохранены на благо нынешнего и будущих поколений путем тщательного планирования и управления по мере необходимости.

Принцип 3

Способность земли производить жизненно важные восполняемые ресурсы должна поддерживаться, а там, где это практически желательно и осуществимо, восстанавливаться или улучшаться.

Принцип 4

Человек несет особую ответственность за сохранение и разумное управление продуктами живой природы и ее среды, которые в настоящее время находятся под серьезной угрозой в связи с рядом неблагоприятных факторов. Поэтому в планировании экономического развития важное место должно уделяться сохранению природы, включая живую природу.

Принцип 5

Невосполняемые ресурсы земли должны разрабатываться таким образом, чтобы обеспечивалась защита от истощения этих ресурсов в будущем и чтобы выгоды от их разработки получало все человечество.

Принцип 6

Введение в окружающую среду токсических веществ или других веществ и выброс тепла в таких количествах или концентрациях, которые превышают способность окружающей среды обезвреживать их, должны быть прекращены, с тем чтобы это не наносило серьезного или непоправимого ущерба экосистемам. Необходимо поддерживать справедливую борьбу народов всех стран против загрязнения.

Принцип 7

Государства принимают все возможные меры для предотвращения загрязнения морей веществами, которые могут поставить под угрозу здоровье человека, нанести вред живым ресурсам и морским видам, нанести ущерб удобствам или создать препятствия для других законных видов использования морей.

Принцип 8

Экономическое и социальное развитие имеет решающее значение для обеспечения благоприятных окружающих условий жизни и работы человека, а также для создания условий на земле, которые необходимы для улучшения качества жизни.

Принцип 9

Ухудшение окружающей среды в результате недостаточного развития и стихийных бедствий создает серьезные проблемы, которые могут быть наилучшим образом устранены путем ускорения развития за счет предоставления существенной финансовой и технической помощи в дополнение к усилиям самих развивающихся стран, а также такой своевременной помощи, какая может потребоваться.

Принцип 10

Что касается развивающихся стран, то стабильность цен и соответствующие доходы от сырьевых товаров и материалов имеют существенное значение для управления окружающей средой, поскольку необходимо принимать во внимание как экономические факторы, так и экологические процессы.

Принцип 11

Политика всех государств в области окружающей среды должна повышать существующий или будущий потенциал развития развивающихся стран, а не оказывать на него отрицательное воздействие или препятствовать достижению всеми лучших условий жизни, и государства, а также международные организации должны предпринять соответствующие шаги с целью достижения соглашения по преодолению возможных национальных и международных экономических последствий, возникающих в результате применения мер, связанных с окружающей средой.

Принцип 12

Следует выделять ресурсы для охраны и улучшения окружающей среды с учетом обстоятельств и конкретных потребностей развивающихся стран и любых расходов, которые могут быть связаны с включением мер по охране окружающей среды в их планы развития, а также необходимости предоставлять им по их просьбе дополнительную международную техническую и финансовую помощь в этих целях.

Принцип 13

В целях обеспечения более рационального управления ресурсами и улучшения таким образом окружающей среды государства должны выработать единый и скоординированный подход к планированию своего развития для обеспечения того, чтобы это развитие соответствовало потребностям охраны и улучшения окружающей среды на благо населения этих государств.

Принцип 14

Рациональное планирование является важным средством урегулирования любого несоответствия

между потребностями развития и потребностями охраны и улучшения окружающей среды.

Принцип 15

Необходимо осуществлять планирование населенных пунктов и урбанизации, с тем чтобы избежать отрицательных последствий для окружающей среды и получить максимальную пользу от социального и экономического развития. В связи с этим необходимо отказаться от проектов, предназначенных для обеспечения колониалистского расистского господства.

Принцип 16

В тех районах, где быстрые темпы роста или слишком большая плотность населения могут отрицательно сказаться на окружающей человека среде или темпах развития, а также в тех районах, где низкая плотность населения может создавать препятствия в деле улучшения окружающей человека среды или в деле развития, необходимо проводить демографическую политику, не ущемляющую основных прав человека, политику, которую заинтересованные правительства сочтут целесообразной.

Принцип 17

На соответствующие национальные учреждения следует возложить задачи планирования, управления и контроля в отношении ресурсов окружающей среды государств с целью повышения качества окружающей среды.

Принцип 18

Наука и техника, внося свой вклад в социально-экономическое развитие, должны быть использованы с целью определения и предотвращения случаев нанесения ущерба окружающей среде и борьбы с ним, а также для решения проблем окружающей среды на благо всего человечества.

Принцип 19

Ознакомление подрастающего поколения, а также взрослых, с должным учетом низших слоев населения, с проблемами окружающей среды является крайне важным для расширения основы, необходимой для сознательного и правильного поведения отдельных лиц, предприятий и общин в деле охраны и улучшения окружающей среды во всех ее аспектах, связанных с человеком. Важно также, чтобы средства общественной информации не способствовали ухудшению окружающей среды, а, напротив, распространяли знания, касающиеся необходимости охраны и улучшения окружающей среды, с целью обеспечения возможностей всестороннего развития человека.

Принцип 20

Национальные и многонациональные научно-исследовательские и опытно-конструкторские ра-

боты, связанные с проблемами окружающей среды, должны получить поддержку во всех странах, особенно в развивающихся странах. В этих целях необходимо поддерживать и содействовать свободному потоку современной научной информации и передаче опыта, с тем чтобы облегчить разрешение проблем окружающей среды; технические знания в области окружающей среды должны предоставляться развивающимся странам на условиях, которые будут способствовать их широкому распространению и не будут налагать экономическое бремя на развивающиеся страны.

Принцип 21

В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции.

Принцип 22

Государства сотрудничают в целях дальнейшего развития международного права, касающегося ответственности и компенсации жертвам за загрязнение и за другие виды ущерба, причиненные в результате деятельности в пределах их юрисдикции, или контроля за окружающей средой в районах, находящихся за пределами действия их юрисдикции.

Принцип 23

Уважая критерии, которые могут быть согласованы международным сообществом, или нормы, которые должны быть установлены на национальном уровне, крайне важно во всех случаях

принимать во внимание системы ценностей, установленные в каждой стране, и степень применения норм, которые пригодны для большинства развитых стран, но которые могут не подходить и вызывать неоправданные социальные расходы в развивающихся странах.

Принцип 24

Международные проблемы, связанные с охраной и улучшением окружающей среды, следует решать в духе сотрудничества всех стран, больших и малых, на основе равноправия. Сотрудничество, основанное на многосторонних и двусторонних соглашениях или на другой соответствующей основе, крайне важно для организации эффективного контроля, предотвращения, уменьшения и устранения отрицательного воздействия на окружающую среду, связанного с деятельностью, проводимой во всех сферах, и это сотрудничество следует организовать таким образом, чтобы в должной мере учитывались суверенные интересы всех государств.

Принцип 25

Государства должны содействовать тому, чтобы международные организации играли согласованную, эффективную и динамичную роль в деле охраны и улучшения окружающей человека среды.

Принцип 26

Человек и окружающая его среда должны быть избавлены от последствий применения ядерного и других видов оружия массового уничтожения. Государства должны стремиться к скорейшему достижению договоренности в соответствующих международных органах о ликвидации и полном уничтожении таких видов оружия.

*21-е пленарное заседание,
16 июня 1972 года*

Глава II

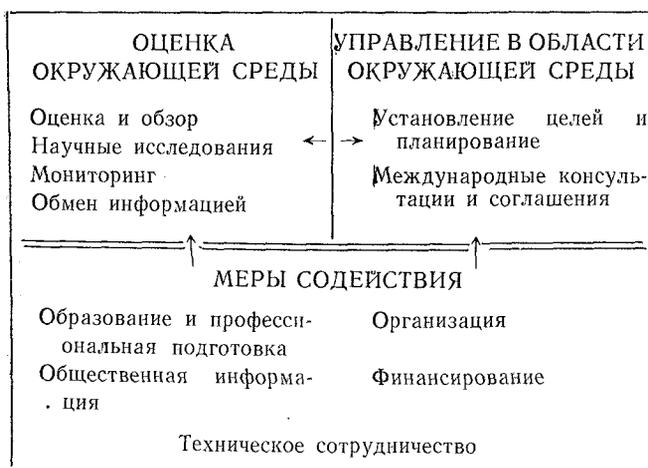
ПЛАН МЕРОПРИЯТИЙ В ОТНОШЕНИИ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ

А. Рамки мероприятий в отношении окружающей среды

Принятые Конференцией рекомендации по основным пунктам повестки дня Конференции изложены ниже, в разделе В главы II¹. Эти рекомендации были сгруппированы в разделе С Плана мероприятий, что позволяет выявить международные программы и деятельность в связи со всеми тематическими разделами. Обобщенными типами мероприятий, входящих в План, являются следующие:

- а) глобальная программа оценки окружающей среды (глобальная система наблюдений);
- б) деятельность, связанная с управлением в области окружающей среды;
- в) международные меры содействия национальным и международным мероприятиям, связанным с оценкой и управлением.

Рамки Плана мероприятий отражены в нижеприведенной диаграмме.



В. Рекомендации в отношении мероприятий на международном уровне

Ниже приводятся тексты рекомендаций, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (см. главу X)¹.

¹ Соответствие между номерами рекомендаций, содержащихся в разделе В главы II, и рекомендаций, принятых Конференцией, см. ниже, в приложении V.

ПЛАНИРОВАНИЕ НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ И УПРАВЛЕНИЕ ИМИ С УЧЕТОМ КАЧЕСТВА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рекомендация 1

Планирование и улучшение сельских и городских населенных пунктов и управление ими требуют на всех уровнях такого подхода, который охватывал бы все аспекты окружающей среды, как естественные, так и искусственно созданные. Поэтому *рекомендуется*, чтобы:

а) все учреждения по оказанию помощи в целях развития, будь то международные, такие как Программа развития Организации Объединенных Наций и Международный банк реконструкции и развития, региональные или национальные, в своей деятельности, направленной на оказание помощи в области развития, в первоочередном порядке и в пределах имеющихся ресурсов отвечали также на запросы правительств в отношении оказания им помощи в области планирования населенных пунктов, особенно в том, что касается жилищного строительства, транспорта, водоснабжения, канализации и здравоохранения, мобилизации людских и финансовых ресурсов, улучшения временных городских поселений и предоставления и обеспечения основных коммунальных служб, в целях достижения, насколько возможно, социального благополучия получающей страны в целом;

б) эти учреждения были готовы оказывать содействие менее развитым странам в решении ими проблем окружающей среды, связанных с проектами развития; в этих целях они должны активно содействовать подготовке необходимого персонала и поощрять его набор по возможности в самих этих странах.

Рекомендация 2

1. *Рекомендуется*, чтобы правительства сообщали Генеральному секретарю, в каких районах они проводят сами (или готовы проводить) долгосрочную программу глобального улучшения окружающей среды.

а) В этой связи странам предлагается обмениваться в международном масштабе соответствующей информацией относительно стоящих перед ними проблем и решений, которые они предполагают принять для развития этих районов.

б) Предполагается, что заинтересованные страны поручат соответствующему органу планирова-

ние и контроль за выполнением такой программы в отношении районов, размеры которых могут колебаться от городского квартала до целой области; предполагается также, что эта программа, помимо других предназначений, должна стать средством для разработки и осуществления экспериментальных и показательных проектов.

с) Страны, желающие приступить к осуществлению такой программы, должны быть готовы к международному сотрудничеству при обращении за консультациями или за помощью к компетентным международным органам.

2. Рекомендуются, чтобы

а) для обеспечения успеха программы правительства предложили Генеральному секретарю приступить к осуществлению процесса планирования и координации, с тем чтобы установить контакты со странами, подходящими для участия в программе; для этой цели могут быть созваны совещания международных групп экспертов;

б) под эгидой Организации Объединенных Наций была проведена конференция/показ экспериментальных населенных пунктов для обеспечения координации и обмена информацией и для наглядной демонстрации мировой общественности потенциальных возможностей такого подхода путем представления экспериментальных проектов;

с) страны приняли во внимание предложение Канады, согласившейся взять на себя организацию такой конференции/показа у себя в стране.

Рекомендация 3

Некоторые стороны жизни населенных пунктов могут иметь международные последствия, например «экспорт» загрязнения из городских и промышленных зон, влияние морских портов на международные районы, примыкающие к ним. В соответствии с этим рекомендуется обратить внимание правительств на необходимость проводить двусторонние и региональные консультации во всех случаях, когда условия окружающей среды или планы развития одной из стран могут оказать влияние на одну или несколько соседних стран.

Рекомендация 4

1. Рекомендуются правительствам и Генеральному секретарю — последнему по консультации с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций — предпринять следующие шаги:

а) возложить общую ответственность за осуществление на международном уровне согласованной программы исследований в области окружающей среды на какой-либо центральный орган, который мог бы быть наделен координационными полномочиями в этой области, с учетом координационной работы, уже проводимой на региональном уровне, особенно ЕЭК;

б) определить, если это представится возможным, какое-либо уже существующее учреждение системы Организации Объединенных Наций в качестве главного центра для организации и координации исследований в каждой основной области и установления очередности работ там, где существуют противоречащие друг другу потребности;

с) установить в качестве первоочередных областей исследования следующие проблемы:

i) теория, политика и методы всестороннего развития окружающей среды в городских и сельских населенных пунктах;

ii) методы оценки количественных жилищных потребностей и составления и осуществления фазовых программ, направленных на удовлетворение этих потребностей (основные ответственные органы: Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, региональные экономические комиссии и Экономическое и социальное бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте);

iii) относящиеся к окружающей среде социально-экономические показатели качества населенных пунктов, в частности с точки зрения желательных норм заселения и плотности в жилищах, с тем чтобы выявить их тенденции во времени;

iv) социально-экономические и демографические факторы, определяющие миграцию и пространственное распределение населения, включая проблему поселений временного характера [основные ответственные органы: Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций (Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения, Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций];

v) проектирование, технология, финансовые и административные процедуры эффективного и расширенного строительства жилищ и связанной с этим инфраструктуры, приспособленные к местным условиям;

vi) системы водоснабжения, канализации и удаления отходов, приспособленные к местным условиям, особенно в полутропических, тропических, арктических и субтропических районах (основной ответственный орган — Всемирная организация здравоохранения);

vii) альтернативные методы удовлетворения быстрорастущих потребностей в городском

транспорте [основные ответственные органы: Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций (Отдел ресурсов и транспорта и Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке)];

- viii) физическое, психическое и социальное воздействие стрессовых нагрузок, создаваемых условиями жизни и работы в населенных пунктах, в частности в городах, например доступность зданий для физически неполноценных лиц (основные ответственные органы: Международная организация здравоохранения, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций).

2. Правительствам *рекомендуется также* рассмотреть возможность совместных мероприятий по проведению необходимых исследований в том случае, когда указанные выше проблемы имеют особое региональное значение. В таких случаях следует предусмотреть обмен информацией и результатами исследований со странами других географических районов, сталкивающихся с подобными проблемами.

Рекомендация 5

Рекомендуется, чтобы

a) правительства предприняли шаги по организации обмена специалистами, проводящими исследования в государственных или частных учреждениях своих стран;

b) правительства и Генеральный секретарь способствовали ускорению обмена информацией в отношении проведенных и проводимых исследований, экспериментов и осуществления проектов, охватывающих все аспекты населенных пунктов, которые выполняются системой Организации Объединенных Наций, государственными или частными организациями, включая научные институты.

Рекомендация 6

Рекомендуется, чтобы правительства и Генеральный секретарь в срочном порядке уделили внимание проблеме подготовки лиц, которым будет поручено способствовать проведению комплексных мероприятий в области планирования и развития населенных пунктов и управления ими.

Рекомендация 7

Рекомендуется, чтобы

a) правительства и Генеральный секретарь предоставляли равные возможности для всех путем

как подготовки, так и обеспечения доступа к соответствующим средствам и информации, с тем чтобы они сами оказывали влияние на окружающую среду;

b) правительства и Генеральный секретарь приняли меры к усилению соответствующих учреждений, а также к созданию специальных учебных курсов с использованием существующих проектов регионального развития окружающей среды в интересах менее развитых стран, которые предусматривали бы подготовку:

- i) кадров промежуточного и вспомогательного звена для национальных государственных служб, которые, в свою очередь, были бы способны готовить новый персонал для выполнения подобных задач [основные ответственные органы: Всемирная организация здравоохранения, Департамент по экономическим и социальным вопросам (Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций];
- ii) специалистов по вопросам планирования окружающей среды и развития сельской местности [основные ответственные органы: Департамент по экономическим и социальным вопросам (Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке), Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций];
- iii) специалистов по разработке программ самопомощи для групп населения с низким доходом [основной ответственный орган: Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций (Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке)];
- iv) специалистов в области окружающей среды на производстве [основные ответственные органы: Международная организация труда, Департамент по экономическим и социальным вопросам (Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке), Всемирная организация здравоохранения];
- v) специалистов по планированию и организации систем общественного транспорта и обслуживания со специализацией по развитию окружающей среды [основной ответственный орган: Департамент по экономическим и социальным вопросам (Отдел ресурсов и транспорта)].

Рекомендация 8

Рекомендуется, чтобы региональные учреждения подытожили все потребности своих районов в специалистах по различным вопросам окружающей среды, а также возможности удовлетворения этих потребностей в целях облегчения орга-

низации необходимой подготовки кадров в данных районах.

Рекомендация 9

Рекомендуется, чтобы Всемирная организация здравоохранения более интенсивно оказывала поддержку правительствам в планировании улучшения систем водоснабжения и канализации посредством выполнения своей программы коммунального водоснабжения, учитывая по возможности рамки общих программ по окружающей среде для общин.

Рекомендация 10

Рекомендуется, чтобы учреждения, оказывающие помощь в целях развития, в тех случаях, когда это оправдано с точки зрения социальных выгод, рассматривали в качестве первоочередной задачи оказание правительствам поддержки в деле финансирования и создания служб водоснабжения, удаления из сточных вод различных источников жидких и твердых отходов и их обработки как часть целей второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций.

Рекомендация 11

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь принял меры к тому, чтобы в ходе подготовки ко Всемирной конференции по народонаселению, которая должна состояться в 1974 году, уделялось особое внимание проблемам народонаселения применительно к окружающей среде, и в частности применительно к окружающей среде населенных пунктов.

Рекомендация 12

1. *Рекомендуется*, чтобы Всемирная организация здравоохранения и другие учреждения Организации Объединенных Наций безотлагательно предоставляли еще большую помощь правительствам по их запросам в связи с программами планирования семьи.

2. *Рекомендуется далее*, чтобы Всемирная организация здравоохранения поддерживала и стимулировала проведение научных исследований в области рождаемости, с тем чтобы можно было предотвратить серьезные последствия демографического взрыва для окружающей человека среды.

Рекомендация 13

Рекомендуется, чтобы учреждения Организации Объединенных Наций обращали особое внимание на предоставление помощи для борьбы с угрозой неправильного питания, существующей во многих частях мира. Такая помощь должна охватывать профессиональную подготовку, усилия, направленные на исследование и разработку таких вопросов, как причины неправильного пи-

тания, массовое производство пищевых продуктов с высоким содержанием белковых веществ и многоцелевых пищевых продуктов, качественные и количественные характеристики обычных продуктов питания, а также проведение в жизнь прикладных программ питания:

Рекомендация 14

Рекомендуется, чтобы межправительственный орган по вопросам окружающей среды, который будет создан в рамках Организации Объединенных Наций, обеспечил проведение необходимых обзоров, касающихся потребности в разработке согласованных в международном плане норм для измерения и ограничения уровня производимого шума и технических возможностей их осуществления, и чтобы в случае, если это будет сочтено целесообразным, такие ограничения учитывались при производстве транспортных средств и некоторых видов рабочего оборудования без значительного повышения цен или сокращения объема помощи, предоставляемой развивающимся странам.

Рекомендация 15

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь по консультации с соответствующими органами Организации Объединенных Наций сформулировал всемирные программы помощи странам для эффективного удовлетворения потребностей роста населенных пунктов и улучшения качества жизни в существующих населенных пунктах, в частности в бедных районах.

Рекомендация 16

Программы, упомянутые в рекомендации 15, должны включать создание субрегиональных центров для выполнения, помимо прочих, следующих функций:

- a) подготовка кадров;
- b) проведение исследований;
- c) обмен информацией;
- d) оказание финансовой, технической и материальной помощи.

Рекомендация 17

Рекомендуется, чтобы правительства и Генеральный секретарь приняли немедленные меры по созданию международного фонда или финансового учреждения, основными функциональными целями которого будет содействие в укреплении национальных программ, касающихся населенных пунктов, посредством предоставления первоначального капитала и увеличения необходимой технической помощи, позволяющей эффективно мобилизовать внутренние ресурсы на жилищное строительство и улучшение окружающей среды населенных пунктов.

Рекомендация 18

Рекомендуется передать Координатору по оказанию помощи в случае стихийных бедствий следующие рекомендации для принятия к сведению, особенно при подготовке доклада для Экономического и Социального Совета:

1. Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь с помощью Координатора по оказанию помощи в случае стихийных бедствий в консультации с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями

a) определил требования в отношении своевременного и широкого оповещения, которым должны удовлетворять системы наблюдения и связи;

b) определил потребности в дополнительных и других системах наблюдения для обнаружения стихийных бедствий и оповещения о тропических циклонах (тайфунах, ураганах, циклонах и т. д.) и сопутствующих им штормовых волнах, проливных дождях, наводнениях, цунами, землетрясениях и т. д.;

c) оценил существующие системы международного оповещения о стихийных бедствиях, с тем чтобы определить степень их совершенствования;

d) основываясь на этих оценках, содействовал через посредство национальных и международных организаций созданию эффективной всемирной системы оповещения о стихийных бедствиях, уделяя особое внимание тропическим циклонам и землетрясениям, полностью используя преимущества существующих систем и планов, таких как Всемирная служба погоды, проект Всемирной метеорологической организации в отношении тропических циклонов, Международная система по предупреждению цунами, Всемирная стандартная сейсмическая сеть и Организация по борьбе с пустынной саранчой;

e) предложил Всемирной метеорологической организации содействовать исследованию периодичности и интенсивности засухи в целях разработки усовершенствованных методов прогнозирования.

2. Рекомендуется также, чтобы Программа развития Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные организации по оказанию помощи отвечали в первую очередь на запросы правительств о создании и улучшении программ исследований в области стихийных бедствий и систем оповещения о стихийных бедствиях.

3. Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь принял меры к тому, чтобы система Организации Объединенных Наций обеспечила правительства всесторонней программой по организации консультаций и оказанию поддержки в области предупреждения бедствий. В частности, вопрос о предупреждении бедствий должен рассматриваться как составная часть программы

по странам в том виде, в каком она представляется Программе развития Организации Объединенных Наций для изучения.

4. Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь предпринял необходимые шаги, с тем чтобы система Организации Объединенных Наций обеспечила помощь странам в составлении ими планов подготовительных мероприятий на случай стихийных бедствий. В этих целях:

a) следует разработать международную программу технической помощи, направленную на расширение возможностей правительств в области планирования подготовительных мероприятий на случай стихийных бедствий, пользуясь услугами находящихся в этих странах представителей Программы развития Организации Объединенных Наций;

b) Бюро по оказанию помощи в случае стихийных бедствий с помощью соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций должно разработать планы и программы международного сотрудничества на случай стихийных бедствий

c) в надлежащих случаях неправительственные международные организации и отдельные правительства должны привлекаться к участию в подготовке таких планов и программ.

АСПЕКТЫ УПРАВЛЕНИЯ ПРИРОДНЫМИ РЕСУРСАМИ, СВЯЗАННЫЕ С ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДОЙ

Рекомендация 19

Рекомендуется, чтобы Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями включила в свою программу вопросы, касающиеся планирования сельской местности применительно к политике в области окружающей среды, поскольку политика в области окружающей среды фактически составляет в тесной связи с физическим планированием и среднесрочным социально-экономическим планированием. Даже в наиболее развитых в промышленном отношении странах сельская местность составляет свыше 90 процентов территории, и поэтому она не должна рассматриваться лишь как второстепенный сектор, являющийся резервом земли и рабочей силы. Таким образом, эта программа должна, в частности, включать вопросы, касающиеся:

a) организации обмена имеющейся информацией;

b) помощи в целях подготовки и информирования специалистов и общественности, в частности молодежи, начиная с первых ступеней обучения;

c) разработки принципов устройства сельской местности, к которой необходимо отнести как собственно сельскую местность, так и небольшие

или средние населенные пункты с прилегающей к ним местностью.

Рекомендация 20

Рекомендуется, чтобы Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций в сотрудничестве с другими заинтересованными международными организациями укрепила соответствующий аппарат, ответственный за распространение знаний и передачу накопленного опыта в отношении потенциальных возможностей, разрушения, сохранения и восстановления почв, в связи с чем:

a) необходимо облегчить сотрудничество в области обмена информацией между странами, имеющими сходные характеристики почв, климатические и сельскохозяйственные условия;

- i)* Всемирная карта почв, составляемая Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международным обществом почвоведения, должна послужить для выявления тех районов, между которыми обмен знаниями о потенциальных возможностях почв, степени разрушения и восстановления почв наиболее целесообразен;
- ii)* эта карта должна быть дополнена разработкой международных критериев и методов оценки потенциальных возможностей и степени разрушения почв, а также сбором дополнительных данных на основе этих методов и критериев. Это должно обеспечить возможность подготовки мировой карты районов, подверженных опасности разрушения почв, в качестве основы для обмена информацией по данному вопросу;
- iii)* при обмене информацией об использовании почв необходимо учитывать сходство растительности и других условий окружающей среды, а также сходство почв, климатических условий и сельскохозяйственной деятельности;
- iv)* в ФАО необходимо создать систему обработки данных о почвах, которая помимо характеристик производительности почв учитывала бы вышеупомянутые данные и соответствующие параметры окружающей среды, облегчала обмен информацией между национальными институтами почвоведения и станциями наблюдения за состоянием почв;

b) необходимо укреплять и расширять международное сотрудничество в области исследования потенциальных возможностей и сохранения почв, с тем чтобы оно охватывало:

- i)* фундаментальные исследования процессов разрушения почв в отдельных экологиче-

ских системах в рамках программы «Человек и биосфера». Эти исследования должны в первую очередь касаться тех бесплодных районов, которым угрожает наибольшая опасность;

- ii)* прикладные исследования методов сохранения почв и воды в конкретных условиях использования земли при содействии Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и, в случае необходимости, других организаций (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения, Международное агентство по атомной энергии);
- iii)* укрепление существующих исследовательских центров и создание по мере необходимости новых центров в целях увеличения производства в засушливых сельскохозяйственных районах без нанесения неоправданного ущерба окружающей среде;
- iv)* исследования в отношении использования почв, пригодных для ликвидации отходов и повторного использования; Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Всемирная организация здравоохранения должны приступить к совместным консультациям в целях выяснения возможности осуществления международной программы в этой области;

c) эти усилия, направленные на развитие международного сотрудничества в области исследования почв и обмена информацией, должны быть тесно связаны с деятельностью в рамках программы ПРООН/ВОЗ/ФАО/ЮНЕСКО в области сельскохозяйственной биометеорологии в целях облегчения объединения данных и практических выводов и оказания содействия рекомендованным выше национальным программам сохранения почвенных ресурсов;

d) необходимо, кроме того, отметить, что помимо различных физических и климатических явлений, приводящих к ухудшению почвы, это ухудшение связано также с различными социально-экономическими факторами; в числе экономических факторов следует, в частности, назвать заниженные цены на сельскохозяйственные товары развивающихся стран, что препятствует накоплению фермерами этих стран сбережений, необходимых для инвестиций с целью восстановления и сохранения почвы. Поэтому соответствующим организациям необходимо принять срочные меры, направленные на пересмотр и стабилизацию цен на сырьевые материалы развивающихся стран.

Рекомендация 21

Рекомендуется, чтобы правительства, Продовольственная и сельскохозяйственная организа-

ция Объединенных Наций и Всемирная организация здравоохранения в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международным агентством по атомной энергии укрепляли и координировали международные программы комплексной борьбы с вредителями и уменьшения вредных последствий применения агрохимических препаратов:

а) необходимо усиливать международную деятельность в области обмена информацией, сотрудничества в проведении исследований и оказания технической помощи развивающимся странам в целях содействия осуществлению упомянутых выше национальных программ, причем особое внимание следует уделять:

- i) фундаментальным исследованиям экологических последствий применения пестицидов и удобрений (ПЧБ);
- ii) использованию радиоактивных изотопов и радиационных методов при изучении проведения пестицидов в окружающей среде (совместный проект МАГАТЭ и Отделения ФАО);
- iii) оценке возможностей использования пестицидов биологического происхождения вместо некоторых химических инсектицидов, вызывающих серьезные нарушения в окружающей среде;
- iv) дозировке и выбору времени применения удобрений и их воздействию на производительность почв и окружающую среду (Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций);
- v) практике управления и комплексным методам борьбы с вредителями, в том числе биологическим (Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Всемирная организация здравоохранения);
- vi) созданию и/или укреплению национальных и региональных центров комплексной борьбы с вредителями, особенно в развивающихся странах (Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Всемирная организация здравоохранения);

б) необходимо периодически созывать действующие комитеты экспертов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения по различным аспектам борьбы с вредителями в целях:

- i) оценки последних результатов в соответствующих областях исследований, упомянутых выше;
- ii) изучения и дальнейшей разработки международных руководящих принципов и стандартов, учитывая в особенности националь-

ные и экологические условия, в отношении применения хлористых углеводов, пестицидов, содержащих тяжелые металлы, и применения биологических методов борьбы;

с) кроме того, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения и, по мере необходимости, Международное агентство по атомной энергии должны созывать специальные группы экспертов в целях изучения конкретных проблем и облегчения работы упомянутых комитетов.

Рекомендация 22

Рекомендуется, чтобы Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций в рамках своей программы «Война потерям» уделила особое внимание контролю за отходами и их использованию в сельском хозяйстве:

а) эта программа должна облегчить осуществление рекомендованных выше национальных мер в отношении:

- i) учета и использования остатков урожаев и животных отходов;
- ii) борьбы с агропромышленными отходами и их утилизации;
- iii) использования коммунально-бытовых отходов в качестве удобрений;

б) программа должна также включать в себя меры по предотвращению расточительного использования природных ресурсов, выражающемся в уничтожении не имеющих сбыта сельскохозяйственных продуктов, или использования их не по назначению.

Рекомендация 23

Рекомендуется, чтобы правительства в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими учреждениями и органами создали и укрепили региональный и международный аппараты, занимающиеся вопросами быстрого разведения и содержания домашнего скота, имеющего важное экономическое значение, учитывая при этом связанные с окружающей средой аспекты этих видов деятельности как части экосистем, например, в районах с низкой годовой производительностью, поощряя тем самым создание на региональном уровне условий для проведения научно-исследовательской работы в области скотоводства, а также создание по мере необходимости соответствующих советов и комиссий.

Рекомендация 24

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь принял меры для обеспечения того, чтобы сотрудничество заинтересованных органов Органи-

зации Объединенных Наций отвечало потребностям получения новых знаний о значении лесов для окружающей среды и управления лесными ресурсами:

a) в соответствующих случаях исследования должны поощряться, координироваться или осуществляться программой «Человек и биосфера» (ЮНЕСКО) в тесном сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Всемирной метеорологической организацией и в сотрудничестве с Международным советом научных союзов и Международным союзом научно-исследовательских лесоводческих организаций;

b) исследования сравнительного законодательства, землевладения, органов управления лесными ресурсами в тропиках и влияние международной торговли лесными товарами на национальные лесные ресурсы и государственную администрацию должны проводиться или координироваться ФАО в сотрудничестве с другими соответствующими международными и региональными организациями;

c) Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций совместно с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими международными организациями должна давать конкретные консультации странам-членам о важном значении лесов для защиты почвы, бассейнов рек, живой природы и мест отдыха и обеспечения воспроизводства в плане общих интересов в области биосферы.

Рекомендация 25

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь в сотрудничестве с государствами-членами и через посредство программ Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры обеспечил постоянный надзор за мировым лесным покровом:

a) подобная Мировая программа оценки лесных ресурсов должна предоставлять основные данные о соотношении мировой лесной биомассы и окружающей среды, об изменениях в лесной биомассе, которые, как полагают, оказывают существенное воздействие на окружающую среду;

b) сбор такой информации можно осуществлять на основе проводимых в настоящее время описей и благодаря применению методов дистанционного наблюдения;

c) с этой деятельностью можно объединить меры, осуществляемые в рамках описанной выше программы защиты лесов путем применения передовых технических методов, таких как использование спутников земли с различными видами устройств для фотосъемки, дающими возмож-

ность обеспечить постоянный надзор за состоянием всего лесного покрова.

Рекомендация 26

Рекомендуется, чтобы Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций осуществляла координацию международной программы исследований и обмена информацией о лесных пожарах, вредителях и болезнях:

a) в эту программу необходимо включить сбор и распространение данных, определение потенциально опасных районов и выбор средств устранения опасности; обмен информацией о технике, оборудовании и методах; проведение исследований в рамках Международного союза научно-исследовательских лесоводческих организаций, в частности по вопросам комплексной борьбы с вредителями и воздействия пожаров на лесные экосистемы; создание в сотрудничестве с Всемирной метеорологической организацией системы прогнозирования; организацию семинаров и ознакомительных поездок; содействие двусторонним соглашениям об охране лесов между соседними странами и разработку эффективных международных гарантий;

b) проблемы лесных пожаров, вредителей и болезней зачастую требуют отдельного изучения.

Рекомендация 27

Рекомендуется, чтобы Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций способствовала передаче информации о лесах и управлении лесными ресурсами:

a) объем знаний, обмен которыми может быть полезен, ограничивается различиями климатических зон и видов лесов;

b) однако необходимо поощрять обмен информацией между странами, имеющими сходные условия; между промышленно развитыми странами умеренной зоны уже осуществляется значительный обмен знаниями;

c) несмотря на различия, имеются возможности для передачи развивающимся странам полезной информации по следующим связанным с окружающей средой вопросам: i) заготовка и промышленное освоение некоторых тропических видов древесины твердых пород; ii) хвойные породы; iii) принципы систем управления лесными ресурсами и наука управления; iv) почвы и значение почв применительно к управлению лесными ресурсами; v) водные режимы и управление водными бассейнами; vi) контроль за загрязнением от лесобрабатывающих предприятий, включая данные технического и экономического характера; vii) методы оценки лесных ресурсов путем взятия проб, использования дистанционного наблюдения и обработки данных; viii) борьба с опустошительными пожарами и массовым рас-

пространением вредителей; ix) координация в области определения и стандартизации критериев и методов экономической оценки влияния лесных ресурсов на окружающую среду и сравнения возможных видов их использования.

Рекомендация 28

Рекомендуется, чтобы Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций активизировала усилия по оказанию поддержки проектам в области лесного хозяйства и исследований, по возможности для целей производства, для определения видов растений, которые могут быть освоены в районах, где это чрезвычайно трудно сделать ввиду экологических условий.

Рекомендация 29

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь обеспечил в соответствующих условиях изучение, в рамках системы наблюдения за состоянием окружающей среды, воздействия загрязняющих веществ на живую природу. Особое внимание следует обратить на те виды животных и растений, которые служат показателем будущего значительного ухудшения состояния окружающей среды для других видов животного и растительного мира и отрицательного влияния на рост численности населения.

Рекомендация 30

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь обеспечил разработку программы по усовершенствованию существующих методов сбора данных в целях оценки общего экономического значения ресурсов живой природы.

a) Сбор таких данных облегчит задачу оценки нынешнего состояния животного мира, который находится в опасности из-за их экономической ценности, и наглядно продемонстрирует запрашивающим информацию странам значение их ресурсов;

b) осуществление такой программы должно проводиться с учетом нынешней деятельности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и может привести к изданию статистического ежегодника по живой природе².

Рекомендация 31

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь обеспечил сотрудничество соответствующих учреждений ООН с правительствами развивающихся стран в деле создания специальных краткосрочных подготовительных курсов по вопросам управления живой природой²:

² В настоящем докладе выражение «живая природа», как правило, означает как животный, так и растительный мир, в данном же пункте оно означает только наиболее важные виды животных.

a) первоочередное внимание должно уделяться курсам переподготовки персонала, прошедшего профессиональную подготовку по смежным дисциплинам, таким как лесоводство или животноводство;

b) особое внимание необходимо уделять созданию и поддержке региональных подготовительных курсов для технического персонала.

Рекомендация 32

Рекомендуется, чтобы правительства обратили внимание на необходимость заключения международных конвенций и договоров по охране видов животных, населяющих международные воды или мигрирующих из одной страны в другую:

a) необходимо рассмотреть вопрос об общей конвенции, которая обеспечивала бы основу для разработки критериев в области регулирования охоты и сокращения чрезмерной эксплуатации ресурсов странами-участницами;

b) следует по возможности скорее создать соответствующую рабочую группу по рассмотрению этих проблем и предоставлению консультаций относительно необходимости в подобных конвенциях или договорах и их возможного охвата.

Рекомендация 33

Рекомендуется, чтобы правительства согласились укрепить Международную китобойную комиссию, расширить международные исследования и в качестве неотложной меры обратиться с призывом заключить под эгидой Международной китобойной комиссии и при участии всех заинтересованных правительств международное соглашение об установлении моратория на китобойный промысел сроком на 10 лет.

Рекомендация 34

Рекомендуется, чтобы правительства и Генеральный секретарь уделяли особое внимание профессиональной подготовке в области управления национальными парками и охраняемыми районами:

a) необходимо организовать и поощрять профессиональную подготовку на высоком уровне:

i) помимо включения в курсы по лесоводству и по другим дисциплинам некоторых вопросов планирования и управления национальными парками необходимо учредить специальные дипломы по вопросам управления парками; традиционная подготовка управляющего парковым хозяйством по вопросам лесоводства, почвоведения и геологии должна осуществляться комплексным методом;

ii) необходимо учредить аспирантуры по вопросам управления природными ресурсами, по крайней мере при одном из крупных университетов на каждом континенте;

б) Необходимо поощрять, особенно в Латинской Америке и в Азии, создание или расширение возможностей подготовки в области управления национальными парками при средних учебных заведениях, имеющих такие курсы.

Рекомендация 35

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь принял меры в целях обеспечения создания соответствующего органа, ответственного за обмен информацией о принятых в некоторых странах национальных законодательных положениях, а также методах планирования и управления в области паркового хозяйства, которые могут послужить образцами для заинтересованных стран.

Рекомендация 36

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь принял меры в целях обеспечения оказания помощи со стороны соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций развивающимся странам в планировании притока посетителей в их охраняемые зоны таким образом, чтобы доходы увязывались с соображениями защиты окружающей среды в свете рекомендаций, одобренных Конференцией. Другие соответствующие международные организации могут также внести свой вклад.

Рекомендация 37

Рекомендуется, чтобы правительства принимали меры в целях координации и сотрудничества по вопросам управления близко расположенными или соприкасающимися охраняемыми зонами. Необходимо достичь согласия по таким вопросам, как взаимное законодательство, системы патрулирования, обмен информацией, проекты исследований, сотрудничество в области мер по сжиганию отходов, защита растений и животных, правила рыболовства, проведение переписей, разработка туристских маршрутов и пограничные формальности.

Рекомендация 38

Рекомендуется, чтобы правительства в соответствии с международной договоренностью принимали меры в целях распространения охраны на районы, в которых представлены экосистемы, имеющие международное значение.

Рекомендация 39

Рекомендуется, чтобы правительства в сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и в указанных случаях с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций приняли международную программу по сохранению мировых генетических ресурсов:

а) такая деятельность подразумевает активное участие на национальном и международном

уровнях. Однако необходимо признать, что, хотя изучение, сбор и распространение данных об этих генетических ресурсах лучше всего осуществлять на региональной и международной основах, их фактическая оценка и использование относятся к сфере деятельности конкретных институтов и отдельных исследователей; международное участие в последнем из упомянутых видов деятельности должно предусматривать обмен методологией и новыми данными;

б) в целях облегчения взаимного обмена информацией и генетическими материалами между странами необходимо создание международной системы и соответствующего аппарата;

с) необходимо использовать как статические методы (создание семенных фондов, составление коллекций культур и т. д.), так и динамические (сохранение популяций в развивающихся естественных средах);

д) необходимо осуществлять деятельность в шести взаимосвязанных областях:

- i) изучение генетических ресурсов;
- ii) опись коллекций;
- iii) изучение и коллекционирование;
- iv) документация;
- v) оценка и использование;

vi) сохранение, являющееся решающим элементом, с которым связаны все другие программы;

е) хотя эта международная программа распространяется на все виды генетических ресурсов, меры, принимаемые в отношении каждого отдельного вида ресурсов, будут различными в зависимости от текущих потребностей и осуществляемой деятельности.

Рекомендация 40

Рекомендуется, чтобы правительства в сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и в указанных случаях с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций проводили описи генетических ресурсов, которым в наибольшей степени угрожает истощение или исчезновение:

а) в такие описи должны быть включены все виды, которым угрожает опасность в результате эволюции деятельности человека;

б) особое внимание следует уделять определению в данной сфере таких областей природного генетического разнообразия, которые исчезают;

с) при проведении соответствующего наблюдения необходимо периодически пересматривать и обновлять эти описи;

д) целью обследования, проводимого ФАО в сотрудничестве с Международной биологической

программой, является получение информации о находящихся под угрозой генетических ресурсах культивируемых видов по состоянию на 1972 год, однако в дальнейшем его необходимо расширить и продолжить.

Рекомендация 41

Рекомендуется, чтобы правительства в сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и в указанных случаях с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций составляли или по мере необходимости дополняли описи существующих коллекций генетических ресурсов:

a) в таких описях должно быть указано, какие коллекции имеются у селекционных и экспериментальных станций, исследовательских институтов и университетов;

b) необходимо выявлять крупные пробелы в существующих коллекциях, материалам которых угрожает опасность гибели;

c) данные этих описей должны быть подготовлены для обработки на электронно-вычислительных машинах и доступны для всех потенциальных пользователей;

d) в том, что касается растений:

i) следует ожидать, что в коллекциях будут хорошо представлены «развитые виды», а примитивные материалы будут редко встречаться, и это потребует принятия дальнейших мер;

ii) необходимо поддерживать и расширять деятельность, уже начатую ФАО, несколькими национальными институтами и международными фондами.

e) Что касается микроорганизмов, то рекомендуется, чтобы каждая страна составляла всеобъемлющие описи коллекций культур:

i) вместо регистрации отдельных родов необходимо составлять каталоги больших и малых коллекций и производить их оценку;

ii) утрачивается множество очень маленьких, но единственных в своем роде коллекций, которые иногда являются результатом работы одного специалиста;

iii) правительства должны обеспечить, чтобы ценные виды генетических ресурсов, имеющиеся в распоряжении отдельных коллекционеров или небольших институтов, были также представлены в национальных и региональных коллекциях.

f) Что касается зародышей плазмы животных, то рекомендуется, чтобы ФАО создала постоянно действующий аппарат для оценки и ведения каталогов с описанием пород, видов и разновидностей домашних животных всех стран мира. Наряду с этим ФАО следует в случае необходимости составлять такие списки.

g) Что касается водных организмов, то рекомендуется, чтобы ФАО составляла каталог генетических ресурсов культивируемых видов и содействовала интенсивным исследованиям в области методов сохранения и накопления генетических материалов.

Рекомендация 42

Рекомендуется, чтобы правительства в сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и в указанных случаях с ФАО немедленно приступили к осуществлению в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами программ исследований и сбора материалов, которых нет в существующих коллекциях, в тех случаях, когда установлено, что таким видам угрожает опасность вымирания;

a) с учетом списка чрезвычайных ситуаций, составленного ФАО сроком на 5 лет, необходимо приступить к осуществлению чрезвычайной программы исследований и коллекционирования растений в сотрудничестве с программой «Человек и биосфера»;

b) что касается лесных видов, то, помимо усилий Датского/ФАО центра семян лесных древесных пород, Международного союза научно-исследовательских лесоводческих организаций и Группы экспертов ФАО по лесным генетическим ресурсам, необходимо оказывать поддержку запланированным поездкам в Латинскую Америку, Западную Африку, Ост-Индию и Индию.

Рекомендация 43

Рекомендуется, чтобы правительства в сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и в указанных случаях с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций признали следующее:

1. Сохранение генетических ресурсов является важным элементом любой программы. Основные виды генетических ресурсов должны рассматриваться отдельно, поскольку:

a) они изучаются в разных программах и каждый из видов имеет свой порядок очередности;

b) существуют различия в их использовании и предназначении;

c) для них требуются различные знания, методы и условия.

2. В отношении зародышей плазмы растений (сельское хозяйство и лесоводство) необходимо создание и оборудование национальных или региональных центров по сохранению генетических ресурсов:

a) положительными примерами создания таких центров являются Национальная лаборатория по хранению семян в Соединенных Штатах и Институт растениеводства имени Вавилова в СССР;

b) помимо основных коллекций необходимо создавать рабочие коллекции; такие коллекции, как правило, должны широко распространяться на станциях селекции растений;

c) Необходимо сохранять три вида генетических ресурсов зерновых культур:

- i) высокопродуктивные сорта, используемые в настоящее время, и замененные ими сорта;
- ii) первоначальные сорта, традиционно использовавшиеся до внедрения научных методов в сельском хозяйстве (признанные генетической сокровищницей для улучшения сортов);
- iii) результаты мутации, произошедшей под воздействием радиации или химических веществ;

d) необходимо сохранять виды, содействующие улучшению качества окружающей среды, например камыш, используемый для стабилизации песчаных дюн;

e) следует сохранять дикие или сорняковые растения, родственные видам культур, а также виды диких растений, которые имеют фактическое или потенциальное значение при использовании на пастбищных землях, в промышленности, в создании новых культур и т. д.

3. Что касается зародышевой плазмы растений (сельское хозяйство и лесоводство), то необходимо сохранять генетические ресурсы видов диких растений в их естественных сообществах. В связи с этим:

a) важно выявлять и охранять соответствующими техническими и правовыми средствами нетронутые леса, кустарники и луга, в которых имеются важные лесные генетические ресурсы; во многих странах существуют системы заповедников, однако может оказаться целесообразным расширение международных мер по распространению знаний о методах охраны ресурсов и об имеющихся материалах;

b) необходимо обеспечить сохранение видов, имеющих медицинскую, эстетическую или исследовательскую ценность;

c) для защиты этих естественных видов необходимо по мере возможности планировать создание сети биологических заповедников в соответствии с предложением ЮНЕСКО (ПЧБ);

d) в тех случаях, когда их сохранение в природных условиях становится сомнительным или невозможным, необходимо прибегать к таким средствам, как хранение семян или сохранение живых растений на экспериментальных участках или в ботанических садах.

4. Полностью осуществить программы, начатые группами экспертов ФАО по генетическим лесным ресурсам в 1968 году и по изучению и разведению растений в 1970 году.

5. Что касается зародышевой плазмы животных, то необходимо изучить возможность и целесообразность принятия международных мер в целях сохранения пород или разновидностей животных:

a) поскольку осуществление этого начинания не под силу отдельной стране, логическим исполнителем этого проекта может быть ФАО. Однако при этом необходимо осуществлять тесное сотрудничество с правительствами. Логично, чтобы Международный союз по охране природы и природных ресурсов взял на себя ответственность за изучение фауны в сотрудничестве с ФАО, Программой «Человек и биосфера» (ЮНЕСКО) и правительствами;

b) любое подобное начинание должно также включать изучение средств сохранения, хранения и транспортировки зародышевой плазмы;

c) необходимо разработать специальные методы сохранения генетических ресурсов акватических видов;

d) необходимо осуществлять рекомендации, выработанные в 1971 году на совещании Рабочей группы ФАО по генетической селекции и сохранению генетических рыбных ресурсов.

6. Необходимо сотрудничать в создании и надлежащем финансировании нескольких крупных региональных коллекций зародышевой плазмы микроорганизмов:

a) необходимо полностью использовать уже имеющиеся крупные коллекции;

b) в целях соблюдения принципа географического распределения и удовлетворения потребностей развивающихся стран необходимо создать региональные центры в Азии, Африке и Латинской Америке и укрепить существующие центры в развитых странах.

7. Необходимо создать центры сохранения зародышевой плазмы насекомых. Только таким образом может быть начат очень трудный и длительный процесс селекции и разведения насекомых в целях осуществления программ биологической защиты.

Рекомендация 44

Рекомендуется, чтобы правительства в сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и в указанных случаях с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций признали, что важные задачи оценки и использования генетических ресурсов имеют непременно следствием их сохранение. Что касается программ селекции культивируемых видов, то рекомендуется, чтобы правительства уделяли особое внимание:

a) качеству разновидностей и сортов и возможностям повышения урожайности;

b) экологическим условиям, к которым приспособились виды;

с) сопротивляемости заболеваниям, вредителям и другим неблагоприятным факторам;

д) необходимости предпринимать различные усилия в целях увеличения шансов на успех.

Рекомендация 45

Рекомендуется, чтобы правительства в сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и в указанных случаях с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций:

1. проводили совместную деятельность по созданию всемирной системы национальных и региональных институтов на основе соглашений о получении материалов и информации, о методах, о технических нормах и о предоставлении, в случае необходимости, технической и финансовой помощи:

а) необходимо предусмотреть методы предоставления материалов и информации этих институтов: i) селекционерам для создания разновидностей и сортов, дающих более высокие урожаи и наделенных повышенной сопротивляемостью к местным заболеваниям и вредителям и другим неблагоприятным факторам; ii) фермерам, с тем чтобы они могли получать консультации и помощь по вопросам наиболее безопасного и выгодного разведения видов и сортов, более всего приспособленных к местным условиям;

б) подобное сотрудничество необходимо для всех центров сохранения генетических ресурсов и всех видов генетических ресурсов, упомянутых выше;

с) необходимо разработать стандартную систему сбора и хранения данных для обмена информацией и генетическими материалами:

- i) должен быть обеспечен широкий доступ к информации и заключены соглашения о методах и технических нормах обмена ею;
- ii) необходимо согласовать международные стандарты и правила перевозки материалов;
- iii) основные коллекции и банки данных должны быть скопированы по крайней мере в двух местах, и ответственность за них должно нести государство;
- iv) необходимо иметь стандартизованную систему документации с применением ЭВМ;

д) по мере необходимости следует оказывать техническую и финансовую помощь; районы с разнообразными генетическими ресурсами обычно встречаются в тех странах, где меньше всего возможностей для осуществления необходимых программ;

2. согласились с тем, что обеспечение связи между сторонами, участвующими во всемирной

системе сохранения генетических ресурсов, требует определенной организационной перестройки. Поэтому:

а) *рекомендуется*, чтобы компетентные учреждения Организации Объединенных Наций создали международный механизм связи в отношении растительных генетических ресурсов в целях:

- i) улучшения координации правительственной и неправительственной деятельности;
- ii) содействия в установлении связей и сотрудничества между национальными и региональными центрами с особым учетом международных соглашений, касающихся методологии и норм сохранения генетических материалов, стандартизации и координации электронно-вычислительных систем записи данных, обмена информацией и материалами между этими центрами;
- iii) оказания помощи в создании курсов обучения методам исследования, сохранения и селекции;
- iv) выполнения функций центрального хранилища копий автоматически обработанной информации о генетических ресурсах (диски и магнитные ленты);
- v) предоставления услуг секретариата периодическим совещаниям международных групп экспертов и семинарам по данной теме; можно было бы провести конференцию по вопросам сохранения зародышевой плазмы, которая продолжила бы успешную работу, начатую на конференции в 1967 году;
- vi) организации и координации деятельности по осуществлению чрезвычайной пятилетней программы сохранения видов, которые подвергаются опасности;
- vii) оказания необходимой помощи правительствам в деле осуществления их национальных программ;
- viii) содействия оценкам и использованию генетических ресурсов на национальном и международном уровнях;

б) *рекомендуется*, чтобы соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций приступили к осуществлению необходимой программы в области зародышевой плазмы микроорганизмов:

- i) следует поощрять периодическое проведение международных конференций с участием органов, ответственных за сохранение генетических ресурсов микроорганизмов и осуществление исследований в этой области;
- ii) такую программу можно было бы связать с предлагаемыми региональными культурными центрами, обеспечивая такое положение, при котором каждый центр уделял бы

первоочередное внимание подготовке ученых и техников из развивающихся стран; осуществляя необходимую связь; оказывая финансовую помощь определенным странам, не входящим в число развитых стран;

iii) международный обмен видами микроорганизмов между крупными коллекциями мира осуществлялся в течение многих лет, и в этой области почти не требуется расширения деятельности;

iv) необходимо, в частности, изучать проблемы удаления и использования отходов, борьбы с болезнями и вредителями, а также технологию изготовления пищевых продуктов и вопросы питания;

с) что касается зародышевой плазмы животных, то *рекомендуется*, чтобы Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций учредила программу в целях оценки и составления каталогов экономических характеристик пород и видов домашних животных и диких видов, а также создала генетические ресурсы потенциально полезных видов;

d) *рекомендуется* надлежащим образом оказывать поддержку в осуществлении проекта сохранения естественных зон и имеющихся в них генетических ресурсов, предложенного программой «Человек и биосфера».

Рекомендация 46

Рекомендуется, чтобы правительства и Генеральный секретарь в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной Организацией Объединенных Наций и другими заинтересованными организациями ООН, а также учреждениями, занимающимися вопросами помощи развитию, приняли меры в поддержку установленных в последнее время руководящих принципов, рекомендаций и программ различных международных организаций, занимающихся вопросами рыболовства. Большая часть необходимых международных мер была разработана в программах деятельности, составленных ФАО и его Межправительственным комитетом по рыболовству, а также примерно 24 другими двусторонними и многосторонними международными комиссиями, советами и комитетами. В частности, эти организации планируют и осуществляют:

a) такие программы сотрудничества, как ДРПОИ (Долгосрочная расширенная программа океанографических исследований), ГИЗМС (Глобальное исследование загрязнения морской среды) и МБП (Международная биологическая программа);

b) обмен данными, дополнение и расширение услуг ФАО и ее органов по сбору, распространению и координации информации о живых водных ресурсах, их среде и деятельности в сфере рыболовства;

c) оценку и наблюдение за состоянием мировых рыбных ресурсов и условий окружающей среды; оценку запасов, включая статистику улова и промыслов; развитие рыболовства;

d) помощь правительствам в определении значения таких оценок, в выявлении возможных мер управления и планирования необходимых действий;

e) специальные программы и рекомендации по управлению рыбными ресурсами и другими акваторическими животными, предложенные международными органами, занимающимися вопросами рыболовства. Зачастую ущерб, наносимый рыбным ресурсам, объясняется тем, что меры по урегулированию принимаются слишком медленно. В прошлом необходимость чуть ли не единодушного утверждения мер в области управления сводила возможности их осуществления до минимума.

Рекомендация 47

Рекомендуется, чтобы правительства и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими организациями ООН, а также учреждениями, занимающимися вопросами помощи развитию, приняли меры в целях обеспечения тесного сотрудничества учреждений и заинтересованных кругов, занимающихся вопросами рыболовства, при подготовке к Конференции ООН по морскому праву. Информация, которая имеется в распоряжении международных и региональных органов по рыболовству, и их заключения необходимы для разработки эффективных и действенных норм и законов, направленных на охрану морской среды и морских ресурсов.

Рекомендация 48

Рекомендуется, чтобы правительства и Генеральный секретарь в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими организациями ООН, а также учреждениями, занимающимися вопросами помощи развитию, приняли меры в целях обеспечения международного сотрудничества при проведении исследований, осуществлении контроля и регулировании побочных эффектов деятельности стран по использованию ресурсов в тех случаях, когда это затрагивает водные ресурсы других стран:

a) эстуарии, приливные и другие прибрежные и береговые среды играют решающую роль в сохранении некоторых видов морских рыб. Аналогичные проблемы характерны и для рыболовства в совместно используемых пресных водах;

b) сброс токсических химических веществ, тяжелых металлов и других отходов может нанести ущерб даже ресурсам открытого моря;

с) появление в международных водах некоторых несвойственных видов, особенно карпа, минюги и американской сельди, и вредные последствия в результате неконтролируемых односторонних мер.

Рекомендация 49

Рекомендуется, чтобы правительства и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими организациями ООН, а также учреждениями, занимающимися вопросами помощи развитию, приняли меры в целях дальнейшего развития и укрепления средств сбора, анализа и распространения информации о живых водных ресурсах и окружающей их среде:

а) уже имеются данные об общем объеме уловов в океанах и конкретных районах по отдельным видам рыбы, их количеству, интенсивности рыболовства и о структуре, распределении и изменении их популяции. Необходимо улучшать и расширять сбор этих данных;

б) ясно, что для того чтобы иметь соответствующую основу для оценки взаимозависимости видов и комплексного управления многими видами, необходимо изучать и анализировать более широкую гамму биологических параметров. Для расширения подобной деятельности нет препятствий организационного характера, однако в целях удовлетворения потребностей в расширении сбора таких данных необходимо значительно увеличить финансовые возможности ФАО и других международных организаций;

с) полное использование имеющихся и развивающихся средств информации зависит от сотрудничества правительств в расширении местных и региональных систем сбора данных, в предоставлении имеющихся данных ФАО и международным органам и в организационном оформлении связи между национальными и международными органами, ответственными за наблюдение и оценку рыбных ресурсов.

Рекомендация 50

Рекомендуется, чтобы правительства и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими соответствующими организациями ООН, а также учреждениями, занимающимися вопросами помощи развитию, приняли меры в целях обеспечения полного сотрудничества между правительствами путем укрепления существующего международного и регионального аппарата, занимающегося вопросами освоения рыбных ресурсов, управления ими и связанных с этим аспектами окружающей среды, и путем поощрения создания советов и комиссий по рыболовству в тех районах, где таковых не имеется.

а) Эффективность деятельности этих органов в основном будет зависеть от способности участвующих стран осуществлять свою часть такой деятельности и программ;

б) будут также необходимы техническая помощь и услуги специализированных учреждений, в частности ФАО;

с) для обеспечения полного участия развивающихся стран в этих видах деятельности потребуются помощь со стороны двусторонних и международных финансовых учреждений.

Рекомендация 51

Заинтересованным правительствам рекомендуется рассмотреть вопрос о создании комиссии по речным бассейнам или другого соответствующего механизма для осуществления сотрудничества между заинтересованными государствами относительно водных ресурсов, которые подпадают под юрисдикцию нескольких стран.

а) В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права необходимо полностью учитывать суверенные права каждой заинтересованной страны в деле развития своих собственных ресурсов;

б) заинтересованные государства в соответствующих случаях должны учитывать следующие принципы:

i) страны соглашаются с тем, что при планировании широкой деятельности в связи с водными ресурсами, которая может оказать влияние на окружающую среду в другой стране, эта другая страна должна быть уведомлена заблаговременно до начала предполагаемой деятельности;

ii) основной целью любой деятельности по использованию и развитию водных ресурсов в связи с окружающей средой является обеспечение наилучшего использования воды и предотвращение ее загрязнения в каждой стране;

iii) чистые выгоды, получаемые от эксплуатации гидрогеологических районов, подпадающих под действие юрисдикции нескольких стран, должны равномерно распределяться между этими странами;

с) подобные соглашения, если заинтересованные государства сочтут их необходимыми, позволят осуществить на региональном уровне:

i) сбор, анализ гидрогеологических данных и обмен ими с помощью общепринятого международного механизма;

ii) совместное проведение программ по сбору данных для использования их в целях планирования;

iii) оценку влияния существующих видов водопользования на окружающую среду;

- iv) совместное изучение причин и симптомов проблем, связанных с водными ресурсами, с учетом технических, экономических и социальных аспектов контроля за качеством воды;
 - v) рациональное использование водных ресурсов как ценного составного элемента окружающей среды, включая программу контроля за качеством;
 - vi) обеспечение юридической и административной защиты права на воду и права на подачу иска;
 - vii) предотвращение и разрешение споров в отношении охраны водных ресурсов и управления ими;
 - viii) финансовое и техническое сотрудничество в связи с совместными ресурсами;
- d) для внедрения в практику вышеуказанных предложений необходим созыв региональных конференций.

Рекомендация 52

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь принял меры в целях обеспечения во всех необходимых случаях поддержки деятельности правительств в отношении водных ресурсов со стороны соответствующих органов Организации Объединенных Наций:

1. имеются в виду Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Всемирная метеорологическая организация, Департамент по экономическим и социальным вопросам (Отдел ресурсов и транспорта), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры/Международное гидрологическое десятилетие, региональные экономические комиссии и Экономическое и социальное бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте. Например:

a) Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций создала Комиссию по использованию водноземельных ресурсов на Ближнем Востоке, которая способствует региональному сотрудничеству в области исследований, профессиональной подготовки и информации, в частности по проблемам управления водными ресурсами;

b) Всемирная организация здравоохранения располагает Международным справочным центром по вопросам удаления отходов (Дюбендорф, Швейцария) и Международным справочным центром по проблемам коммунального водоснабжения, который находится в Нидерландах;

c) Всемирная метеорологическая организация образовала Гидрологическую комиссию, обеспечивающую руководство сбором данных и созданием гидрологических сетей;

d) Отдел ресурсов и транспорта Департамента по экономическим и социальным вопросам создал Центр Организации Объединенных Наций по развитию водных ресурсов;

e) Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры проводит программу Международного гидрологического десятилетия, предусматривающего осуществление координированных исследований по вопросам качественных и количественных показателей мировых водных ресурсов.

2. Подобные специализированные центры должны быть созданы на региональном уровне в развивающихся странах для проведения профессиональной подготовки, исследований и осуществления обмена информацией по:

a) проблемам загрязнения внутренних вод и удаления отходов в сотрудничестве с Всемирной организацией здравоохранения, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций и Экономическим и социальным бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте;

b) управлению водными ресурсами для неорошаемого и орошаемого земледелия со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в сотрудничестве с региональными экономическими комиссиями и Экономическим и социальным бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте;

c) комплексному планированию и управлению водными ресурсами в сотрудничестве с Департаментом по экономическим и социальным вопросам (Отдел ресурсов и транспорта), региональными экономическими комиссиями и Экономическим и социальным бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте.

Рекомендация 53

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь принял меры в целях обеспечения готовности системы Организации Объединенных Наций предоставлять по просьбе правительств техническую и финансовую помощь для решения различных проблем управления водными ресурсами, таких как:

a) обзоры и составление описей;

b) управление водными ресурсами и политика в этой области, включая:

i) создание организационных рамок;

ii) экономические структуры развития и управления водными ресурсами;

iii) законодательство по вопросам водных ресурсов;

c) методы планирования и управления, включая:

- i) установление норм качества воды;
- ii) применение соответствующих технических методов;
- iii) более эффективное использование и повторное использование ограниченных запасов воды;
- d) основные и прикладные исследования;
- e) передача имеющихся технических знаний;
- f) постоянное оказание поддержки программе Международного гидрологического десятилетия.

Рекомендация 54

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь принял меры по составлению списка экспертов, которые могут быть привлечены для оказания помощи правительствам по их просьбе в прогнозировании и оценке воздействия на окружающую среду крупных проектов развития водных ресурсов. Правительствам будет предоставлена возможность получить консультацию от групп экспертов, включенных в этот список на первой стадии планирования проекта. Для оказания помощи в проведении обзоров и выборе между альтернативными возможностями могут быть подготовлены руководящие положения.

Рекомендация 55

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь принял меры по осуществлению исследовательских программ в целях оценки фактического и потенциального воздействия управления водными ресурсами на среду океана, определить условия и провести предварительную оценку затрат на комплексную программу действий и по возможности составить и вести:

- a) мировой реестр основных или важных в том или ином отношении рек, расположенных по районам и классифицированных в зависимости от сброса воды и загрязнителей; и
- b) мировой реестр чистых рек, который будет составляться в соответствии с согласованными в международном плане критериями качества и дополняться странами на добровольной основе:
 - i) океаны представляют собой конечный резервуар, куда поступают естественные и искусственные отбросы по речным системам континентов;
 - ii) изменение в объеме речного стока в океан, а также его пространственное и временное распределение могут оказать значительное влияние на физические, химические и биологические режимы районов эстуариев и повлиять на океанические водные системы;
 - iii) желательно, чтобы страны заявили о своем намерении включить в мировой реестр чистых рек реки, находящиеся в пределах

их юрисдикции, которые отвечают указанным критериям качества, и заявили о своем дальнейшем намерении добиваться того, чтобы некоторые другие реки к какому-то определенному сроку отвечали этим критериям качества.

Рекомендация 56

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь обеспечил необходимый механизм для обмена информацией по горнорудной промышленности и обработке минералов.

a) Необходимо обеспечить открытый доступ к имеющейся информации и широкое распространение ее; собрано литературы и накоплено опыта гораздо больше, чем предполагалось.

b) Накопление информации возможно по следующим вопросам:

i) состояние окружающей среды в районах расположения шахт; ii) меры, принятые в целях охраны окружающей среды; iii) положительные и отрицательные явления в окружающей среде.

c) Собранная таким образом информация может быть использована в целях прогнозирования. Следует разработать критерии планирования и контролирования добычи минеральных ресурсов, указать конкретно, добычу каких видов минералов следует ограничить, в каких случаях издержки по восстановлению земель особенно высоки или в каких случаях могут возникнуть другие проблемы.

d) Соответствующие органы Организации Объединенных Наций должны приложить усилия для оказания помощи развивающимся странам, в частности путем предоставления информации о технических средствах предотвращения неблагоприятного воздействия горнорудной промышленности на здоровье и безопасность человека и на окружающую среду, путем подготовки практикантов-техников и направления экспертов.

Рекомендация 57

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь принял меры по обеспечению должного сбора, оценки и анализа данных, касающихся воздействия на окружающую среду процесса производства и использования энергии на основе соответствующих систем контроля.

a) Назначение и эксплуатация таких систем должны включать, в частности, определение степени ухудшения окружающей среды в результате воздействия выбрасываемых в окружающую среду двуокиси углерода, двуокиси серы, окислов, окиси азота (NO_x), тепловой энергии и твердых частиц, а также воздействия на окружающую среду радиоактивного излучения и сбросов нефти.

b) В каждом случае цель этого заключается в более глубоком изучении соотношения степени ухудшения окружающей среды и воздействия на погоду, здоровье людей, растительный и живот-

ный мир и природные объекты, имеющие культурно-оздоровительную ценность.

Рекомендация 58

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь обратил особое внимание на необходимость создания органа, ведающего обменом информацией об энергетических ресурсах:

а) несомненно, для осуществления рационального и централизованного управления энергетическими ресурсами необходимо хорошо понимать сложность этой проблемы и учитывать многочисленность альтернативных решений;

б) следует облегчить доступ к большому количеству уже накопленной информации:

i) данные о влиянии на окружающую среду различных энергетических систем должны представляться путем обмена национальным опытом, проведения исследований, семинаров и других соответствующих совещаний;

ii) следует вести постоянно пополняемый учет исследований, касающихся как целых систем, так и их отдельных этапов.

Рекомендация 59

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь обеспечил безотлагательное проведение (для представления первого доклада не позднее 1975 года) всестороннего исследования по вопросу об имеющихся источниках энергии, новых технических методах и тенденциях ее потребления, с тем чтобы содействовать созданию основы для наиболее эффективного развития мировых энергетических ресурсов, при этом должное внимание следует уделить воздействию производства энергии на окружающую среду; такое исследование следует провести в сотрудничестве с соответствующими международными органами, такими как Международное агентство по атомной энергии и Организация экономического сотрудничества и развития.

Рекомендация 60

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь в сотрудничестве с заинтересованными правительствами и соответствующими международными учреждениями организовал проведение систематических инспекционных обзоров проектов развития природных ресурсов в типичных экологических системах международного значения после и, где это осуществимо, до выполнения таких проектов³.

³ Проекты могут охватывать следующие вопросы: новая организация сельского хозяйства в субтропических и тропических зонах, ирригационно-дренажные системы в засушливых зонах, развитие тропического лесоводства, крупные гидроэнергетические объекты, работы по восстановлению земель в низменностях тропических прибрежных районов или поселение кочевников в полусушливых зонах. Расходы на такие инспекции в развивающихся странах не должны включаться в стоимость проектов по развитию ресурсов, так как их проведение должно финансироваться из отдельных международных источников.

Рекомендация 61

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь в сотрудничестве с заинтересованными правительствами и соответствующими международными учреждениями обеспечил проведение опытных исследований в типичных экологических системах, имеющих международное значение, для оценки воздействия на окружающую среду альтернативных форм подхода к проведению обзора, планирования или разработки проектов, связанных с ресурсами.

Рекомендация 62

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь в сотрудничестве с заинтересованными правительствами и соответствующими международными учреждениями предусмотрел проведение исследований по установлению связи между распределением природных ресурсов и благосостоянием населения и причин возможного несоответствия.

Рекомендация 63

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь предпринял необходимые шаги для обеспечения в сотрудничестве с правительствами стран-получателей активизации усилий международных учреждений, оказывающих помощь в целях развития, по пересмотру и расширению критериев анализа проектов развития для включения в них соображений, связанных с воздействием на окружающую среду.

Рекомендация 64

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь предпринял необходимые шаги для обеспечения проведения соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций исследований относительных затрат и выгод, связанных с применением синтетических продуктов вместо натуральных для тех же самых целей.

Рекомендация 65

Рекомендуется, чтобы ЮНЕСКО в сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными научными организациями энергично выполняла программу «Человек и биосфера».

Рекомендация 66

Рекомендуется, чтобы Всемирная метеорологическая организация приступила к проведению исследований по вопросу о взаимосвязи метеорологии и разработки ресурсов или ускорила их.

Рекомендация 67

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь в сотрудничестве с соответствующими правитель-

ственными учреждениями и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций предпринял необходимые шаги для поощрения дальнейшего развития методов дистанционного замера данных, предназначенных для проведения обзоров ресурсов, и для использования этих методов на основе соответствующих международных соглашений.

Рекомендация 68

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и другими международными организациями совместно с заинтересованными правительствами содействовал развитию методов комплексного планирования и управления природными ресурсами и, при наличии запросов, консультировал правительства в отношении таких методов в соответствии с характерными особенностями окружающей среды в каждой стране.

Рекомендация 69

Рекомендуется, чтобы Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций расширила действующую программу стабилизации малопродуктивных земель.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ, ИМЕЮЩИХ ВАЖНОЕ МЕЖДУНАРОДНОЕ ЗНАЧЕНИЕ, И БОРЬБА С НИМИ

А. ОБЩЕЕ ЗАГРЯЗНЕНИЕ

Рекомендация 70

Рекомендуется, чтобы правительства проявляли особое внимание к деятельности, при проведении которой возможно отрицательное влияние на климат, и с этой целью:

а) тщательно оценивали вероятность и степень климатических изменений и широко распространяли полученные ими данные до начала осуществления такой деятельности;

б) консультировались с другими заинтересованными государствами по всем вопросам, связанным с планированием и сроками осуществления деятельности, сопряженной с риском таких последствий.

Рекомендация 71

Рекомендуется, чтобы правительства использовали имеющиеся в их распоряжении наиболее эффективные средства, позволяющие свести к минимуму выбросы в окружающую среду токсичных или опасных веществ, в особенности если они являются такими стойкими веществами, как тяжелые металлы и хлорорганические соединения, до тех пор пока не станет очевидным, что их выброс не вызывает опасных последствий, или что их применение необходимо для здоровья челове-

ка или производства пищевых продуктов, и в этом последнем случае следует применять надлежащие меры контроля.

Рекомендация 72

Рекомендуется, чтобы при разработке норм для загрязнителей, имеющих международное значение, правительства учитывали соответствующие нормы, предложенные компетентными международными организациями, и договорились с правительствами других заинтересованных стран и компетентными международными организациями в отношении планирования и выполнения программ контроля за загрязнителями, распространяющими свое действие за пределы подпадающей под национальную юрисдикцию области, в которой производится их выброс.

Рекомендация 73

Рекомендуется, чтобы правительства активно поддерживали и поощряли международные программы, направленные на расширение знаний, необходимых для определения источников загрязнителей, путей их распространения, степени поражения и риска, и чтобы правительства, располагающие соответствующими возможностями, оказывали помощь в области обучения, технической и другие формы помощи для обеспечения широкого участия стран, независимо от уровня их экономического или технического развития.

Рекомендация 74

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь, используя ресурсы всей системы Организации Объединенных Наций и активную поддержку правительств и соответствующих научных и других международных органов,

а) расширил возможности системы Организации Объединенных Наций в деле оповещения и заблаговременного предупреждения о вредных воздействиях на здоровье и благосостояние людей загрязнителей, источником которых является деятельность человека;

б) предоставлял эту информацию в форме, приемлемой для органов, определяющих политику на национальном уровне;

с) оказывал помощь тем правительствам, которые изъявляют желание учесть эти и другие факторы окружающей среды при разработке своих национальных планов;

д) расширил возможности применения в международном плане методов исследования загрязняющих и отравляющих веществ путем:

i) международного разделения труда при выполнении необходимых крупномасштабных программ исследований;

ii) разработки международных расписаний исследований для оценки потенциального воз-

действия на окружающую среду конкретных отравляющих или загрязняющих веществ или продуктов. Такое расписание исследований должно включать рассмотрение как краткосрочного, так и длительного воздействия всех типов и должно время от времени пересматриваться и обновляться для учета новых сведений и методов;

iii) разработки и претворения в жизнь международной программы сопоставления методов отбора и анализа проб, чтобы иметь возможность проводить всесторонние сопоставления национальных данных;

е) разрабатывала планы для Международного регистра данных о химикалиях в окружающей среде, основанные на сборе научных данных о поведении в окружающей среде наиболее важных искусственных химикалиев и включающие в себя цифровые данные о производстве потенциально наиболее вредных химикалиев, а также пути их распространения по схеме фабрика — использование — конечное удаление или повторное использование.

Рекомендация 75

Рекомендуется, чтобы правительства, никоим образом не ослабляя своего внимания к воздействию нерадиоактивных загрязнителей,

а) изучали совместно с Международным агентством по атомной энергии и Всемирной организацией здравоохранения возможности разработки регистра выбросов в биосферу значительного количества радиоактивных веществ;

б) поддерживали и расширяли под руководством Международного агентства по атомной энергии и соответствующих международных организаций международное сотрудничество в области проблем радиоактивных отходов, а также проблем горных разработок и удаления отходов, включая координацию планов по согласованию размещения заводов по переработке топлива с районами конечного хранения, учитывая при этом транспортные проблемы.

Рекомендация 76

Рекомендуется, чтобы

а) были приложены серьезные усилия для разработки программ наблюдения, а также эпидемиологических и экспериментальных исследовательских программ, позволяющих получить данные для раннего оповещения и предотвращения вредных воздействий различных агентов окружающей среды, действующих отдельно или в сочетании, которым во все большей степени прямо или косвенно подвергается человек, и для оценки их потенциальной опасности для здоровья человека, уделяя особое внимание опасности мутагенеза, тератогенеза и карциногенеза. Такие программы должны направляться и координироваться Всемирной организацией здравоохранения;

б) Всемирная организация здравоохранения координировала разработку и осуществление надлежащей международной системы сбора и распространения информации, с тем чтобы установить соотношение данных в области медицины, окружающей среды и семейного анамнеза;

с) правительства оказывали активную поддержку и содействие международным программам научных исследований и разработки руководящих принципов, касающихся факторов производственной окружающей среды.

Рекомендация 77

Рекомендуется, чтобы Всемирная организация здравоохранения в сотрудничестве с соответствующими учреждениями в рамках принятой программы и с целью предложения необходимых мер помогала правительствам, особенно правительствам развивающихся стран, в выполнении координированных программ наблюдения за воздухом и водой и в создании систем наблюдения в районах, где могут возникнуть неблагоприятные для здоровья человека условия в результате загрязнения.

Рекомендация 78

Рекомендуется, чтобы Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Всемирная организация здравоохранения с учетом национальных программ совместно разрабатывали и расширяли координируемые в международном плане программы исследований и наблюдения за загрязнением пищевых продуктов химическими и биологическими агентами и чтобы результаты наблюдения быстро собирались, оценивались и распространялись таким образом, чтобы можно было заблаговременно получить информацию о возрастающей опасности загрязнения и об уровнях загрязнения, которые могут рассматриваться как нежелательные или могут вызывать поступление в организм человека опасных для него количеств данных агентов.

Рекомендация 79

Рекомендуется:

а) с согласия заинтересованных государств создать приблизительно 10 основных станций в районах, удаленных от всех источников загрязнения, для наблюдения за долгосрочными глобальными тенденциями атмосферных элементов и характеристик, которые могут стать причиной изменения метеорологических характеристик, включая изменение климата;

б) с согласия заинтересованных государств создать намного более широкую сеть станций (не менее 100) для наблюдения на региональной основе за атмосферными характеристиками и элементами, и особенно за изменениями в распространении и концентрации загрязнителей;

с) возложить на Всемирную метеорологическую организацию руководство этими программами и их координацию;

д) чтобы Всемирная метеорологическая организация в сотрудничестве с Международным советом научных союзов (МСНС) продолжала выполнение Программы глобального исследования атмосферы (ПГИА) и по необходимости создавала новые программы, позволяющие лучше исследовать общую циркуляцию атмосферы и причины климатических изменений, независимо от того, являются ли эти причины естественными или они возникли в результате деятельности человека.

Рекомендация 80

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь обеспечил,

а) чтобы исследовательские работы по экологии земли поощрялись, поддерживались и координировались компетентными учреждениями в целях получения надлежащих данных о поступлении, движении, сроках сохранения и экологическом воздействии загрязнителей, считающихся опасными;

б) чтобы региональные и мировые сети существующих и, в случае необходимости, новых исследовательских центров и биологических резервов намечались или создавались в рамках программы «Человек и биосфера» во всех главных экологических районах в целях облегчения систематического анализа структуры и функционирования экосистем в естественных или созданных человеком условиях;

с) чтобы была изучена возможность использования станций, участвующих в этой программе, для наблюдения за воздействием загрязнителей на экосистемы;

д) чтобы такие программы, как программа «Человек и биосфера», использовались по возможности для наблюдения за i) накоплением вредных соединений в биологических и неживых материалах в характерных точках; ii) воздействием такого накопления на воспроизводство и размер популяций отдельных видов.

Рекомендация 81

Рекомендуется, чтобы Всемирная организация здравоохранения совместно с компетентными международными организациями продолжила изучение и установление первичных норм для защиты человеческого организма, особенно от загрязнителей, которые являются типичными для воздуха, воды и пищи, в качестве основы для разработки установленных рабочих уровней.

Рекомендация 82

Рекомендуется увеличить поддержку Комиссии по разработке кодекса состава пищевых продук-

тов с целью определения международных норм содержания загрязнителей в пищевых продуктах и кодекса этики для международной торговли продовольственными товарами, а также расширить возможности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения в деле оказания материальной помощи и руководящей поддержки развивающимся странам в области контроля за пищевыми продуктами.

Рекомендация 83

Рекомендуется, чтобы компетентные учреждения Организации Объединенных Наций разработали согласованные процедуры для установления рабочих уровней для обычных загрязнителей воздуха и воды.

Рекомендация 84

Рекомендуется, чтобы правительства через посредство международной справочной системы, созданной во исполнение рекомендации 101 настоящей Конференции, представляли информацию, которая может быть запрошена, относительно их научно-исследовательской деятельности в области определения загрязнения и борьбы с загрязнением окружающей человека среды, включая законодательные и административные мероприятия, исследования более эффективных методов борьбы с загрязнением и методологию расчета издержек и выгод.

Рекомендация 85

Рекомендуется, чтобы любой аппарат по координации и стимулированию действий различных органов Организации Объединенных Наций имел в связи с проблемами окружающей среды, в частности, следующие функции:

а) разработка приемлемой в международных масштабах процедуры определения загрязнителей, имеющих международное значение, и установления степени и масштабов заинтересованности в ней в международном плане;

б) изучение целесообразности назначения соответствующих межправительственных групп экспертов для количественной оценки степени и опасности загрязнения, источников и распространения загрязнителей, имеющих международное значение;

с) обзор и координация международного сотрудничества в деле контроля за загрязнением с обеспечением, в частности, принятия необходимых мер, а также совместимости мер, которые принимаются в отношении различных сред и источников;

д) изучение потребностей правительств в технической помощи для исследования проблем загрязнения, в частности тех, которые сопровождаются международным распространением загрязнителей;

е) содействие созданию механизмов консультаций для скорейшего претворения в жизнь согласованных программ снижения степени загрязнения с особым упором на региональные мероприятия.

В. ЗАГРЯЗНЕНИЕ МОРЕЙ

Рекомендация 86

Рекомендуется, чтобы правительства при помощи и руководстве со стороны соответствующих органов Организации Объединенных Наций, и в частности Группы экспертов по научным аспектам загрязнения морей (ГЭНАЗМ):

а) приняли и осуществляли действующие постановления о контроле над источниками загрязнения морей;

б) обеспечивали, чтобы положения таких постановлений выполнялись судами, плавающими под их флагами, и судами, находящимися на территории действия их юрисдикции, и предусмотрели соответствующие положения для проверки эффективности проводимых и предлагаемых международных мер по контролю за загрязнением моря и для их пересмотра;

с) обеспечили контроль за сбросом в океан, производимым гражданами их стран где бы то ни было или любыми лицами в районах, находящихся под их юрисдикцией, а также то, чтобы правительства продолжали работу по завершению и скорейшему введению в силу общего договора о контроле за сбросами в океан, а также необходимых региональных соглашений в рамках этого договора, в частности в отношении находящихся в большей опасности закрытых и полузакрытых морей;

д) передали проекты статей и приложения, содержащиеся в докладе межправительственных совещаний, состоявшихся в Рейкьявике, Исландия, в апреле 1972 года и в Лондоне в мае 1972 года, Комитету Организации Объединенных Наций по мирному использованию дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции на его июльской/августовской сессии 1972 года для информации и получения его замечаний, а также конференции заинтересованных правительств, которая должна быть созвана правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций до ноября 1972 года, для дальнейшего рассмотрения с целью открытия для подписания предлагаемой конвенции в месте, которое будет установлено этой Конференцией, предпочтительно до конца 1972 года;

е) приняли активное участие в Конференции Межправительственной морской консультативной организации (ИМКО) 1973 года по борьбе с загрязнением морей и в Конференции по морскому праву, намеченной на 1973 год, а также в региональных усилиях с целью поставить под надле-

жащий контроль все значительные источники загрязнения в морской среде, включая радиоактивное загрязнение с атомных надводных и подводных судов, в особенности в закрытых и полузакрытых морях, и, в частности, полностью прекратить преднамеренное загрязнение морской среды нефтью с судов, имея в виду достигнуть этой цели к середине текущего десятилетия;

ф) усилили национальный контроль за наземными источниками загрязнения морей, в частности закрытых и полузакрытых, и признали, что в определенных случаях сброс избыточного тепла атомными и иными электростанциями может представлять потенциальную опасность для морских экосистем.

Рекомендация 87

Рекомендуется, чтобы правительства:

а) поддерживали национальные исследования и наблюдения, которые содействуют выполнению принятых международных программ исследований и наблюдения за морской средой, в частности Глобального исследования загрязнения морской среды (ГИЗМС) и Объединенной глобальной системы океанических станций (ОГСОС);

б) предоставляли Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в соответствии с деятельностью каждой из них в области сбора данных статистическую информацию о производстве и использовании токсичных и опасных веществ, которые являются потенциальными загрязнителями морей, особенно если они являются стойкими;

с) расширили свою поддержку входящих в систему Организации Объединенных Наций учреждений, занимающихся исследованиями и наблюдением за морской средой, и приняли меры, необходимые для улучшения организационной, финансовой и оперативной базы Межправительственной океанографической комиссии (МОК), на основе которой в настоящее время она работает, с тем чтобы сделать ее эффективным механизмом для правительств и заинтересованных организаций ООН (Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной метеорологической организации, Межправительственной морской консультативной организации, Организации Объединенных Наций) и для того, чтобы она могла взять на себя дополнительные обязанности в деле поощрения и координации научных программ и служб.

Рекомендация 88

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь совместно с соответствующими учреждениями

принял меры к тому, чтобы Группа экспертов по научным аспектам загрязнения морей (ГЭНАЗМ) могла:

а) ежегодно пересматривать и перерабатывать надлежащим образом свой «Обзор вредных химических веществ» с целью дальнейшей разработки методов оценки источников, путей распространения и опасности загрязнения морской среды;

б) собирать с учетом иной деятельности, имеющей место в этой области, научные данные и предоставлять консультативные услуги по научно-исследовательским аспектам загрязнения морской среды, особенно по аспектам межотраслевого характера.

Рекомендация 89

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь обеспечил:

а) создание механизмов для объединения мировых статистических данных по добыче, производству, переработке, транспортировке и использованию потенциальных загрязнителей морской среды, а также разработку методов выявления активных морских загрязнителей, частично на основании таких данных;

б) чтобы ГЭНАЗМ (Группа экспертов по научным аспектам загрязнения морей) в консультации с другими группами экспертов предложила руководящие принципы для программы испытаний с целью оценки токсичности потенциальных загрязнителей морской среды;

с) чтобы Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Межправительственная океанографическая комиссия и Международное агентство по атомной энергии содействовали исследованиям воздействия активных морских загрязнителей на человека и другие организмы, уделяя надлежащее внимание хроническому воздействию в низких дозах;

д) чтобы Межправительственная океанографическая комиссия совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Всемирной организацией здравоохранения изучила возможность создания международного института по исследованию тропических морей, который будет осуществлять подготовку специалистов, а также проводить научные исследования.

Рекомендация 90

Рекомендуется, чтобы Межправительственная океанографическая комиссия совместно с Всемирной метеорологической организацией и по необходимости в сотрудничестве с другими заинтересованными межправительственными органами содействовала наблюдению за загрязнением морей, предпочтительно в рамках Объединенной

глобальной системы океанических станций (ОГСОС), а также разработала методы наблюдения за активными морскими загрязнителями в воде, осадках и организмах, консультируясь с Группой экспертов по научным аспектам загрязнения морей (ГЭНАЗМ) в отношении сопоставимости методологии.

Рекомендация 91

Рекомендуется, чтобы Межправительственная океанографическая комиссия:

а) обеспечила при проведении международных исследований моря, наблюдении за морской средой и проведении связанной с этим деятельности разработку положений для обмена информацией, сведениями об основных данных о море и его загрязнении, а также положений для распространения этих сведений, информации и указания на источники и уделяла бы внимание особым нуждам развивающихся стран;

б) обсудила полностью совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной метеорологической организацией, Межправительственной морской консультативной организацией, Всемирной организацией здравоохранения, Международным агентством по атомной энергии, Международной гидрографической организацией, Международным советом по исследованию морей и другими заинтересованными и соответствующими организациями вопрос об усилении деятельности по обмену данными и информацией о море и другими соответствующими данными и об их распространении;

с) поддерживала концепцию развития межотраслевой и межорганизационной системы, используя на начальном этапе уже существующие центры;

д) положила начало использованию возможностей многоотраслевого характера по указанию ссылок на источники в отношении данных и информации о загрязнении моря.

Рекомендация 92

Рекомендуется,

а) чтобы правительства коллективно одобрили принципы, изложенные в пункте 197 документа Конференции А/CONF.48/8⁴, в качестве руководящих положений для Конференции по морскому праву и Конференции Межправительственной морской консультативной организации (ИМКО) по борьбе с загрязнением морей, проведение которых запланировано на 1973 год, а также формулировку целей, согласованных на второй сессии Межправительственной рабочей группы по вопросам загрязнения морей:

⁴ См. приложение III.

«Морская среда и все питаемые ею живые организмы имеют жизненно важное значение для человечества, и все люди заинтересованы в управлении этой средой таким образом, чтобы ее качеству и ресурсам не наносился ущерб. Это относится в особенности к прибрежным странам, в высшей степени заинтересованным в управлении ресурсами прибрежных районов. Способность моря ассимилировать и обезвреживать отбросы, а также восстанавливать природные ресурсы отнюдь не безгранична. Применение надлежащих административных и хозяйственных мер для предупреждения загрязнения морей и контроля за ним следует рассматривать как весьма существенный элемент управления океанами и морями и их природными ресурсами»;

и, что касается особого интереса прибрежных государств к морской среде, а также признания, что резолюция по этому вопросу является предметом для рассмотрения на Конференции по морскому праву, чтобы они приняли во внимание принципы о правах прибрежных государств, которые обсуждались на второй сессии Межправительственной рабочей группы по вопросам загрязнения морей, но не были ею ни одобрены, ни отвергнуты, и сообщили их Конференции Межправительственной консультативной морской организации 1973 года для принятия к сведению, а также Конференции по морскому праву 1973 года для принятия возможных соответствующих мер;

b) чтобы правительства приняли своевременные меры с целью осуществления эффективных национальных действий для контроля над всеми важными источниками загрязнения моря, включая наземные источники, а также согласовывали и координировали свои действия на региональном уровне и по мере необходимости также и на более широкой международной основе;

c) чтобы Генеральный секретарь в сотрудничестве с соответствующими международными организациями предпринял шаги, направленные на определение руководящих принципов, которые правительства, возможно, пожелают учесть при разработке подобных мер.

Рекомендация 93

Рекомендуется, чтобы любой механизм по координации и стимулированию деятельности различных органов Организации Объединенных Наций в связи с проблемами окружающей среды нес, в частности, общую ответственность за обеспечение предоставления правительствам необходимых консультативных услуг по проблемам загрязнения морей.

Рекомендация 94

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь в сотрудничестве с органами Организации Объединенных Наций предпринял шаги по обеспечению

дополнительными финансовыми средствами учебных и других программ помощи, повышающих способность развивающихся стран принимать участие в международных программах морских исследований, наблюдения и борьбы с загрязнением.

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ ПРОБЛЕМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рекомендация 95

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь принял следующие меры, направленные на то, чтобы система Организации Объединенных Наций

a) оказывала необходимую техническую и финансовую помощь странам, которые ее запрашивают, с целью подготовки национальных докладов по вопросам окружающей среды и создания механизма наблюдения за процессом развития окружающей среды с социально-культурной точки зрения, и в частности для разработки национальных социальных, образовательных и культурных программ;

b) поддерживала и поощряла осуществление проектов, направленных на обеспечение постоянного сотрудничества в деле выполнения национальных социальных, образовательных и культурных программ, включая их экономические аспекты, в рамках международной системы. Организациям системы Организации Объединенных Наций, и в том числе региональным экономическим комиссиям и Экономическому и социальному бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте, а также другим международным правительственным и неправительственным организациям будет предложено внести свой вклад в выполнение этой задачи;

c) организовала обмен информацией об опыте, методах и проводимых работах в том, что касается постоянного социального диагноза, в частности на региональном уровне и между районами, имеющими общие проблемы;

d) содействовала разработке социальных и культурных показателей окружающей среды в целях разработки общей методологии оценки и составления докладов об эволюции окружающей среды;

e) на основе национальных докладов о состоянии и перспективах развития окружающей среды подготавливала периодические доклады о региональном и субрегиональном положении и о международном положении в этой области.

Координацию указанных выше задач могут обеспечить новые органы, занимающиеся координацией деятельности в области окружающей среды, с учетом согласованной очередности на основе имеющихся ресурсов. Международные органы, занимающиеся вопросами сотрудничества

и оказания технической и финансовой помощи, также могли бы способствовать проведению этих мер.

Рекомендация 96

1. *Рекомендуется*, чтобы Генеральный секретарь, а также организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и другие соответствующие международные организации после проведения консультаций и достижения соглашения приняли необходимые меры для разработки и осуществления международной многоотраслевой программы образования в области окружающей среды как в учебных заведениях, так и вне их, охватывающей все уровни образования и предназначенной для всего населения, в частности для граждан, как подростков, так и взрослых, проживающих в сельских и городских районах, с целью ознакомления их с простыми мерами по управлению окружающей средой и ее регулированию, которые они могли бы принимать самостоятельно. Для поддержания этой программы необходимо разработать программу технического и финансового сотрудничества и помощи с учетом согласованной очередности на основе имеющихся ресурсов. Эта программа должна включать, в частности:

a) подготовку перечня существующих систем образования, включая образование в области окружающей среды;

b) обмен информацией о таких системах, и в частности распространение результатов педагогических экспериментов;

c) подготовку и переподготовку специалистов в различных отраслях и на различных уровнях (включая подготовку преподавателей);

d) изучение вопроса о создании групп экспертов в различных областях, связанных с окружающей средой, включая такие, как экономика, социология, туризм и другие, в целях облегчения обмена опытом между странами с одинаковыми условиями окружающей среды и с сопоставимым уровнем развития;

e) разработку и испытание новых материалов и методов для всех видов и уровней образования в области окружающей среды.

2. *Рекомендуется также*, чтобы Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках программы «Человек и биосфера», Всемирная организация здравоохранения, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирная метеорологическая организация и все соответствующие организации, включая научные союзы, деятельность которых координируется Международным советом научных организаций, развернули работу по изучению но-

вовведений, которые необходимо внедрить в область подготовки специалистов и технических работников, и стимулировали совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций создание курсов и организацию стажировки по вопросам окружающей среды на региональном и международном уровнях.

3. *Рекомендуется далее*, чтобы международные организации добровольных служб, и в частности Международный секретариат добровольной службы совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций и при посредстве Программы добровольцев системы Организации Объединенных Наций включили в число предоставляемых ими услуг специальные услуги в области окружающей среды.

Рекомендация 97

1. *Рекомендуется*, чтобы Генеральный секретарь принял следующие меры, имеющие целью:

a) подготовить программу информации, с тем чтобы создать такое положение, когда каждый человек будет ознакомлен с проблемами окружающей среды, и привлечь общественность к управлению окружающей средой и контролю за ней. Эта программа должна использовать как традиционные, так и современные средства массовой информации с учетом национальных особенностей. Кроме того, она должна, с одной стороны, обеспечить активное участие граждан и, с другой — заинтересовать неправительственные организации и обеспечить их вклад в дело охраны и развития окружающей среды;

b) учредить Всемирный день окружающей среды;

c) обеспечить перевод подготовительных и официальных документов Конференции на возможно большее число языков и самое широкое их распространение;

d) использовать соответствующую информацию об окружающей среде во всех ее аспектах, в деятельности информационных органов системы Организации Объединенных Наций;

e) развивать техническое сотрудничество, в частности на уровне региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций и между ними и Экономическим и социальным бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте.

2. *Рекомендуется также*, чтобы Генеральный секретарь и учреждения, занимающиеся вопросами развития, приняли необходимые меры, направленные на использование и приспособление некоторых международных программ развития, при условии что это не приведет к задержке в осуществлении этих программ, с тем чтобы улучшить распространение информации и укрепить общественные меры, направленные на решение проблем окружающей среды, в частности в том, что касается угнетенных и обездоленных народов мира.

Рекомендация 98

Рекомендуется, чтобы правительства с помощью Генерального секретаря, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и других соответствующих международных и региональных межправительственных и неправительственных учреждений продолжали подготовку существующих и будущих конвенций, необходимых для сохранения мировых природных ресурсов и культурного наследия. В ходе подготовительной работы правительствам следует рассмотреть вопрос о возможности введения в действие систем охраны элементов мирового наследия, которые позволят правительствам, желающим сохранить элементы национального наследия своих стран, представляющие всеобщую ценность, получить от международного сообщества, если они попросят об этом, техническую и финансовую помощь, необходимую им для осуществления своих усилий.

Рекомендация 99

1. *Рекомендуется*, чтобы правительства

a) приняли к сведению, что проект конвенции об охране мировых природных ресурсов и культурного наследия, подготовленный Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, является важным шагом в деле охраны окружающей среды в международном масштабе; рассмотрели вышеупомянутый проект в целях его принятия на следующей Генеральной конференции ЮНЕСКО;

b) в надлежащих случаях подписали Конвенцию о сохранении заболоченных земель, имеющих международное значение.

2. *Рекомендуется*, чтобы Генеральный секретарь в консультации с заинтересованными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и заинтересованными неправительственными организациями принял соответствующие меры, с тем чтобы всесторонне изучить все возможные процедуры, необходимые для охраны некоторых островов в научных целях.

3. *Рекомендуется* созвать по возможности в самые кратчайшие сроки и под эгидой соответствующих правительственных или межправительственных организаций конференцию полномочных представителей для выработки и принятия конвенции об экспорте, импорте и транзитных перевозках некоторых видов диких животных и растений.

Рекомендация 100

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь принял меры в целях

a) получения информации о национальных экспериментальных мероприятиях, касающихся новых форм управления окружающей средой;

b) оказания помощи странам в проведении экспериментов и исследований по просьбе этих стран;

c) организации международного обмена информацией, собранной по этому вопросу.

Рекомендация 101

Рекомендуется также, чтобы Генеральный секретарь принял соответствующие меры, включая созыв совещания экспертов, с целью создания международной службы для источников информации по вопросам окружающей среды с учетом модели, описанной в пунктах 129—136 документа об образовательных, информационных, социальных и культурных аспектах проблем окружающей среды (A/CONF.48/9), с тем чтобы содействовать успешному осуществлению всех рекомендаций по этим аспектам окружающей среды и большинства рекомендаций, предусмотренных в других самостоятельных тематических разделах повестки дня Конференции.

РАЗВИТИЕ И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Рекомендация 102

Рекомендуется, чтобы соответствующие региональные организации подвергли всестороннему рассмотрению каждое из следующих мероприятий:

a) составление региональных, субрегиональных и секторальных детальных краткосрочных и долгосрочных планов для изучения основных проблем окружающей среды, возникающих в странах соответствующего района, а также особых проблем наименее развитых стран района и стран, побережью, внутренним озерам и рекам которых особенно угрожают последствия загрязнения морей и других видов загрязнения;

b) оценка возможных административных, правовых и технических решений таких проблем, предусматривающих как предупредительные меры, так и меры для исправления положения, включая альтернативные и/или междисциплинарные подходы к проектам, осуществляемым в целях развития;

c) подготовка в рамках международных соглашений законодательных мер с целью охраны морских (и пресноводных) рыбных ресурсов в пределах национальной юрисдикции;

d) в контексте развития и в соответствии с предложениями, содержащимися во Всемирном плане действий по применению достижений науки и техники в целях развития, увеличение и облегчение приобретения и распространения информации и опыта в странах-членах посредством всемирного и регионального сотрудничества, уделяя особое внимание созданию международной справочной сети и постоянному обмену информацией и результатами наблюдений между региональными организациями;

е) создание возможностей для обмена информацией и опытом между менее развитыми в промышленном отношении странами, перед которыми, несмотря на расположение в различных районах, возникают в связи с общностью физических климатических и других факторов аналогичные проблемы;

ф) поощрение подготовки специалистов по вопросам учета соображений, относящихся к окружающей среде, при планировании развития и по определению и анализу экономических и социальных затрат и выгод при альтернативных подходах;

г) определение критериев, концепций и терминологии по вопросам окружающей среды путем применения междисциплинарного подхода;

h) составление и распространение информации о важных проблемах окружающей среды в каждом районе и о характере и результатах мер, принятых для их урегулирования;

и) оказание и координация технической помощи, направленной на создание систем научных исследований, информации и анализа на национальном уровне по вопросам окружающей среды;

ж) оказание в сотрудничестве с соответствующими международными учреждениями помощи развивающимся странам в деле организации начального обучения с уделением особого внимания вопросам гигиены и в разработке и применении подходящих методов улучшения системы здравоохранения, жилищных условий, санитарного состояния и водоснабжения, борьбы с эрозией почв. Особое внимание следует уделить мерам и методам, поощряющим использование местной рабочей силы, местных материалов и местных специалистов в деле управления окружающей средой;

к) поощрение соответствующих учреждений и органов в рамках системы Организации Объединенных Наций для содействия развивающимся странам, по их просьбе, в разработке национальной политики в области науки, техники и исследований, с тем чтобы помочь развивающимся странам получить возможность выявить и решить проблемы окружающей среды на ранних этапах планирования и развития. В этой связи особое внимание должно быть уделено тем видам исследований, технологии и отраслям науки, которые помогут развивающимся странам ускорить выявление, эксплуатацию, обработку и маркетинг их природных ресурсов без оказания неблагоприятного воздействия на окружающую среду.

Рекомендация 103

Рекомендуется, чтобы правительства приняли необходимые меры для обеспечения нижеследующего:

а) все участвующие в работе Конференции страны соглашаются не использовать связанные с окружающей средой опасения в качестве пред-

лога для проведения дискриминационной торговой политики или для ограничения доступа на рынки и признают далее, что вся тяжесть принятия мер в области окружающей среды не должна быть переложена развитыми странами, прямо или косвенно, на развивающиеся страны. Как правило, ни одна страна не должна решать свои проблемы окружающей среды или не решать их в ущерб другим странам;

б) если забота о состоянии окружающей среды ведет к ограничению торговли или к более строгим нормам в отношении окружающей среды с отрицательным влиянием на экспорт, особенно развивающихся стран, следует разработать подходящие компенсационные меры в рамках действующих договорных и организационных соглашений, а также любых новых подобных соглашений, которые могут быть разработаны в будущем;

с) среди других международных организаций для рассмотрения данных проблем можно прибегнуть к Генеральному соглашению по тарифам и торговле, особенно через посредство недавно созданной Группы по мерам в области окружающей среды и международной торговли и ее общих процедур двустороннего и многостороннего урегулирования разногласий;

д) там, где возможно (то есть в тех случаях, которые не требуют немедленного прекращения импорта), страны должны заранее информировать своих торговых партнеров о предполагаемых мерах, с тем чтобы можно было провести консультации в числе других международных организаций в рамках Группы ГАТТ по мерам в области окружающей среды и международной торговли. Для преодоления последствий более строгих норм в отношении окружающей среды следует предоставить финансовую или техническую помощь для проведения научных исследований с целью устранения препятствий в торговле пищевыми продуктами, с которыми сталкиваются развивающиеся страны;

е) все страны соглашаются с тем, что нельзя ожидать, что единообразные нормы в отношении окружающей среды будут применяться всеми странами к определенным промышленным процессам или видам продукции, за исключением тех случаев, когда нарушение окружающей среды может представлять опасность для других стран. Кроме того, чтобы не допустить ограничения доступа развивающихся стран на рынки развитых в промышленном отношении стран вследствие различных стандартов на продукты, правительства должны стремиться к разработке стандартов, согласованных в мировом масштабе. Стандарты в отношении окружающей среды следует устанавливать на уровне, который считается необходимым для охраны окружающей среды, и они не должны быть направлены на получение преимуществ в торговле;

ф) правительства и компетентные международные организации должны постоянно следить за

среднесрочными и долгосрочными тенденциями в международной торговле и принимать меры в целях содействия:

- i) обмену технологией по охране окружающей среды;
- ii) международной торговле натуральными продуктами и сырьевыми товарами, конкурирующими с синтетическими продуктами, вызывающими большее загрязнение.

Рекомендация 104

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь обеспечил:

a) принятие существующими организациями ООН надлежащих мер для определения угрожающих экспорту основных факторов, которые возникают в связи с опасениями по поводу состояния окружающей среды, характера и серьезности таких опасений и которые можно предусмотреть в целях исправления положения;

b) оказание системой Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими правительствами и неправительственными учреждениями, работающими в этой области, помощи правительствам в деле разработки взаимоприемлемых общих международных стандартов в отношении окружающей среды для продуктов, которые, как считают правительства, имеют определенное значение для внешней торговли. Методы испытания и удостоверения, разработанные для обеспечения соответствия продуктов этим стандартам, должны быть такими, чтобы они не допускали произвольных и дискриминационных действий, которые могут повлиять на торговлю развивающихся стран.

Рекомендация 105

Рекомендуется, чтобы Генеральное соглашение по тарифам и торговле, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другие международные органы в рамках своей компетенции надлежащим образом рассмотрели вопрос об обеспечении ими контроля и оценки тарифных и нетарифных барьеров, устанавливаемых в торговле в связи с политикой в отношении окружающей среды, и составления периодических докладов по этому вопросу.

Рекомендация 106

Рекомендуется, чтобы:

a) Генеральный секретарь в сотрудничестве с другими соответствующими международными органами в необходимых случаях изучал вопрос о том, в какой мере можно было бы урегулировать проблемы загрязнения среды путем снижения существующего в настоящее время уровня производства и сокращения в будущем темпов роста производства синтетических продуктов и заменителей, натуральные виды которых могли

бы производиться развивающимися странами, и разработать рекомендации относительно принятия мер как в национальном, так и в международном плане;

b) правительства развивающихся стран подвергли всестороннему рассмотрению новые возможности, которые могут быть им предоставлены для создания отраслей промышленности и/или расширения существующих отраслей промышленности, могущие иметь сравнительные преимущества с точки зрения окружающей среды, и чтобы были приняты специальные меры по применению надлежащих международных стандартов в отношении окружающей среды, с тем чтобы избежать возникновения в развивающихся странах проблем загрязнения;

c) Генеральный секретарь в консультации с соответствующими международными учреждениями приступил к составлению полного обзора практических последствий проблем окружающей среды в связи с распределением будущих промышленных мощностей, и в частности в связи с методами оказания развивающимся странам помощи в деле использования предоставленных им возможностей и сведения к минимуму риска в этой области.

Рекомендация 107

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь обеспечил в сотрудничестве с компетентными международными учреждениями проведение исследования надлежащих механизмов по финансированию международных мероприятий, связанных с окружающей средой, с учетом резолюции 2849 (XXVI) Генеральной Ассамблеи.

Рекомендация 108

Признавая, что самое широкое применение технических методов, обеспечивающих охрану и улучшение окружающей среды, отвечает интересам всего человечества, *рекомендуется* обратиться к Генеральному секретарю с просьбой провести в консультации с правительствами и соответствующими международными учреждениями исследования по вопросу о том, каким образом такие технические методы в области окружающей среды могут быть предоставлены в распоряжение развивающихся стран на условиях, которые способствуют их широкому распространению, не возлагая при этом неприемлемого бремени на развивающиеся страны.

Рекомендация 109

Рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь в сотрудничестве с соответствующими международными учреждениями принял меры к тому, чтобы изложенные в настоящем документе соображения международного характера в отношении окружающей среды были включены в обзор и оценку Стратегии развития на второе Десятилетие

тие развития таким образом, чтобы они не сдерживали поток международной помощи развивающимся странам. Рекомендации для принятия национальных мер, предложенные Генеральным секретарем Конференции, будут направлены на рассмотрение правительств и по мере необходимости будут учтены в процессе обзора и оценки при рассмотрении вопросов для принятия национальных мер, включенных в Международную стратегию развития. Следует также обеспечить, чтобы рассмотрение развитыми странами своих собственных проблем окружающей среды не оказало влияния на поток помощи развивающимся странам и чтобы этот поток удовлетворял дополнительным потребностям этих стран в области окружающей среды.

С. План мероприятий

Все одобренные Конференцией рекомендации в отношении мероприятий на международном уровне (см. раздел В, выше) перегруппированы в нижеследующем Плана мероприятий в области окружающей человека среды в утвержденных рамках (см. раздел А, выше). Рекомендации, которые до или в ходе Конференции рассматривались отдельно по тематическим разделам, распределены ниже в зависимости от их функции на три компонента Плана мероприятий: глобальная программа оценки окружающей среды (глобальная система наблюдения), деятельность, связанная с управлением окружающей средой, и меры содействия.

ОЦЕНКА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (ГЛОБАЛЬНАЯ СИСТЕМА НАБЛЮДЕНИЯ)

Эта категория включает перечисленные ниже функции:

Оценка и обзор: основа для определения требуемых знаний и меры, которые необходимо принять:

рекомендации: 4, 11, 14, 18, 21, 30, 41, 44, 46 (с, d), 48, 49, 54, 55, 60, 61, 63, 70, 74, 75, 81, 85, 88, 91 (а), 92 (с), 93, 94, 95 (d, e), 106, 109.

Исследование: для получения новых знаний такого характера, которые конкретно необходимы для осуществления руководства в принятии решений:

рекомендации: 4, 12, 13, 16 (b), 18 (с), 20 (b, c), 21, 23, 24 (а, b), 26, 28, 41, 42, 43 (5.b, c), 45 (2.b), 48, 49, 51 (с), 52, 53 (d), 59, 62, 64, 65, 66, 68, 73, 74 (d), 76, 78, 79 (d), 80 (а—с), 84, 85, 87, 88, 89, 94, 95 (d), 102 (а.i), 106 (с), 108.

Мониторинг: для сбора некоторых данных по конкретным переменным величинам окружающей среды и для оценки таких данных в целях определения и предопределения важных условий и тенденций окружающей среды:

рекомендации: 18 (1.a—e), 20 (a.iv), 25, 29, 30, 40, 45, 46 (а—с), 49, 51 (с.i, ii), 52 (1.c), 55, 57, 67, 73, 74, 76, 77, 78, 79, 80, 87, 90, 91, 94, 95, 102, 104, 105, 108.

Обмен информацией: для распространения знаний в рамках научных и технических сообществ и для обеспечения того, чтобы принимающие решения органы на всех уровнях извлекали наибольшую выгоду из знаний, которые могут быть предоставлены в должном виде и тогда, когда они будут полезными:

рекомендации: 2, 4, 5, 16 (с), 19 (а), 20 (а, с), 21 (а), 26, 27, 35, 37, 39, 41, 45, 46 (b), 49, 51 (с), 52, 53 (с), 54, 55, 56, 57, 58, 59, 73, 74 (b), 84, 91, 95 (с), 96 (b), 97, 100 (с), 101, 102 (d, e, h, i), 108.

УПРАВЛЕНИЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДОЙ

Эта категория включает функции, предназначенные для облегчения всеобъемлющего планирования, в котором учитываются побочные влияния деятельности человека, и поэтому направленные на защиту и улучшение окружающей человека среды для нынешних и будущих поколений.

Рекомендации: 1, 2, 3, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18 (3, 4), 19, 20 (d), 21, 22, 23, 27, 32, 33, 36, 37, 38, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 61, 63, 68, 69, 70, 71, 72, 75 (b), 81, 82, 83, 84, 85, 86, 88, 92, 93, 94, 96 (b), 98, 99, 100 (а), 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109.

МЕРЫ СОДЕЙСТВИЯ

Эта категория относится к мерам, необходимым для проведения мероприятий других двух категорий (оценка окружающей среды и управление окружающей средой).

Образование, профессиональная подготовка и общественная информация: для подготовки необходимых специалистов, специалистов с междисциплинарными знаниями и технического персонала и для облегчения использования знаний при принятии решений на всех уровнях.

Рекомендации: 6, 7, 8, 13, 16, 18 (4), 19 (b), 31, 34, 73, 89 (d), 93, 94, 95 (e), 96, 97, 102 (f).

Организационные мероприятия:

рекомендации: 4 (1), 7 (b), 16, 18, 20 (b.iii), 21 (a.vi), 23, 26, 31 (b), 33, 34 (b), 41, 42, 43 (2, 6, 7), 45, 49, 50, 51, 52 (2), 79, 85, 87 (с), 89 (d), 91, 93, 101, 102 (e).

Финансовые и другие виды помощи:

рекомендации: 1, 2 (1.c), 10, 12, 13, 15, 16 (d), 18 (2, 4), 19 (b), 21 (а), 34 (b), 36, 43 (b), 45, 46 (d), 49, 50, 51 (c.viii), 53, 73, 74, 77, 85 (d), 93, 94, 95, 96, 97, (1.e, 2), 98, 100 (b), 102 (i, j, k), 107, 108.

Глава III

РЕЗОЛЮЦИЯ ОБ ОРГАНИЗАЦИОННЫХ И ФИНАНСОВЫХ МЕРОПРИЯТИЯХ

1 (I). Организационные и финансовые мероприятия

Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды,

будучи убеждена в необходимости скорейшего и эффективного осуществления правительствами и международным сообществом мер, направленных на защиту и улучшение окружающей человека среды на благо нынешнего и будущих поколений человека,

признавая, что ответственность за принятие мер по защите и улучшению окружающей среды возлагается прежде всего на правительства и на первом этапе может более эффективно осуществляться на национальном и региональном уровнях,

признавая далее, что проблемы окружающей среды, имеющие важное международное значение, входят в компетенцию системы Организации Объединенных Наций,

учитывая, что программы международного сотрудничества в области окружающей среды должны осуществляться с должным уважением суверенных прав государств и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права,

имея в виду секторальные обязанности организаций системы Организации Объединенных Наций,

сознавая значение регионального и субрегионального сотрудничества в области окружающей среды и важность роли региональных экономических комиссий и других региональных межправительственных организаций,

подчеркивая, что проблемы окружающей среды составляют новую и важную область международного сотрудничества и что сложность и взаимозависимость таких проблем требуют новых подходов,

признавая, что соответствующие международные научные и другие профессиональные сообщества могут внести важный вклад в дело международного сотрудничества в области окружающей человека среды,

осознавая необходимость проведения в рамках Организации Объединенных Наций ряда мероприятий, которые окажут эффективную помощь развивающимся странам в проведении политики и программ в области окружающей среды, сов-

местимых с их планами развития, и в принятии значительного участия в международных программах в области окружающей человека среды,

будучи убеждена в том, что для обеспечения эффективности международного сотрудничества в области окружающей среды потребуются дополнительные финансовые и технические средства,

сознавая срочную необходимость осуществления постоянных организационных мероприятий в рамках Организации Объединенных Наций по охране и улучшению окружающей человека среды,

I

СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

1. *рекомендует* Генеральной Ассамблее учредить Совет управляющих Программы в области окружающей среды, состоящий из 54 членов, избираемых на трехлетний период на основе справедливого географического распределения;

2. *рекомендует далее* возложить на Совет управляющих следующие основные функции и обязанности:

a) осуществление содействия международному сотрудничеству в области окружающей среды и предоставление по мере необходимости рекомендаций относительно проводимой с этой целью политики;

b) осуществление общего руководства политической направленности и координации программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций;

c) получение и проведение обзоров периодических докладов Директора-распорядителя об осуществлении программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций;

d) постоянное проведение обзоров состояния окружающей среды в мире, с тем чтобы возникающие в области окружающей среды проблемы, которые имеют важное международное значение, соответствующим и надлежащим образом рассматривались правительствами;

e) содействие расширению роли соответствующих международных научных и других профессиональных сообществ в накоплении и оценке знаний и информации в области окружающей среды

и в обмене ими и, в случае необходимости, в развитии технических аспектов разработки и осуществления программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций;

f) осуществление постоянного наблюдения за влиянием национальной и международной политики и мер в области окружающей среды на развивающиеся страны, с учетом проблемы дополнительных расходов, которые могут понести развивающиеся страны при осуществлении программ и проектов в области окружающей среды, и обеспечение совместимости таких программ и проектов с планами и первоочередными задачами развития этих стран;

g) проведение ежегодного обзора и утверждения программы использования ресурсов Фонда окружающей среды, о котором говорится ниже, в разделе III;

3. *рекомендует* далее Совету управляющих ежегодно представлять доклады Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет, который препровождает Генеральной Ассамблее такие замечания по этим докладам, какие он сочтет необходимыми, особенно в отношении вопросов координации и связи политики и программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций с общей политикой и первоочередными задачами в экономической и социальной областях;

II

СЕКРЕТАРИАТ ПО ВОПРОСАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

4. *рекомендует* учредить небольшой секретариат в Организации Объединенных Наций, который являлся бы центром по проведению мероприятий в области окружающей среды и координации такой деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций и, таким образом, обеспечил бы высокую степень эффективности управления;

5. *рекомендует* далее, чтобы во главе секретариата по вопросам окружающей среды стоял Директор-распорядитель, избираемый Генеральной Ассамблеей по рекомендации Генерального секретаря, на которого возлагались бы, в частности, следующие обязанности:

a) оказание постоянной поддержки Совету управляющих;

b) координирование под руководством Совета управляющих программ в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью контроля за их осуществлением и оценки их эффективности;

c) предоставление в случае необходимости и под руководством Совета управляющих консультаций межправительственным органам системы Организации Объединенных Наций в отношении

разработки и осуществления программ в области окружающей среды;

d) обеспечение эффективного сотрудничества и участия соответствующих научных и иных профессиональных сообществ всех районов мира;

e) предоставление по просьбе всех заинтересованных сторон консультативных услуг с целью содействия международному сотрудничеству в области окружающей среды;

f) представление Совету управляющих, по собственной инициативе или по его запросу, предложений в отношении среднесрочного и долгосрочного планирования программ Организации Объединенных Наций в области окружающей среды;

g) доведение до сведения Совета управляющих любых вопросов, которые, по его мнению, требуют рассмотрения Советом;

h) управление в соответствии с полномочиями и под руководством Совета управляющих Фондом окружающей среды;

i) представление Совету управляющих докладов по вопросам окружающей среды;

j) выполнение таких иных функций, которые могут быть возложены на него Советом управляющих;

III

ФОНД ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

6. *рекомендует* с целью осуществления дополнительного финансирования программ в области окружающей среды учредить добровольный фонд в соответствии с действующими финансовыми процедурами Организации Объединенных Наций;

7. *рекомендует* далее, чтобы с целью предоставления Совету управляющих возможности выполнять руководящую роль в направлении и координировании деятельности в области окружающей среды Фонд окружающей среды финансировал полностью или частично расходы, связанные с новыми начинаниями в области окружающей среды, осуществляемыми в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые будут включать меры, предусмотренные в Планах мероприятий¹, утвержденном Конференцией Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, при этом особое внимание будет уделяться комплексным проектам, и такие другие виды деятельности в области окружающей среды, по которым могут быть приняты решения Советом управляющих. Совету управляющих надлежит изучить указанные меры с целью принятия соответствующих решений относительно их финансирования в дальнейшем;

8. *рекомендует* использовать Фонд для финансирования таких программ, представляющих общий интерес, как системы контроля, оценки и

¹ См. главу II, выше.

сбора данных в региональном и всемирном масштабе, включая при необходимости расходы на подобные национальные программы, усовершенствование мер контроля за качеством окружающей среды, научные исследования в области окружающей среды, обмен информацией и ее распространение, просветительская работа среди населения и подготовка персонала, оказание помощи национальным, региональным и всемирным учреждениям в области окружающей среды, содействие научным исследованиям и изысканиям в области окружающей среды с целью разработки промышленной и иной технологии, наилучшим образом отвечающей политике экономического роста и совместимой с необходимыми мерами по защите окружающей среды, и такие другие программы, в отношении которых Совет управляющих может принять решения. При осуществлении таких программ следует должным образом учитывать особые нужды развивающихся стран;

9. *рекомендует*, чтобы расходы по обслуживанию Совета управляющих и обеспечению деятельности небольшого центрального секретариата покрывались из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Оперативные расходы, связанные с программами и их поддержкой, и административные расходы Фонда должны покрываться из Фонда;

10. *рекомендует* во избежание отрицательных последствий для выполнения первоочередных задач развития развивающихся стран принять надлежащие меры с целью обеспечения притока дополнительных финансовых ресурсов на условиях, соответствующих экономическому положению развивающихся стран, получающих такие ресурсы. С этой целью Директор-распорядитель в сотрудничестве с компетентными организациями будет постоянно уделять внимание этой проблеме;

11. *рекомендует*, чтобы Фонд во исполнение целей, перечисленных выше, в пунктах 7 и 8, использовался для обеспечения эффективной координации при осуществлении международных программ в области окружающей среды организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями;

12. *рекомендует*, чтобы к осуществлению программ, которые будут финансироваться из Фонда, привлекались по мере необходимости также и организации, не входящие в систему Организации Объединенных Наций, особенно организации в заинтересованных странах и районах, в соответствии с процедурами, разработанными Советом управляющих; таким организациям предлагается оказывать поддержку программам Организации Объединенных Наций в области окружающей среды посредством дополнительных начислений и взносов;

13. *рекомендует*, чтобы Совет управляющих разработал такие общие процедуры, которые необходимы для регулирования деятельности Фонда;

14. *рекомендует*, чтобы для обеспечения максимально эффективной координации программ Организации Объединенных Наций в области окружающей среды был создан Совет по координации деятельности в области окружающей среды, возглавляемый Директором-распорядителем и выполняющий свою работу под руководством и в рамках Административного комитета по координации;

15. *рекомендует далее*, чтобы Совет по координации деятельности в области окружающей среды периодически проводил заседания в целях обеспечения сотрудничества и координации между всеми органами, заинтересованными в осуществлении программ в области окружающей среды, и чтобы он ежегодно представлял доклад Совету управляющих;

16. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций утвердить меры, которые могут быть необходимы для выполнения согласованных и скоординированных программ в связи с международными проблемами в области окружающей среды, с учетом существующих процедур предварительной консультации, в частности по вопросам, связанным с программами, и бюджетным вопросам;

17. *предлагает* региональным экономическим комиссиям и Экономическому и социальному бюро в Бейруте в сотрудничестве в случае необходимости с другими соответствующими региональными органами продолжать активизацию усилий, направленных на содействие осуществлению программ в области окружающей среды, учитывая особую необходимость быстрого развития регионального сотрудничества в этой области;

18. *предлагает также* другим межправительственным организациям, а также тем неправительственным организациям, которые занимаются проблемами окружающей среды, оказывать полную поддержку Организации Объединенных Наций и сотрудничать с ней в целях достижения возможно более высокой степени сотрудничества и координации;

19. *призывает* правительства обеспечить, чтобы на соответствующие национальные учреждения была возложена задача координировать деятельность в области окружающей среды как на национальном, так и на международном уровнях;

20. *рекомендует* Генеральной Ассамблее рассмотреть в случае необходимости на тридцать первой сессии организационные мероприятия, по которым она может принять решения во исполнение настоящей рекомендации, с учетом, в частности, обязанностей, возложенных в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций на Экономический и Социальный Совет.

17-е пленарное заседание,
15 июня 1972 года

Глава IV

ПРОЧИЕ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ¹

2 (I). Всемирный день окружающей среды

Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды,

признавая, что все государства, участвующие в Конференции, полны решимости совместно работать в деле охраны и улучшения окружающей человека среды,

признавая также, что правительства и народы мира несут ответственность перед будущими поколениями за охрану окружающей человека среды,

будучи уверена в том, что Конференция должна служить напоминанием о новой решимости правительств и народов мира признать свою ответственность за окружающую человека среду и прилагать постоянные усилия для ее сохранения и улучшения,

принимая во внимание рекомендацию 97, принятую Конференцией,

рекомендует Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций провозгласить 5 июня Всемирным днем окружающей среды и принять решение о том, чтобы в этот день каждый год система Организации Объединенных Наций и правительства мира осуществляли на всемирной основе мероприятия, связанные с охраной и улучшением окружающей человека среды, с целью углубления знаний об окружающей среде и вновь подтверждающая решимость, выраженную на этой Конференции.

*14-е пленарное заседание,
13 июня 1972 года*

3 (I). Испытания ядерного оружия

Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды,

считая, что в результате проведения испытаний ядерного оружия происходит радиоактивное загрязнение окружающей среды,

принимая во внимание доклады Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации,

считая, что все воздействия радиации на человечество должны сводиться до возможного минимума и должны оправдываться выгодами, которые в противном случае невозможно получить,

учитывая, что Организация Объединенных Наций одобрила всемирные договоры, такие как Договор о частичном запрещении испытаний и Договор о запрещении размещения ядерного оружия на дне морей и океанов, и региональные договоры, такие как Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке, подписанный в Тлателолко, и неоднократно призывала к прекращению испытаний ядерного оружия,

постановляет:

a) осудить испытания ядерного оружия, особенно испытания, проводимые в атмосфере;

b) призвать те государства, которые намерены проводить испытания ядерного оружия, отказаться от планов проведения таких испытаний, поскольку это может привести к дальнейшему загрязнению окружающей среды.

*16-е пленарное заседание,
14 июня 1972 года*

4 (I). Созыв второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды

Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды,

отмечая с удовлетворением подлинно всемирный характер процесса подготовки к первой Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, проходившей в Стокгольме с 5 по 16 июня 1972 года,

отмечая далее, что процесс подготовки включал всемирную деятельность, которая вызвала интерес к оценке проблем окружающей среды на национальном и региональном уровнях,

понимая необходимость дальнейшего проведения этой всемирной деятельности с целью выявления новых областей, представляющих общий интерес, и путей международного сотрудничества в изучении проблем окружающей среды,

будучи убеждена в том, что первая Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, состоявшаяся в Стокгольме, и связанная с ней деятельность создали прекрасную основу для проведения более активных международных консультаций и обмена мнениями относительно шагов, которые следует предпринять для установления равновесия между сохранением качества окружающей среды и потребностями настоящего и будущего поколений,

¹ См. также часть III, глава X, разделы D и E.

1. *рекомендует* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций решить вопрос о созыве второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды;

2. *рекомендует* далее поручить новому органу по вопросам окружающей среды, упоминаемому в рекомендациях первой Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, подготовку второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды.

*17-е пленарное заседание,
15 июня 1972 года*

5 (I). Выражение благодарности²

Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды

выражает свою глубокую благодарность королевскому правительству и народу Швеции за предоставленную возможность провести Конференцию в Стокгольме, за их щедрое гостеприимство и большой вклад в успешную работу Конференции.

*21-е пленарное заседание,
16 июня 1972 года*

² Резолюция принята путем аккламации на заключительном заседании Конференции.

Глава V

НАПРАВЛЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМ РЕКОМЕНДАЦИИ В ОТНОШЕНИИ МЕРОПРИЯТИЙ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

Конференция на своем 20-м пленарном заседании, проходившем 16 июня 1972 года, официально утвердила предварительное решение, которое она приняла на 1-м пленарном заседании 6 июня 1972 года, о том, что она должна адресовать рекомендации в отношении мероприятий на национальном уровне, содержащиеся в документах Конференции, непосредственно правительствам для рассмотрения и принятия таких мер, которые они сочтут необходимыми.

Глава VI

ОРГАНИЗАЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

1. Вопрос о созыве международной конференции по проблемам окружающей среды был поднят Экономическим и Социальным Советом на его сорок пятой сессии. В резолюции по этому вопросу [1346 (XLV)] Совет подчеркнул, в частности, срочную необходимость усиления мероприятий как на национальном, так и на международном уровнях для ограничения и по возможности приостановки ухудшения окружающей человека среды. Он обратил внимание на необходимость уделять должное внимание проблемам окружающей человека среды для надлежащего экономического и социального развития и рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть на ее двадцать третьей сессии вопрос о желательности созыва Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды.

2. Принимая рекомендацию Совета, Генеральная Ассамблея на своей двадцать третьей сессии постановила [резолюция 2398 (XXIII)] созвать Конференцию Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды в 1972 году. Она поручила Генеральному секретарю в консультации с Консультативным комитетом по применению науки и техники в целях развития представить Ассамблее на ее двадцать четвертой сессии через посредство Экономического и Социального Совета на его сорок седьмой сессии доклад об основных проблемах, которые подлежат рассмотрению Конференцией, и о необходимой подготовительной работе. Она поручила далее Генеральному секретарю при составлении доклада консультироваться с государствами — членами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии и с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и привлечь к сотрудничеству соответствующие межправительственные и неправительственные организации.

3. В своем докладе Экономическому и Социальному Совету на его сорок седьмой сессии (E/4667) Генеральный секретарь рекомендовал, чтобы Конференция стала важным средством стимулирования и обеспечения руководящих принципов в действиях национальных правительств и международных организаций в их стремлении добиться конкретных и действенных решений по проблемам окружающей человека среды. Он далее рекомендовал, чтобы на Конференции не обсуждались узкие технические вопросы, а освещались широкие проблемы, представляющие общий

интерес для человечества. Он подчеркнул также, что он придает большое значение необходимости как можно раньше приступить к подготовке Конференции.

4. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1448 (XLVII) рекомендовал Генеральной Ассамблее принять резолюцию, в которой она одобрила бы предложения в целом, содержащиеся в докладе Генерального секретаря (E/4667), и приняла бы необходимые меры по подготовке Конференции по проблемам окружающей человека среды.

5. Генеральная Ассамблея на своей двадцать четвертой сессии подтвердила [резолюция 2581 (XXIV)], что «главная цель Конференции должна состоять в том, чтобы служить практическим средством поощрения и направления действий правительств и международных организаций по защите и улучшению окружающей человека среды, по восстановлению и предотвращению ее загрязнения с помощью международного сотрудничества, имея в виду особое значение того, что даст возможность развивающимся странам не допустить возникновения таких проблем». Генеральная Ассамблея одобрила в целом предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, относительно целей и задач Конференции. Она далее возложила на Генерального секретаря полную ответственность за организацию и подготовку Конференции и просила его немедленно создать небольшой секретариат и назначить в должное время Генерального секретаря Конференции. Она приняла приглашение правительства Швеции провести Конференцию в Швеции в июне 1972 года. Генеральная Ассамблея учредила также Подготовительный комитет в составе представителей, назначенных правительствами Аргентины, Бразилии, Ганы, Гвинеи, Замбии, Индии, Ирана, Италии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Маврикия, Мексики, Нигерии, Нидерландов, Объединенной Арабской Республики¹, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Франции, Чехословакии, Швеции, Югославии, Ямайки и Японии, для консультирования Генерального секретаря.

6. Подготовительный комитет провел четыре сессии². На первой сессии, проведенной в Нью-

¹ В настоящее время называется Арабская Республика Египет.

² Доклады о сессиях см. в документах A/CONF.48/PC.6, A/CONF.48/PC.9 и Corr.1, A/CONF.48/PC.13 и Corr.1 и A/CONF.48/PC.17.

Йорке 10—20 марта 1970 года, Комитет определил содержание программы и отобрал вопросы, подлежащие рассмотрению Конференцией, и сделал рекомендации о мероприятиях. Он рассмотрел также организационную структуру Конференции и потребности в документации. На второй сессии, проходившей в Женеве 8—19 февраля 1971 года, Комитет составил предварительную повестку дня Конференции, рассмотрел возможную форму и содержание декларации об окружающей человека среде и рекомендовал учредить межправительственную рабочую группу по подготовке декларации. Он рассмотрел также в предварительном порядке вопросы загрязнения морей, мониторинга или надзора, предельных объемов сброса загрязняющих веществ, охраны природы, почвы, профессиональной подготовки, обмена информацией и генетических задач и рекомендовал создать межправительственные рабочие группы соответственно по загрязнению морей, мониторингу, охране природы и почвам. Он рассмотрел далее вопрос об организации и структуре Конференции. На третьей сессии, проведенной в Нью-Йорке 13—24 сентября 1971 года, Подготовительный комитет ознакомился с основной работой Конференции и обсудил проект декларации. Комитет провел четвертую сессию в Нью-Йорке 6—17 марта 1972 года, на которой обсуждались главным образом международные организационные последствия рекомендаций, касающихся мероприятий, включая финансовые последствия, и проект декларации об окружающей человека среде.

7. Документация, предназначенная для Конференции, основана на большом количестве материалов, представленных правительствами, системой Организации Объединенных Наций, межправительственными организациями, неправительственными организациями и отдельными экспертами. В общей сложности правительства 86 стран представили национальные доклады, отражающие их опыт и мероприятия в области окружающей среды. Специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций представили основные доклады, излагающие их знания и опыт в различных областях их деятельности. Еще больше основного материала по вопросам, касающимся их областей компетенции и интересов, поступило от широкого круга других правительственных и неправительственных источников — организаций и отдельных лиц. Весь этот материал был рассмотрен секретариатом Конференции с помощью учреждений Организации Объединенных Наций, консультантов и правительственных экспертов под общим руководством Подготовительного комитета.

8. В соответствии с намерением, изложенным в резолюции 1536 (XLIX) Экономического и Социального Совета и резолюции 2657 (XXV) Генеральной Ассамблеи, в которой подтверждается, в частности, что политику в области окружающей человека среды следует рассматривать в контексте экономического и социального развития,

принимая во внимание особые потребности развивающихся стран, особый упор был сделан на потребности и активное участие в подготовке Конференции. Таким образом, за одним важным исключением, а именно Симпозиума по вопросам окружающей среды, проведенного Европейской экономической комиссией в Праге 2—15 мая 1971 года, внимание почти всех региональных семинаров и специальных совещаний, созданных до начала Конференции, было сосредоточено на взаимосвязи между развитием и окружающей средой.

9. Группа экспертов по развитию и окружающей среде, заседавшая в Фуне, Швейцария, 4—12 июня 1971 года, предоставила возможность рассмотреть вопросы защиты и улучшения окружающей среды в контексте срочной необходимости развития развивающихся стран. Доклад Группы ясно показал, что внимание к окружающей среде должно быть составной частью процесса развития. Доклад о работе совещания в Фуне стал центром дискуссии ряда региональных семинаров по развитию и окружающей среде, созданных Экономической комиссией для Африки (Аддис-Абеба, 23—28 августа 1971 года), Экономической комиссией для Азии и Дальнего Востока (Бангкок, 17—22 августа 1971 года), Экономической комиссией для Латинской Америки (Мехико, 6—11 сентября 1971 года) и Экономическим и социальным бюро в Бейруте (Бейрут, 27 сентября — 2 октября 1971 года). К числу других совещаний, представляющих особый интерес для развивающихся стран, следует отнести совещание ученых мира, проведенное в Канберре 24 августа — 3 сентября 1971 года по просьбе секретариата Конференции и в сотрудничестве с ним, для того чтобы члены Специального комитета по проблемам окружающей человека среды Международного совета научных союзов, члены Консультативного комитета Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в целях развития и ряд специально приглашенных ученых из развивающихся стран могли встретиться.

10. На двадцать шестой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию [2849 (XXVI)], в которой она утверждает, что планы развития не должны нарушать здоровую экологическую среду и что удовлетворительное состояние окружающей среды наилучшим образом может быть обеспечено путем поощрения развития как на национальном, так и на международном уровнях. Генеральная Ассамблея подчеркивает также, в частности, что как в плане действий, так и в предложениях о мероприятиях, которые должны быть представлены Конференции, следует полностью уважать суверенные права каждой страны, признавать, что политика в области окружающей среды не должна отрицательно влиять на возможности прогресса развивающихся стран, включая положение этих стран в международной торговле, международную помощь в целях развития и передачу технических знаний, и содействовать программам, направленным на оказание помощи раз-

вивающимся странам, включая предоставление дополнительной технической помощи и финансовых ресурсов. Далее Генеральная Ассамблея настоятельно призывает государства, обладающие ядерным оружием, прекратить испытания этого оружия во всех сферах и подчеркивает необходимость запрещения производства и использования ядерного химического и биологического оружия и обеспечения их скорейшего уничтожения. Генеральная Ассамблея предусматривает также увеличение объема и улучшение условий предоставления международными финансовыми учреждениями экономической помощи для того, чтобы облегчить развивающимся странам планирование и осуществление проектов, целесообразных с экологической точки зрения. Генеральная Ассамблея просит далее Генерального секретаря представить Конференции доклад по программе добровольных взносов, предусматривающей дополнительную передачу финансовых средств развитых стран развивающимся странам для решения проблем окружающей среды сверх ресурсов, уже предусмотренных в Международной стратегии развития.

11. В другой резолюции, принятой на двадцать шестой сессии [2850 (XXVI)], Генеральная Ассамблея утвердила предварительную повестку дня и одобрила проект правил процедуры Конференции и рекомендует его для утверждения Конференцией. Она просит Генерального секретаря пригласить государства — членов Организации Объединенных Наций или членов специали-

зированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии для участия в этой Конференции. Она просит далее Генерального секретаря распространить до начала Конференции проект декларации об окружающей человека среде, проект плана действий, представляющего собой программу международного сотрудничества по охране и улучшению настоящего и будущего качества окружающей среды для обеспечения жизни и благосостояния человека, такие другие проекты предложений, которые могут быть готовы для рассмотрения на Конференции, а также проект предложений об организационных и финансовых мероприятиях, необходимых для эффективного проведения организациями системы Организации Объединенных Наций работы в области окружающей среды. Генеральная Ассамблея предлагает также Конференции рассмотреть проекты, представленные ей, и принять такие соответствующие меры, которые она сочтет желательными, и просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить доклад о результатах этой Конференции Генеральной Ассамблее на двадцать седьмой сессии, а также препроводить свой доклад Экономическому и Социальному Совету. Генеральная Ассамблея просит далее Генерального секретаря принять необходимые меры для обеспечения работы, которую необходимо будет провести после Конференции, впредь до рассмотрения рекомендаций Конференции Генеральной Ассамблеей на ее двадцать седьмой сессии.

Глава VII

УЧАСТНИКИ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

12. Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде проходила в Стокгольме 5—16 июня 1972 года.

А. Участники

13. В работе Конференции приняли участие представители следующих 113 государств, приглашенных в соответствии с резолюцией 2850 (XXVI) Генеральной Ассамблеи: Австралии, Австрии, Алжира, Аргентины, Афганистана, Бангладеш, Бахрейна, Бельгии, Берега Слоновой Кости, Боливии, Ботсваны, Бразилии, Бурунди, Ватикана, Венесуэлы, Габона, Гаити, Гайаны, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гондураса, Греции, Дагомеи, Дании, Доминиканской Республики, Египта, Заира, Замбии, Израиля, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Йемена, Камеруна, Канады, Кении, Кипра, Китая, Колумбии, Конго, Корейской Республики, Коста-Рики, Кувейта, Лесото, Либерии, Ливана, Ливийской Арабской Республики, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мальты, Марокко, Мексики, Монако, Непала, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Объединенных Арабских Эмиратов, Пакистана, Панамы, Перу, Португалии, Республики Вьетнам, Румынии, Сальвадора, Сан-Марино, Свазиленда, Сенегала, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Уганды, Уругвая, Федеративной Республики Германии, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эфиопии, Югославии, Южной Африки, Ямайки и Японии.

14. На Конференции присутствовал Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. На ней присутствовали также представители Генерального секретаря от Департамента по экономическим и социальным вопросам, региональных экономических комиссий, Экономического и социального бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и Программы развития Организации Объединенных Наций. Присутствовал также представитель Института Организации

Объединенных Наций по профессиональной подготовке и исследованиям.

15. На Конференции были представлены следующие специализированные учреждения: Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международная организация гражданской авиации, Всемирная организация здравоохранения, Международный банк реконструкции и развития, Международный валютный фонд, Всемирный почтовый союз, Международный союз электросвязи, Всемирная метеорологическая организация и Межправительственная морская консультативная организация. Были также представлены Международное агентство по атомной энергии и Генеральное соглашение по тарифам и торговле.

16. В работе Конференции приняли также участие наблюдатели ряда межправительственных организаций.

17. В работе Конференции приняли участие также представители многих приглашенных на Конференцию международных неправительственных организаций.

В. Открытие Конференции

18. Конференцию открыл Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

19. На первом пленарном заседании были заслушаны речь Генерального секретаря Конференции (см. главу VIII, ниже) и сообщение Председателя Подготовительного комитета о консультациях, проведенных до Конференции.

С. Выборы Председателя

20. На первом пленарном заседании 5 июня 1972 года Председателем Конференции был избран г-н Ингемунд Бенгтссон (Швеция), который выступил затем с заявлением.

Д. Правила процедуры

21. На первом пленарном заседании 5 июня 1972 года Конференция приняла проект правил процедуры, одобренный Генеральной Ассамблеей (A/CONF.48/3), с двумя поправками: в правиле 6 число заместителей председателя было увеличено с 3 до 27, а звание «Докладчик Конференции» было заменено званием «Главный докладчик».

Е. Выборы должностных лиц, помимо Председателя

22. На первом пленарном заседании Конференция избрала следующих 26 заместителей председателя¹: Питера Хаусона (Австралия), Ингрид Леодольгер (Австрия), Мохамеда Халеда Хелади (Алжир), Эдуардо Брэдли (Аргентина), Альфредо Обиолс Гомеса (Гватемала), Мостафа Тольба (Египет), Б. Энгулу (Заир), С. Калуду (Замбия), С. Субраманьяна (Индия), Эскандера Фируза (Иран), Джека Дэвиса (Канада), Тан Кэ (Китай), А. Аль-Адвани (Кувейт), Франциско Вискаино Мюррея (Мексика), Адебайо Адедежи (Нигерия), С. Г. Бакхаша Резани (Пакистан), Х. Льюза Паутрата (Перу), Флорина Йоргулеску (Румыния), А. Б. Гамедзе (Свазиленд), Хабиба Тиам (Сенегал), Питера Уолкера (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), Рассела Э. Трейна (Соединенные Штаты Америки), С. Гарсиа Пинтоса (Уругвай), Робера Пужада (Франция), З. Петриновича (Югославия), Мотоо Огисо (Япония).

23. Конференция избрала Главным докладчиком г-на Кейта Джонсона (Ямайка).

24. Конференция избрала председателей и докладчиков трех основных комитетов и заместителей председателей Второго и Третьего комитетов. Были избраны следующие лица:

*Первый комитет*¹: Хелена Бенитес (Филиппины), *Председатель*; С. Бедая-Нгаро (Центральноафриканская Республика), *Докладчик*;

Второй комитет: Дж. Одеро Джоуи (Кения), *Председатель*; Ахмед Аль-Челеби (Ирак), *Заместитель председателя*; Л. Й. Мостерман (Нидерланды), *Докладчик*;

Третий комитет: Карлос Калеро Родригес (Бразилия), *Председатель*; Вильмаз Гурер (Турция), *Заместитель председателя*; А. М. Али-Хасан (Судан), *Докладчик*.

Ф. Утверждение повестки дня

25. На первом пленарном заседании Конференция утвердила следующую повестку дня (A/CONF.48/1):

1. Открытие Конференции
2. Выборы Председателя
3. Утверждение правил процедуры
4. Учреждение комитетов
5. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя
6. Полномочия представителей на Конференции:
 - a) назначение Комитета по проверке полномочий
 - b) доклад Комитета по проверке полномочий

¹ На своем 18-м пленарном заседании, состоявшемся 15 июня 1972 года, Конференция решила не заполнять два поста, то есть пост Заместителя председателя Конференции и пост Заместителя председателя Первого комитета, которые остались незаполненными при избрании Конференцией членов президиума на первом пленарном заседании.

7. Утверждение повестки дня
8. Общие прения
9. Декларация об окружающей человека среде
10. Планирование населенных пунктов и управление ими с учетом качества окружающей среды (тематический раздел I)
11. Аспекты управления природными ресурсами, связанные с окружающей средой (тематический раздел II)
12. Определение загрязнителей, имеющих важное международное значение, и борьба с ними (тематический раздел III)
13. Образовательные, информационные, социальные и культурные аспекты проблем окружающей среды (тематический раздел IV)
14. Развитие и окружающая среда (тематический раздел V)
15. Международные организационные последствия предложений о мерах (тематический раздел VI)
16. Утверждение плана мероприятий
17. Утверждение доклада Конференции

Г. Учреждение вспомогательных органов

26. В соответствии с правилом 4 правил процедуры Конференция на первом пленарном заседании учредила Комитет по проверке полномочий, в состав которого в соответствии с правилом 5 входят следующие государства: Австралия, Ирландия, Колумбия, Либерия, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Франция и Югославия².

27. В соответствии с правилом 44 правил процедуры Конференция на первом пленарном заседании учредила три основных комитета для изучения основных пунктов повестки дня.

28. Первому комитету было поручено рассмотреть следующие пункты повестки дня:

Планирование населенных пунктов и управление ими с учетом качества окружающей среды (пункт 10 повестки дня).

Образовательные, информационные, социальные и культурные аспекты проблем окружающей среды (пункт 13 повестки дня).

Проекты рекомендаций 85, 98 b и 99, содержащиеся в документе A/CONF.48/7.

29. Второму комитету было поручено рассмотреть следующие пункты повестки дня:

Аспекты управления природными ресурсами, связанные с окружающей средой (пункт 11 повестки дня).

Развитие и окружающая среда (пункт 14 повестки дня).

30. Третьему комитету было поручено рассмотреть следующие пункты повестки дня:

² Правилем 5 правил процедуры Конференции предусматривается, что состав должен быть аналогичным составу Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи на ее двадцать шестой сессии. Поскольку Монголия, Сомали и Союз Советских Социалистических Республик, являющиеся членами Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи, не присутствовали на Конференции, было решено, что их места займут Судан, Сирийская Арабская Республика и Югославия.

Определение загрязнителей, имеющих важное международное значение, и борьба с ними (пункт 12 повестки дня).

Международные организационные последствия предложений о мерах (пункт 15 повестки дня).

31. Доклад Комитета по проверке полномочий приводится в приложении I.

32. На седьмом пленарном заседании 8 июня 1972 года Конференция решила создать Рабочую группу по подготовке Декларации об окружающей человека среде³. Доклад Рабочей группы приводится в приложении II.

³ См. главу IX.

Глава VIII

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ОБЩИХ ПРЕНИИ

33. В своем заявлении на первом пленарном заседании Конференции, состоявшемся 5 июня 1972 года, Генеральный секретарь Конференции г-н Морис Ф. Стронг сказал, что присутствие на Конференции столь большого числа участников является весьма обнадеживающим фактом; следует надеяться, что причины отсутствия на Конференции ряда стран, сыгравших значительную роль в процессе подготовки к Конференции,—причины, которые не относятся к вопросам окружающей среды,—будут в скором времени устранены, и эти страны примут активное участие в решении задач, возникающих в связи с проблемами окружающей человека среды.

34. Конференция является зачинателем нового освободительного движения, преследующего цель избавить человека от угрозы быть подверженным связанным с окружающей средой опасностям, которые порождены самим человеком. Это движение может увенчаться успехом лишь в том случае, если будут приложены все силы к тому, чтобы избавиться от разрушительных сил массовой бедности, расовых предрассудков, экономической несправедливости и современных технических средств ведения войны. Вся деятельность и все силы человечества должны быть направлены на создание идеальной планеты, на которой будут царить мир и справедливость.

35. Конференция не может охватить все набравшие вопросы мира, но если она успешно решит стоящую перед ней важную задачу, она заложит новую и многообещающую основу для решения на первый взгляд трудноразрешимых проблем, которые разделяют человечество. Следует признать, что физическая взаимозависимость всех народов требует новых соотношений экономической, социальной и политической взаимозависимости. Необходимо разработать лучшие средства для того, чтобы ознакомить со стоящими проблемами как лиц, принимающих решения, так и тех, кого будут касаться эти решения.

36. Развивающиеся страны едва ли могут ставить на первый план неопределенные будущие потребности вместо насущных нужд в области питания, крова, работы, образования и здравоохранения. Проблема заключается в том, чтобы увязать эти законные насущные нужды с интересами будущих поколений. Факторы окружающей среды должны являться неотъемлемой составной частью стратегии развития; одним из наиболее обнадеживающих результатов процесса подготовки к Конференции является возникновение ново-

го синтеза между развитием и окружающей средой.

37. Концепция «отказа от развития» не может быть жизнеспособной политической концепцией для любого общества, однако необходимо пересмотреть традиционные концепции основных целей развития.

38. Нельзя отрицать огромных выгод, получаемых на новом этапе технического развития, однако деятельность человека привела к серьезным нарушениям равновесия. Не только каждое общество, но весь мир в целом должен обеспечить большее равновесие между основными элементами, определяющими уровень и качество жизни, которые он может обеспечить для своих членов, то есть между населением и его распределением, наличием ресурсов и их использованием и давлением, оказываемым на уклад жизни, лежащий в его основе.

39. Конференция должна принять решение в отношении Декларации об окружающей человека среде; Плана мероприятий в области окружающей человека среды и Фонда окружающей среды, который дополнит средства, выделяемые правительствами для выполнения программ развития, а также в отношении жизненной необходимости в организационном и финансовом аппарате, с помощью которого можно будет продолжить работу, начатую с созыва настоящей Конференции.

40. На подготовительном этапе выявились некоторые первоочередные задачи, требующие принятия срочных и широких мер; к этим задачам относятся водоснабжение, борьба с загрязнением морей и океанов и кризис городов. Кроме того, существуют другие области, требующие принятия первоочередных мер: необходимость определения и регулирования изменений, производимых человеком в основных экологических системах; необходимость в ускорении распространения техники, не наносящей ущерба окружающей среде, и в разработке новой технологии вместо существующих вредных технологических процессов; необходимость избегать внедрения новой технологии без надлежащего выяснения ее воздействия на окружающую среду; необходимость в поощрении более широкого международного распределения промышленных мощностей и необходимости оказания помощи развивающимся странам с целью максимального снижения опасности ухудшения окружающей среды при разработке ими своих стратегий развития.

41. Заглядывая в будущее, в то, что будет после Конференции, Генеральный секретарь подчеркнул необходимость в:

a) новых концепциях суверенитета, основанных не на отказе от национального суверенитета, а на лучших способах его коллективного использования с большим чувством ответственности за обеспечение всеобщего блага;

b) новых кодексах международного права, которых требует создавшаяся обстановка беспокойства за состояние окружающей среды, и в новых способах решения конфликтов в области окружающей среды;

c) новых международных способах более рационального управления мировыми ресурсами, представляющими всеобщую собственность;

d) новых подходах к более автоматическим способам финансирования программ международного сотрудничества, которые могут включать сборы и налоги с определенных видов международных перевозок или потребления некоторых невозобновляемых ресурсов.

42. В ходе общих прений был обсужден целый ряд проблем окружающей человека среды, стоящих перед государствами и отдельными лицами, организациями и учреждениями. В ходе 11 пленарных заседаний, проходивших с 6 по 12 июня 1972 года, на Конференции выступили представители государств — членов Организации Объединенных Наций, ее органов, межправительственных организаций и неправительственных организаций.

43. В ходе общих прений ораторы выразили свою признательность правительству Швеции за его инициативу и гостеприимство, Председателю Конференции за умелое руководство ее работой, а также Председателю и членам Подготовительного комитета, Генеральному секретарю Конференции и его персоналу за исключительно ценную работу по подготовке к Конференции. Ряд ораторов заявили, что, поскольку проблемы, стоящие перед всеми странами мира, носят универсальный характер, их можно решить лишь на основе универсальных мероприятий. Они выразили сожаление по поводу отсутствия на Конференции представителей некоторых государств. Некоторые делегации подчеркнули тот факт, что при созыве Конференции не был соблюден основной принцип универсальности, воплощенный в Уставе Организации Объединенных Наций. В нижеследующем кратком изложении длительных и исключительно содержательных прений делается попытка представить основные темы обсуждения.

Развитие и окружающая среда

44. Ораторы из развивающихся стран уделили серьезное внимание тому, что окружающая человека среда для двух третей населения земного шара характеризуется в основном нищетой, недоеданием, неграмотностью и страданием и что

перед человечеством стоит задача срочного решения этих неотложных и исключительно трудных проблем. До тех пор пока существенно не сократится разрыв между бедными и богатыми странами, трудно добиться больших успехов в области улучшения окружающей человека среды. Однако многие ораторы из развивающихся стран согласились с необходимостью учета соображений, связанных с окружающей человека средой, в национальной стратегии развития их стран во избежание ошибок, допущенных развитыми странами в ходе их развития, с целью более эффективного использования людских и природных ресурсов и повышения качества жизни их народов. Многие ораторы присоединились к заявлению Генерального секретаря Конференции в отношении необходимости избежать конфликта между целями развития и окружающей человека средой, в отношении того, что поддержка мер по защите и улучшению окружающей человека среды не должна служить оправданием медленного развития, и в отношении необходимости существенного расширения помощи в целях развития с должным учетом факторов окружающей среды. Общую поддержку нашло также мнение относительно абсолютной неприемлемости идеи «отказа от развития».

45. Многие ораторы из развивающихся стран говорили об эксплуатации их природных ресурсов развитыми странами в своих интересах; некоторые ораторы выступили с протестом против деятельности конкретных многонациональных корпораций. Представители многих стран подчеркнули также, что развитые страны эксплуатируют ресурсы международных вод, что оказывает прямое влияние на развивающиеся страны.

46. Ряд ораторов подчеркнули необходимость более эффективного и менее расточительного использования природных ресурсов.

47. По мнению многих ораторов, единственным критерием успеха программ в области окружающей человека среды служит существенное улучшение условий жизни огромного большинства человечества. Для достижения этой цели необходим абсолютно новый подход развитых стран к своим обязанностям. Многие выступавшие от развивающихся стран призывали к ослаблению протекционистских торговых барьеров в отношении их товаров, а некоторые из них заявили об опасности того, что развитые страны могут поднять цены на свои товары с целью покрытия издержек в результате реформ в области окружающей человека среды; нельзя допустить, чтобы нации, создавшие проблемы окружающей среды в мировом масштабе, рассчитывали на то, что эти проблемы будут решаться за счет других наций.

48. Многие представители как развивающихся, так и развитых стран согласились с тем, что неумное стремление к увеличению валового национального продукта без учета других факторов приводит к созданию жизненных условий, оскорбляющих человеческое достоинство. Чистый воз-

дух, вода, кров и здоровье — это то, что необходимо человеку и на что он имеет право.

49. Многие представители ссылались на необходимость установления регионального сотрудничества между развивающимися странами. Некоторые говорили, что проблемы развивающихся стран могут быть решены только посредством национальной инициативы и работы, в то время как другие считали, что такая инициатива и работа должны предприниматься в рамках регионального и глобального сотрудничества. Многие представители указывали на необходимость оказания технической и научной помощи развивающимся странам и на важность эффективного международного распространения информации.

50. Несколько представителей выразили озабоченность по поводу недостаточности полного знания проблем окружающей среды и подчеркнули срочную необходимость в осуществлении международных исследовательских программ, результаты которых были бы доступны для всех. Некоторые представители считали, что составление таких программ явится наиболее важным отдельным вкладом, который предлагаемый орган, которому будет поручена работа, начатая Конференцией, сможет сделать на стадии своего становления. Несколько представителей тем не менее считали, что этого будет недостаточно и что главная потребность заключается в разработке основной программы образования в более бедных странах, поскольку ликвидация неграмотности и невежества во всех слоях общества является единственным средством, благодаря которому человечество может надеяться улучшить свои возможности и условия жизни.

Проект Декларации об окружающей человека среде

51. Многие представители подчеркнули то важное значение, которое они придают предложенной Декларации об окружающей человека среде. Некоторые из них выразили надежду, что проект Декларации, приведенный в документе A/CONF.48/4, не будет изменен и что достигнутое в ходе кропотливых предконференционных консультаций согласованное мнение не будет поставлено под угрозу. Другие, хотя и выразили свое неудовлетворение по поводу отдельных частей Декларации, в частности по поводу того, что они считают недостаточной оценкой потребностей развивающихся стран, приняли Декларацию. Однако некоторые представители сочли, что Декларация является столь важной, что странам, которые не имели возможности выразить свое мнение на подготовительной стадии, должно быть дано право выразить его в ходе Конференции и предложить поправки.

План мероприятий

52. План мероприятий, приведенный в документе A/CONF.48/5, получил единодушную под-

держку, и многие представители подчеркнули, что ценность подготовительного процесса и Конференции будет полностью сведена на нет, если они не приведут к позитивным действиям со стороны отдельных стран, региональных, межправительственных и неправительственных организаций и Организации Объединенных Наций. Многие ораторы подчеркнули, что различные проблемы требуют различных решений и что любой реалистичный план должен полностью учитывать этот факт. Многие представители подчеркнули важность привлечения ученого мира, а также то значение, которое имеет для всего человечества программа наблюдения за Землей. Многие выступающие ссылались на необходимость привлечения общественности, особенно молодежи, и защиты общественных интересов в вопросах окружающей среды; мероприятия не должны проводиться, если общество не нуждается в них, если они не будут эффективными и если общественность не поддерживает их.

Организационные мероприятия

53. В целом было поддержано предложение о создании межправительственного органа по вопросам окружающей человека среды. Некоторые выступавшие считали, что этот орган должен стать органом Генеральной Ассамблеи, другие полагали, что он должен стать одной из комиссий Экономического и Социального Совета. Некоторые выступавшие поддержали предложение о создании такого органа, состоящего из 27 членов; другие сочли такой состав слишком узким. Многие выступавшие обращали внимание на необходимость осуществления эффективного регионального сотрудничества, поскольку многие проблемы, связанные с окружающей средой, можно разрешить лишь в результате проведения коллективных мер в масштабе регионов. Некоторые выступавшие указывали на опасность дублирования усилий в результате создания слишком большого числа организаций. Представители специализированных учреждений обращали внимание на осуществляемые ими программы.

54. Общую поддержку также получило предложение о создании небольшого секретариата для нового межправительственного органа. В ходе прений некоторые выступавшие указали на размещение учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Женеве; представители Австрии, Индии, Испании, Кении, Мальты, Мексики и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии внесли предложение разместить этот секретариат в своих странах.

Фонд окружающей среды

55. Многие выступавшие поддержали предложение о создании Фонда окружающей среды. Некоторые делегации сообщили о своем намерении сделать взносы в этот Фонд. Развивающиеся страны выразили озабоченность тем, что некото-

рые развитые страны могут рассматривать Фонд как альтернативу помощи на цели развития. Некоторые выступавшие подчеркивали необходимость использовать Фонд для оказания помощи развивающимся странам в деле покрытия дополнительных расходов, связанных с окружающей средой, включенных в их программы развития. Некоторые выступавшие поддержали принцип, сводящийся к тому, что «платить должен тот, кто загрязняет».

56. Помимо вопроса о Фонде, некоторые выступавшие согласились с предложением Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о введении налога в качестве источника финансирования Фонда. Кроме того, было предложено создать программу мирового жилищного строительства, для того чтобы организовать оказание технической помощи развивающимся странам по многим насущным проблемам городов и населенных пунктов.

Население

57. Некоторые выступавшие выразили сожаление по поводу того, что проблемы народонаселения занимают слишком мало места в повестке дня Конференции. Они утверждали, что вся стратегия в отношении развития и окружающей среды неизбежно потерпит провал, если не произойдет снижения темпов роста населения. Другие выступавшие заявили, что увеличение численности населения не является проблемой; проблемой является то, что столь большая часть населения мира почти не может рассчитывать на содержательную, счастливую и долгую жизнь. По мнению некоторых делегаций, нет никакого несоответствия между приростом населения и сохранением окружающей среды.

Охрана

58. Несколько выступающих подчеркивали, что сохранение природных ресурсов должно являться неотъемлемой частью правильного развития и программ в области окружающей среды и что это не роскошь, а абсолютная необходимость. Многие ораторы говорили о мерах, принятых в их странах по защите участков земли и животного мира. Многие выступающие говорили о том, что сохранение всех форм жизни на земле является одной из важных частей стратегии по улучшению и охране окружающей человека среды в настоящее время и в будущем.

Загрязнение морей

59. Многие ораторы подчеркивали проблему загрязнения морей. Загрязнение океанов имеет всемирные последствия, оно оказывает влияние на людей, находящихся за многие тысячи километров от источников загрязнения. Упоминались также стихийные бедствия на море, сбросы нефти, широкое использование пестицидов и загрязнение атмосферы, которые в конечном счете загрязнили море. Несколько выступавших привет-

ствовали последние международные меры по ограничению сброса в океан. Особая ссылка была сделана также на проблемы некоторых морей, которые могут быть решены лишь путем регионального сотрудничества и мер.

Прочие вопросы

60. В ходе общих прений было затронуто значительное число важных вопросов, оказывающих или могущих оказать влияние на окружающую человека среду как непосредственно в настоящее время, так и в будущем. Многие ораторы говорили о мерах, которые их страны или организации приняли или готовы принять для того, чтобы решить конкретные национальные, региональные и международные проблемы в области окружающей среды. Несколько выступавших упомянули о влиянии на окружающую среду пестицидов и удобрений, причем некоторые из них призывали к разработке безопасных и дешевых заменителей тех пестицидов и удобрений, которые оказывались вредными. Некоторые выступавшие резко критиковали развитие сверхзвуковой авиации, которая, по их мнению, может иметь вредные глобальные последствия. Другие указывали на постоянную проблему стихийных бедствий и выдвигали предложения об улучшении системы заблаговременного оповещения о них и о мерах по ограничению ущерба. Были рассмотрены и проанализированы трудности сельскохозяйственных стран, а также тех стран, которые имеют существенные проблемы городов. Многие ораторы подчеркивали значение превентивных мер и необходимости принять своевременные меры по выявлению и предупреждению серьезных нарушений окружающей среды. С этой целью несколько представителей упоминали о важности обмена научной и технической информацией и опытом через посредство предлагаемой справочной системы. Были внесены также предложения о необходимости ежегодно напоминать общественности путем проведения специальных дней или недель о важности предотвращения опасностей, угрожающих окружающей среде.

61. Представитель Ирана объявил о том, что его страна выделила район в 130 000 гектар, представляющий собой экосистему глобального значения, над которым она готова установить опеку совместно с соответствующей международной организацией в целях его сохранения и управления им в интересах всего человечества. Он объявил далее об учреждении Ираном ежегодной премии в размере 20 000 долларов за наиболее выдающийся вклад в области окружающей человека среды, в присуждении которой любезно согласился участвовать Генеральный секретарь Конференции.

62. Некоторые делегации подчеркивали, что любое обсуждение проблем окружающей человека среды не может исключать международные конфликты, ущемление прав человека, апартеид, ядерные испытания, незаконное присутствие иностранных военно-морских сил в морях, располо-

женных рядом с их странами, и распространение вооружений. Упоминалось о положении в Индокитае, на Ближнем Востоке и в Южной Африке. Другие представители утверждали, что эти вопросы, хотя они и имеют важное значение, должны обсуждаться в других органах Организации Объединенных Наций и не относятся к теме Конференции. Несколько представителей выступили с резкой критикой решения некоторых участвующих в Конференции стран, предложивших продолжать ядерные испытания. Другие представители заявили, что следует осудить гонку вооружений и накопление оружия массового уничтожения — ядерного, химического, бактериологического и обычных видов оружия, — поскольку это ставит в неблагоприятное положение окружающую среду и само человечество.

63. Касаясь вопроса о созыве второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, представители Канады и Мексики предложили провести ее в их странах.

64. Часто высказывалось также мнение, что человек обладает даром предвидения и предотвращения экологических бедствий и может создать гораздо более счастливый и богатый мир, но никакого прогресса не может быть достигнуто без политической воли. Неоднократно подчеркивалось, что только в результате глобального сотрудничества, взаимопонимания и взаимопомощи человечество может достигнуть тех результатов, на которые способен его гений.

Глава IX

УЧРЕЖДЕНИЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПОДГОТОВКЕ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЕ

65. Рабочая группа по подготовке Декларации об окружающей человека среде была учреждена Конференцией на седьмом пленарном заседании после прений по проекту резолюции, представленному Китаем, который гласит:

Конференция по окружающей человека среде,

считая, что Декларация об окружающей человека среде является важным заявлением о руководящих принципах и основным документом настоящей Конференции,

считая, что Декларация затрагивает интересы народов различных стран и будущую ответственность правительств, а также руководящие принципы в отношении действий правительств и что, следовательно, в ней должны найти полное отражение мнения различных стран,

постановляет уделить соответственно больше времени обсуждению проекта Декларации и для этой цели учредить специальный комитет.

66. Представитель Китая пояснил, что, представляя проект резолюции, Китай руководствовался следующими соображениями:

а) сохранение и улучшение окружающей человека среды является одним из важных вопросов, оказывающих влияние на развитие народов мира;

б) Декларация, то есть основной документ, подлежащий обсуждению на Конференции, является одним из важнейших документов, излагающих руководящие принципы, которые необходимо серьезно рассмотреть и тщательно обсудить. И для того чтобы он имел какое-либо моральное влияние, он должен быть поддержан большинством;

с) в существующем проекте Декларации не отражены мнения всех государств — членов Конференции; даже в ходе предварительной работы Подготовительного комитета не было достигнуто полное согласие;

д) поскольку Декларация должна играть ведущую роль, ее обсуждение является более важным, чем работа трех комитетов;

е) вопрос должен быть решен на основе равенства всех стран, и именно в этом духе Китай представил данный проект резолюции.

67. Представитель Ирана заявил, что, хотя в существующем проекте достигнуто определенное

равновесие в результате дискуссий представителей различных групп, придерживающихся различных мнений, вопросы, поднятые представителем Китая, являются обоснованными. Он предложил поправку к проекту резолюции Китая, с которой, по его мнению, Китай согласится: заменить слова «специальный комитет» в конце постановляющей части словами «рабочую группу, открытую для всех стран, участвующих в работе Конференции».

68. Представитель Соединенных Штатов Америки выразил обеспокоенность тем, как бы работа Конференции не была затруднена обсуждением проекта Декларации, по которому уже велись дискуссии более восьми месяцев. Однако его делегация не будет возражать против проекта резолюции Китая. Он напомнил о предостережении Генерального секретаря Конференции в отношении непрочности достигнутого компромисса.

69. Представитель Туниса заявил, что Африканская группа поддержит проект резолюции Китая, но предложил поправку, определяющую состав комитета следующим образом: четыре постоянных члена Совета Безопасности, присутствующие на Конференции, восемь представителей от Азии, восемь — от Латинской Америки, девять — от Африки, шесть — от Западной Европы и один — от Восточной Европы. В состав такого комитета может войти также любая делегация, которая пожелает сделать заявление или предложит поправку. Впоследствии, исходя из соображений согласия, представитель Туниса снял свою поправку.

70. Представитель Италии напомнил о том, что проект Декларации является результатом почти целого года переговоров и компромиссов; любые изменения, внесенные в одну часть документа, могут привести к изменению остальных его частей. Однако Италия поддерживает предложение о создании комитета, открытого для всех.

71. Представитель Аргентины поддержал проект резолюции Китая с поправкой Ирана на том основании, что проект Декларации был не одобрен, а лишь представлен Подготовительным комитетом.

72. Представитель Судана, выступая от имени Африканской группы, поддержал предложение создать специальный орган; он заявил, что следует придерживаться практики обсуждения важных вопросов в группах до вынесения их на пленарные заседания; он выразил уверенность в

том, что Африке будет предоставлено право предложить кандидатуру председателя предлагаемого комитета; он заявил, что, по его мнению, вопрос о составе комитета должен быть решен в ходе межгрупповых консультаций, и обратился к Китаю с просьбой сохранить состав комитета гибким.

73. Представитель Филиппин, выступая от Азиатской группы, поддержал создание специальной рабочей группы, в которую могут входить все страны, желающие высказать свою точку зрения или внести поправки, и предложил группе представить доклад Конференции на ее пленарном заседании 13 июня 1972 года.

74. Представитель Канады заявил, что Декларация является чем-то большим, чем послание вдохновения или орудие образования; она представляет собой первый важный шаг на пути к разработке международного права по окружающей среде. По его мнению, любая делегация, нарушающая равновесие представленного проекта, берет на себя серьезную ответственность. Однако он не может лишить делегации, которые не участвовали в разработке проекта Декларации, возможности выразить свою точку зрения. В связи с этим Канада в принципе поддерживает проект резолюции, представленный Китаем. Оратор обратил внимание на то обстоятельство, что для защиты позиций стран у делегаций имеются некоторые другие возможности, кроме поправок, например, оговорки в отношении принципов могут быть удовлетворены заявлениями о толковании.

75. Представитель Норвегии, выступая также от имени Дании, обратился к Конференции с просьбой принять единодушное решение по этому вопросу и избежать голосования.

76. Представитель Югославии выразил беспокойство в связи с возобновлением обсуждения проекта Декларации. Он высказался за создание рабочей группы с неограниченным числом участников. Он также согласился с тем, чтобы включить все толкования в приложение к Декларации.

77. Представитель Сингапура заявил, что, хотя он согласен с духом проекта резолюции, он предпочитает воздержаться, поскольку круг ведения предлагаемой рабочей группы является неясным. Декларация не является совершенным документом, она отражает неустойчивое равновесие между интересами развивающихся и развитых стран. Он хотел бы видеть поправки к проекту Декларации до принятия решения о создании рабочей группы.

78. Представитель Швейцарии заявил, что он готов согласиться с представленным проектом Декларации, но тем не менее согласен с проектом резолюции, представленным Китаем.

79. Представитель Конференции при отсутствии каких-либо возражений заявил о том, что проект резолюции с поправкой Ирана принимается и что Рабочая группа по подготовке Декларации об окружающей среде начнет свою работу 9 июня 1972 года.

Глава X

РЕШЕНИЯ ПО ДОКЛАДАМ КОМИТЕТОВ И РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

80. Три комитета и Рабочая группа по подготовке декларации, учрежденные Конференцией (см. главы VII и IX, выше), рассмотрели рекомендации, изложенные в основных документах Конференции¹. Конференция на пленарных заседаниях рассмотрела доклады комитетов и Рабочей группы. Ниже приводятся решения, принятые на пленарных заседаниях.

А. Первый комитет

81. На 14-м и 15-м пленарных заседаниях, состоявшихся 13 и 14 июня 1972 года, Конференция рассмотрела доклад Первого комитета по тематическим разделам I и IV. Доклад был представлен Докладчиком Первого комитета Симоном Бедайя-Нгаро (Центральноафриканская Республика).

ПЛАНИРОВАНИЕ НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ И УПРАВЛЕНИЕ ИМИ С УЧЕТОМ КАЧЕСТВА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (ТЕМАТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ I)

82. В докладе указывалось, что Комитет рассмотрел проекты рекомендаций в отношении международных мероприятий, содержащиеся в докладе о планировании населенных пунктов и управлении ими с учетом качества окружающей среды (A/CONF.48/6) и принял по ним указанные ниже решения.

83. Комитет одобрил без возражений следующие проекты рекомендаций с поправками Комитета: 136, 137, 138, 140, 141, 144, 148, 150.

84. Результаты голосования по другим рекомендациям были следующими:

Рекомендация 149 одобрена 35 голосами против 1 при 13 воздержавшихся.

Рекомендация 152 с поправками одобрена 41 голосом против 2 при 3 воздержавшихся.

Рекомендация 153 с поправками одобрена 47 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.

Рекомендация 154 одобрена 55 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Новая рекомендация 155 с поправками одобрена 23 голосами против 17 при 12 воздержавшихся.

Новая рекомендация 156 с поправками одобрена 34 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Новая рекомендация 157 с поправками одобрена 45 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Новая рекомендация 158 одобрена 27 голосами против 12 при 16 воздержавшихся.

Новая рекомендация 159 одобрена 24 голосами против 19 при 9 воздержавшихся.

85. Комитет единодушно решил также передать на рассмотрение пленарного заседания Конференции следующий текст, представленный Индией и Ливийской Арабской Республикой:

«Рекомендуется также, чтобы правительства и Генеральный секретарь немедленно приняли меры по созданию международного фонда или финансового учреждения, основной оперативной целью которого являлось бы содействие укреплению национальных программ в этой области путем предоставления первоначального капитала и оказания необходимой технической помощи, с тем чтобы можно было провести эффективную мобилизацию внутренних ресурсов для жилищного строительства и улучшения окружающей среды населенных пунктов».

86. Конференция на пленарном заседании рассмотрела все тексты проектов рекомендаций, одобренных Первым комитетом.

*Рекомендации 136, 137, 138, 140, 141, 144,
146, 148, 149, 152, 153, 154, 155*

87. По мнению Швейцарии, в проекты развития должен быть включен социально-экономический анализ затрат — выгод. Это особенно относится к рекомендации 155.

88. Соединенные Штаты Америки поддержали все первоначальные рекомендации, содержащиеся в документе A/CONF.48/6, а также новые рекомендации 154, 155, 156, 157 и 158. Что касается рекомендации 159, то Соединенные Штаты

¹ В ходе прений в комитетах и на пленарных заседаниях проекты рекомендаций были обозначены номерами пунктов, под которыми они указаны в основном документе Конференции по соответствующему тематическому разделу. Новые проекты рекомендаций были обозначены дополнительными номерами той же серии или буквами, добавляемыми к номеру первоначальных проектов рекомендаций, содержащихся в документе Конференции. Для установления соответствия между номерами рекомендаций, принятых Конференцией, и номерами, указанными в окончательном варианте, приведенном в настоящем докладе, см. приложение V.

Америки выступили против создания субрегиональных центров на том основании, что такая мера является преждевременной. Они придали большое значение поправке, внесенной Индией и Ливийской Арабской Республикой, но возражали против ее принятия, поскольку сочли, что нужна дополнительная подготовительная работа и возможны недоразумения в связи с созданием предлагаемого фонда окружающей среды.

89. Конференция приняла без возражений следующие рекомендации: 136, 137, 138, 140, 141, 144, 146, 148, 149, 152, 153 и 154.

90. Ссылаясь на рекомендацию 155, Центральноафриканская Республика высказала мнение, что планирование семьи и демографический взрыв являются концепциями, по которым Конференция не должна занимать какую-либо позицию. Она выступила за оставление рекомендации со следующими поправками: заменить слова «планирование семьи» словами «здоровье семьи» в первой фразе и снять последнюю фразу второго предложения после слов «воспроизводство населения».

91. Франция высказала мнение, что следует проводить различие между условиями в перенаселенных странах и условиями в малонаселенных странах. Она предложила заменить слова «демографический взрыв» во втором предложении словами «перенаселенность и малая населенность».

92. По мнению Эквадора, надлежащим форумом для обсуждения этих проблем явится Конференция по народонаселению 1974 года. Эквадор поддержал первую часть поправки, предложенной Центральноафриканской Республикой.

93. Аргентина сочла эту рекомендацию преждевременной. Она предложила исключить рекомендацию и потребовала проведения поименного голосования.

94. По мнению Дагомеи, демографический взрыв не является всеобщей проблемой; в Африке плотность населения по-прежнему является невысокой. Дагомея поддержала поправку, предложенную Центральноафриканской Республикой.

95. По мнению Уганды, рекомендация 155 является одной из самых важных рекомендаций Конференции. Поскольку народонаселение представляет собой важный ресурс, прирост населения должен соответствующим образом планироваться. Уганда поддержала рекомендацию в ее первоначальном виде.

96. Румыния поддержала первую фразу рекомендации, но предложила снять вторую фразу.

97. Эфиопия выступила против рекомендации. По ее мнению, в рекомендации 154 содержатся все соответствующие предложения в отношении народонаселения. Она поддержала Аргентину, предложившую снять эту рекомендацию.

98. По мнению Пакистана, воспроизводство населения означает физио-патологическое явление,

которое фактически ведет к приросту населения. Поправка, предложенная Центральноафриканской Республикой, неприемлема, поскольку в таком случае фраза будет означать, что прирост народонаселения является желательным. Сама рекомендация является одной из наиболее важных рекомендаций Конференции, и ее следует оставить.

99. Индия поддержала предложение оставить рекомендацию, поскольку прирост населения является одним из основных источников экономических проблем. Исследование вопроса о демографическом взрыве является важным для всех стран. Страны с недостаточным населением, возможно, столкнутся с этими проблемами в будущем и могут воспользоваться результатами такого исследования.

100. Бельгия поддержала первую фразу рекомендации. Что касается второй фразы, то она поддержала поправку Франции, но предложила также снять слова «в области воспроизводства населения».

101. Представитель Ватикана заявил, что связь между избытком народонаселения и ухудшением окружающей среды еще не четко выяснена. Например, от ухудшения окружающей среды первыми страдают страны, которые сталкиваются с проблемой перенаселенности. Он поддержал поправку Аргентины и выразил интерес к поправке Бельгии.

102. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии заявил, что Конференция по народонаселению 1974 года рассмотрит эту проблему. В рекомендации содержится призыв к Всемирной организации здравоохранения оказывать содействие по получении просьб в отношении планирования семьи и принимать дальнейшие исследования. Представитель Соединенного Королевства пожелал сохранить первую фразу; что касается второй фразы, то он согласился с поправкой, предложенной Центральноафриканской Республикой.

103. Норвегия заявила, что текст соответствует научным доказательствам.

104. Нигерия выразила полную поддержку рекомендации.

105. Поправка Аргентины, содержащая предложение снять рекомендацию 155, была поставлена на поименное голосование.

106. Поправка была отклонена 45 голосами против 12 при 20 воздержавшихся. Результаты голосования следующие:

Голосовали за: Аргентина, Бразилия, Бурунди, Ватикан, Венесуэла, Заир, Ирландия, Испания, Португалия, Румыния, Эквадор и Эфиопия.

Голосовали против: Австралия, Бахрейн, Бельгия, Гана, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иран, Исландия, Канада, Кения, Либерия, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Паки-

стан, Республика Вьетнам, Корейская Республика, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Уганда, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Финляндия, Цейлон, Швейцария, Швеция, Югославия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

Воздержались: Алжир, Австрия, Берег Слоновой Кости, Греция, Дагомея, Италия, Ирак, Ливийская Арабская Республика, Лихтенштейн, Мексика, Монако, Сирийская Арабская Республика, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Филиппины, Франция, Центральноафриканская Республика и Чили.

107. Поправка, предложенная Центральноафриканской Республикой, о замене слов «планировальные семьи» словами «здоровье семьи» была отклонена 41 голосом против 28 при 7 воздержавшихся.

108. Поправка, предложенная Румынией, об исключении второй фразы рекомендации, была отклонена 50 голосами против 16 при 9 воздержавшихся.

109. Поправка, предложенная Бельгией, о замене слов после слова «воспроизводства» во второй фразе словами «с тем чтобы избежать серьезных последствий для окружающей человека среды перенаселенности и малой населенности», была отклонена 34 голосами против 32 при 11 воздержавшихся.

110. Поправка, предложенная Центральноафриканской Республикой, об исключении слов после «воспроизводства населения» была отклонена 40 голосами против 23 при 8 воздержавшихся.

111. Поправка, предложенная Францией, о замене слов «демографический взрыв» словами «перенаселенность» была отклонена 28 голосами против 22 при 24 воздержавшихся.

112. Конференция 55 голосами против 18 при 4 воздержавшихся приняла рекомендацию 155.

113. Представитель Ватикана объяснил, что он воздержался при голосовании по поправке Бельгии, поскольку Всемирная организация здравоохранения уже проводит широкие исследования в области генетики.

Рекомендация 150

114. Кения предложила добавить слова «периодичность и интенсивность» в последнем подпункте первого пункта рекомендации 150 после слов «исследований».

115. Конференция приняла 32 голосами против 3 при 4 воздержавшихся поправку Кении о включении слова «общая» после слова «оценка» в первом подпункте первого пункта.

116. Конференция приняла 62 голосами при 18 воздержавшихся при отсутствии голосов против поправку Кении о добавлении слов «периодичность и интенсивность».

117. Конференция приняла рекомендацию 150 с поправками 84 голосами при одном воздержавшемся и при отсутствии голосов против.

Рекомендация 156

118. Рекомендация была принята без возражений.

Рекомендация 157

119. Уганда предложила следующие поправки к рекомендации 157: 1) заменить слово «ограничения» словом «стандарты»; 2) снять слово «большое» в последней фразе; 3) заменить слово «применяемых» словами «рекомендованных для применения».

120. Нидерланды предложили снять слова «большое повышение цен или».

121. Конференция приняла 47 голосами против 7 при 26 воздержавшихся поправку, предложенную Угандой, о замене слова «ограничения» словом «стандарты».

122. Конференция отклонила 22 голосами против 21 при 26 воздержавшихся поправку, предложенную Угандой, о замене слова «применяемых» словами «рекомендованных для применения».

123. За поправку, предложенную Нидерландами, об исключении слов «большое повышение цен или» было подано 32 голоса против 24 при 17 воздержавшихся, и она была, таким образом, отклонена как не получившая большинства в две трети голосов.

124. Конференция отклонила 38 голосами против 14 при 25 воздержавшихся поправку, предложенную Угандой, об исключении слова «большое».

125. Конференция приняла рекомендацию 157 с поправками 73 голосами при 11 воздержавшихся при отсутствии голосов против.

Рекомендация 158

126. Конференция приняла рекомендацию 158 без возражений.

Рекомендация 159

127. Конференция 70 голосами против 10 при 6 воздержавшихся приняла рекомендацию 159.

Новая рекомендация, предложенная Индией и Ливийской Арабской Республикой

128. Ссылаясь на текст, представленный Индией и Ливийской Арабской Республикой, Индия заявила, что предложение о создании международного фонда с целью улучшения качества населенных пунктов является отражением того обстоятельства, что основной проблемой окружающей среды в развивающихся странах является бедность. Наиболее важная цель Конференции заключается в том, чтобы вселить надежды на лучшее будущее в две трети человечества путем

осуществления программ в области окружающей среды. Развивающиеся страны нуждаются не в советах, а в ресурсах, и Конференция должна предложить решения, а не поставить диагноз. За три недели до Конференции Экономический и Социальный Совет передал вопрос о создании фонда населенных пунктов на рассмотрение Конференции. В круге ведения фонда окружающей среды даже не упоминалось о поощрении национальных программ. Многовалютный фонд для населенных пунктов откроет новую эру в области международного сотрудничества.

129. Канада напомнила Конференции о том, что она голосовала в Комитете за рекомендации 157 и 158 и что она поддержала рекомендацию 137 и внесла в нее поправку. Делегация Канады не может поддержать поправку Индии и Ливийской Арабской Республики, поскольку она не располагает полномочиями поддерживать предложение о создании отдельного фонда в дополнение к фонду окружающей среды. Однако Канада всегда была готова рассмотреть новые формы помощи в целях прогресса, направленные на принятие конкретных мер.

130. Филиппины поддержали совместную поправку. Насущной необходимостью является первоначальный капитал. Международный банк реконструкции и развития предоставлял долгосрочные займы только проектам, касающимся «строительных площадок и услуг». Предложение о новом международном фонде содержит два аспекта: предоставление долгосрочных займов развивающимся странам в качестве исходного капитала и предоставление технической помощи в финансировании, с тем чтобы развивающиеся страны могли эффективно использовать все эти займы для жилищного строительства. Фонд должен являться дополнением к фонду окружающей среды.

131. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии одобрил принципы документа Конференции по населенным пунктам (A/CONF.48/6), но заявил, что он будет голосовать против поправки. Жилищные проблемы могут быть решены только посредством действительного экономического развития, и международная помощь должна быть направлена на содействие такому развитию. Представитель Соединенного Королевства отверг такой секторальный подход, особенно в то время, когда Программа развития Организации Объединенных Наций может через свои процедуры программирования по странам уделить первоочередное внимание просьбам отдельных стран.

132. Представитель Италии заявил, что он не поддерживает идеи создания нового фонда. Он предложил следующую поправку к тексту:

«Рекомендуется также Генеральному секретарю в консультации со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, международными финансовыми учреждениями и Комитетом по жилищному вопросу,

строительству и планировке Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций провести всесторонний обзор международных финансовых соглашений в целях, в первую очередь, укрепления национальных программ в этой области путем предоставления исходного капитала и расширения необходимой технической помощи, которые позволят эффективно мобилизовать внутренние ресурсы для жилищного строительства и улучшения окружающей среды населенных пунктов с учетом первоочередных задач развития развивающихся стран».

133. Представитель Швеции подчеркнул, что он глубоко симпатизирует целям, лежащим в основе поправки, представленной Индией и Ливийской Арабской Республикой, но что он будет голосовать против предложенного текста. Необходимо использовать существующие органы. Создание нового фонда для населенных пунктов может иметь отрицательные последствия.

134. Представитель Центральноафриканской Республики заявил, что рекомендации 158 и 159 содержат описание программы, но в них не упоминаются средства. Совместная поправка указывает на средства. Необходимо уделить первоочередное внимание специальной программе в отношении населенных пунктов.

135. Кения полностью поддержала совместную поправку. Развитые страны должны прислушиваться к доводам развивающихся стран. Развивающиеся страны не могут руководствоваться первоочередными задачами развитых стран. Необходимо заполнить пробел в понимании между развитыми и развивающимися странами.

136. Ямайка полностью поддержала текст совместной поправки.

137. Представитель Уганды заявил, что проблеме населенных пунктов на Конференции не было уделено достаточного внимания. В Уганде необходимость в организации населенных пунктов имеет первоочередное значение, в то время как имеющиеся ресурсы совершенно недостаточны. Он полностью поддержал идею создания предлагаемого фонда.

138. Сенегал поддержал предложение, внесенное Индией и Ливийской Арабской Республикой. Если предложение будет отклонено, то некоторые фонды в рамках фонда окружающей среды должны быть выделены на населенные пункты.

139. Текст, предложенный Индией и Ливийской Арабской Республикой, был принят в результате поименного голосования 58 голосами против 15 и 13 воздержавшихся. Результаты голосования следующие:

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Бахрейн, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Габон, Гайана, Гана, Дагомея, Египет, Заир, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Исландия, Кения, Кувейт, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Объединенные

Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Перу, Республика Вьетнам, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали против: Австралия, Дания, Ирландия, Италия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Франция, Швейцария, Швеция, Япония.

Воздержались: Австрия, Аргентина, Бельгия, Ватикан, Греция, Доминиканская Республика, Испания, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Корейская Республика, Южная Африка.

140. Представитель Австралии подчеркнул, что, хотя он голосовал против предложения, поскольку он не был убежден в необходимости создания нового фонда, он полностью поддерживает принцип необходимости планирования населенных пунктов. Он обратил внимание на работу его страны в этой области и сослался на положительное отношение, с которым Конференция подошла к вопросу.

141. Представитель Кении подчеркнул, что принятый текст подвергнет испытанию принцип международного сотрудничества и покажет, существуют ли два мира — развивающийся и развитый — или есть только один.

142. Учитывая решение пленарного заседания Конференции, альтернативный текст, предложенный Италией, не ставился на голосование.

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ,
СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ
ПРОБЛЕМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
(ТЕМАТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ IV)

143. В докладе указывалось, что Первый комитет рассмотрел рекомендации в отношении международных мероприятий, содержащиеся в докладе по образовательным, информационным, социальным и культурным аспектам проблем окружающей среды (A/CONF.48/9), а также большое число поправок и предложений в отношении новых рекомендаций, представленных в Комитете.

144. Комитет одобрил без возражений следующие рекомендации с поправками и рекомендовал их для принятия Конференцией: 111, 114, 115, 116, 119, 120, 124, 125, 126, 137.

145. Первый комитет передал также на рассмотрение пленарного заседания Конференции текст проекта резолюции, представленный Японией и Сенегалом, об учреждении всемирного дня окружающей среды, который Комитет одобрил путем аккламации.

Решения по проектам рекомендаций

146. На пленарном заседании, как и ранее в Комитете, представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии под-

черкнул особую заинтересованность его страны в экокataloge, составленном с помощью электронно-вычислительных машин, и предложил провести совещание экспертов, о котором говорится в рекомендации 137, в Лондоне. Представитель Индии заявил, что наличие возможностей для электронной обработки данных в какой-либо стране не должно служить основанием для размещения в ней реферативной службы. Необходимо серьезным образом рассмотреть в связи с этим вопрос о развивающейся стране, располагающей необходимой инфраструктурой.

147. Представитель Федеративной Республики Германии предложил дополнительно изучить Конвенцию об охране водно-болотистых угодий, имеющих международное значение, о которой говорится в рекомендации 125. Представитель Ирана объяснил, что ЮНЕСКО согласилась выступить в качестве депозитария и что Конвенция будет вскоре открыта для подписания в Иране.

Рекомендация 111

148. Рекомендация 111 была принята без возражений.

Рекомендация 114

149. В отношении рекомендации 114 Италия внесла поправку, предусматривающую включение следующих слов: «и деятельности, связанной с окружающей средой, включая деятельность, касающуюся экономического, социологического, туристического секторов» после слов «в областях» в четвертом подпункте второго пункта.

150. Конференция приняла эту поправку 30 голосами против 12 при 29 воздержавшихся. Затем она приняла рекомендацию 114 с внесенными поправками 76 голосами при 2 воздержавшихся при отсутствии голосов против.

Рекомендации 115, 116, 119 и 120

151. Конференция приняла рекомендации 115, 116, 119 и 120 без изменений.

Рекомендация 124

152. В отношении рекомендации 124 представитель Эквадора заявил, что он возражает против упоминания в тексте «действующих» конвенций. Он хотел бы, чтобы говорилось лишь о «будущих» конвенциях.

153. Конференция 74 голосами против 1 при 2 воздержавшихся приняла рекомендацию 124.

Рекомендации 125 и 126

154. Конференция приняла рекомендации 125 и 126 без изменений.

Рекомендация 137

155. В рекомендации 137 представитель Румынии предложил после слов «с учетом» вставить

слово «также». За эту поправку было подано 18 голосов против 16 при 41 воздержавшемся, и она была, таким образом, отклонена как не получившая большинства в две трети голосов.

156. Конференция 78 голосами при 1 воздержавшемся при отсутствии голосов против приняла рекомендацию 137.

Решение по проекту резолюции

157. Конференция рассмотрела представленный Комитетом проект резолюции о Международном дне окружающей среды. Как один из авторов этого проекта резолюции в Комитете Сенегал предложил переименовать «Международный день окружающей среды» во «Всемирный день окружающей среды» и внести некоторые редакционные изменения в последний пункт резолюции.

158. Представитель Эфиопии поддержал предложение об учреждении такого Дня, однако он высказал мнение, что более подходящим днем для проведения Международного дня окружающей среды может быть дата окончания Конференции — 16 июня.

159. Представитель Японии сообщил о том, что он может принять предложение Эфиопии. Он внес предложение, чтобы проект резолюции был принят Конференцией путем аккламации.

160. Поддерживая дух проекта резолюции, Новая Зеландия тем не менее испытывает затруднения в отношении принятия предлагаемой даты проведения Дня окружающей среды, причина которых заключается в следующем: в Новой Зеландии 5 июня — день зимнего солнцестояния, 6 июня — день рождения королевы, а в августе проводится неделя защиты почвы. Поэтому предлагается в постановляющей части проекта резолюции после слов «правительства мира» включить слова «в соответствии с существующим в их странах положением...».

161. У Сингапура нет никаких возражений по существу предложений, однако, по его мнению, постановляющая часть является несколько двусмысленной. В День окружающей среды правительства должны вновь подтвердить свою готовность заниматься вопросами окружающей среды. Предлагается в постановляющей части слова «связанные с» заменить словами «вновь подтверждая свое стремление».

162. Представитель Сенегала согласился с мнением представителя Сингапура о необходимости внести изменения в постановляющую часть. Главным является проведение Всемирного дня окружающей среды.

163. Представитель Индии считает возражения Новой Зеландии неуместными. Должен быть единый день, соблюдаемый не только системой Организации Объединенных Наций и правительствами, но также и всем человечеством.

164. Представитель Ливии сообщил, что он отдает предпочтение 16 июня, поскольку важное значение имеют результаты Конференции, а не ее начало.

165. Представитель Кении подчеркнул, что до обсуждения вопроса о дате необходимо достичь принципиального согласия о проведении этого дня.

166. Поправка, предложенная Новой Зеландией, была отвергнута 26 голосами против 16 при 35 воздержавшихся.

167. Поправка, предложенная Сингапуром, была принята 57 голосами против 3 при 23 воздержавшихся.

168. За поправку, предложенную Эфиопией, было подано 35 голосов против 22 при 24 воздержавшихся, и она была, таким образом, отвергнута как не получившая большинства в две трети голосов.

169. Проект резолюции с поправками был принят путем аккламации. Текст резолюции см. в главе IV.

В. Второй комитет

170. Конференция на своих 14, 16 и 18-м пленарных заседаниях, состоявшихся 13, 14 и 15 июня 1972 года, рассмотрела доклад Второго комитета по тематическим разделам II и V. Доклад был представлен Докладчиком Второго комитета Л. Ж. Мостертманом (Нидерланды).

АСПЕКТЫ УПРАВЛЕНИЯ ПРИРОДНЫМИ РЕСУРСАМИ, СВЯЗАННЫЕ С ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДОЙ (ТЕМАТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ II)

171. В докладе указывалось, что Комитет рассмотрел содержащиеся в докладе проекты рекомендаций об аспектах управления природными ресурсами, связанными с окружающей средой (A/CONF.48/7 и Corr.1), и поправки к ним, а также ряд новых проектов рекомендаций, предложенных в Комитете. Он принял по ним нижеследующие решения.

172. Комитет единогласно одобрил новый проект рекомендации, представленный Францией, проекты рекомендаций 46, 47, 48, новый проект рекомендации, представленный Нигерией, и проекты рекомендаций 66, 67, 81, 82, 83, 84, 95, 96, 97, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 131, 132, 133, 134, 135, 204 и 227.

173. Он единодушно одобрил проекты рекомендаций 203 и 207 и новый проект рекомендации, предложенный Федеративной Республикой Германии.

174. Он одобрил 53 голосами при 3 воздержавшихся при отсутствии голосов против проект рекомендации 86.

199. Представитель Уганды предложил включить в первом подпункте второго пункта слово «значительной» перед словами «деятельности в связи с водными ресурсами» и слово «серьезное» перед словами «влияние на окружающую среду».

200. Поправка была принята 29 голосами против 13 при 24 воздержавшихся.

201. Два предложения, предусматривающие замену слов «гидрологических районов» в последнем подпункте второго пункта либо словами «речных бассейнов» (Уганда), либо словом «рек» (Швейцария), были отклонены, соответственно, 25 голосами против 16 при 29 воздержавшихся и 27 голосами против 12 при 30 воздержавшихся.

202. Рекомендация 159 с поправками была принята 64 голосами против 2 при 8 воздержавшихся.

Рекомендация 160

203. Рекомендация 160 была принята единогласно.

Рекомендация 175

204. Рекомендация 175 была принята единогласно.

Рекомендация 196

205. Представитель Аргентины внес две поправки к первому пункту части *a*. Одна из этих поправок предусматривает замену слов «воздействием выбрасываемых в окружающую среду» словами «состоянием окружающей среды, обусловленным выбросом...», а другая — замену слов «воздействием на окружающую среду радиоактивного излучения и нефти» словами «состоянием окружающей среды, вызванным утечкой нефти и радиоактивностью». Представитель Аргентины предложил также включить во втором пункте слова «взаимосвязи между таким состоянием окружающей среды и» перед словами «воздействия на погоду».

206. Поправки были приняты 59 голосами против 3 при 8 воздержавшихся.

207. Представитель Бельгии предложил включить в первом пункте за словами «двуокиси серы» слова «окислителей, двуокиси азота (NO_x)».

208. Поправка была принята 64 голосами при 6 воздержавшихся при отсутствии голосов против.

209. Рекомендация 196 с поправками была принята единогласно.

Рекомендация 201

210. Рекомендация 201 была принята 73 голосами при одном воздержавшемся при отсутствии голосов против.

211. Представитель Аргентины подчеркнул, что по всем рекомендациям, в которых упоминаются исследования экосистем, работу по методологии следует проводить в тех странах, в которых она считается целесообразной или же в которых уже проводятся или будут проводиться экологические исследования, относящиеся к вопросу о природных ресурсах, что позволит получать данные, которые могут быть соответствующим образом использованы при составлении количественных интегрированных моделей. Эта методология должна разрабатываться в соответствии с первоначальными задачами и возможностями каждой из заинтересованных стран или каждого из заинтересованных районов. Он указал также, что целью Конференции является улучшение окружающей среды и что другие виды методологии, которые, возможно, менее усовершенствованы, но в равной степени полезны, должны также использоваться, что создаст основу для разумного управления природными ресурсами развивающихся стран.

212. Представитель Японии просил занести в протокол заседания оговорки относительно рекомендации 86 и заявил, что эта рекомендация должна выполняться на основе имеющихся научных данных.

РАЗВИТИЕ И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА (ТЕМАТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ V)

213. В докладе указывалось, что Второй комитет рассмотрел проект рекомендаций, содержащихся в докладе о развитии и окружающей среде (A/CONF.48/10), и принял следующее решение:

214. Он одобрил проекты рекомендаций 31, 33, 34 и 38 на основе достижения общего согласия.

215. Он одобрил 36 голосами против 2 при 4 воздержавшихся проект рекомендации 32.

216. Он одобрил 57 голосами против 1 при 1 воздержавшемся проект рекомендации 36.

217. Он одобрил 40 голосами при 2 воздержавшихся при отсутствии голосов против проект рекомендации 39.

218. Он одобрил 30 голосами при 8 воздержавшихся при отсутствии голосов против проект рекомендации 40.

219. Комитет рекомендовал все проекты рекомендаций пленарному заседанию Конференции для принятия.

220. Конференция рассмотрела доклад Второго комитета по тематическому разделу V и приняла нижеследующее решение.

Рекомендация 31

221. На 16-м пленарном заседании представитель Кении предложил следующие поправки к рекомендации 31:

a) перефразировать преамбулу следующим образом:

«Рекомендовать региональным экономическим комиссиям и ЭСББ, региональным и субрегиональным организациям подробно рассмотреть следующее»;

b) изменить первый подпункт следующим образом:

«Подготовка краткосрочных и долгосрочных планов на региональном, субрегиональном и секторальном уровнях для изучения и выявления основных проблем окружающей среды, с которыми сталкиваются страны соответствующих районов, а также особые проблемы наименее развитых стран района и стран, имеющих выход к морю, внутренние озера и реки, которые подвержены риску загрязнения морей и других форм загрязнения»;

c) изменить второй подпункт следующим образом:

«Оценка административных, технических и правовых решений различных проблем окружающей среды с точки зрения как превентивных, так и исправительных мер с учетом возможных альтернативных и/или междисциплинарных подходов к развитию»;

d) изменить третий подпункт следующим образом:

«Подготовка в рамках международных соглашений законодательных мер, направленных на защиту морских (и пресноводных) рыбных ресурсов в рамках их национальной юрисдикции»;

e) изменить четвертый подпункт следующим образом:

«Увеличение и облегчение в контексте развития и, как предложено во «Всемирном плане действий по применению науки и техники в целях развития», сбора и распространения информации и опыта среди стран-членов...»;

f) добавить следующий новый пункт 11:

«Поощрение соответствующих учреждений и органов в рамках системы Организации Объединенных Наций в деле содействия развивающимся странам, по их просьбе, в разработке национальной политики в области науки, техники и исследований, с тем чтобы помочь развивающимся странам получить возможность выявить и решить проблемы окружающей среды на ранних этапах планирования и развития. В этой связи особое внимание должно быть уделено трем видам исследований, технологии и отраслям науки, которые помогут развивающимся странам ускорить выявление, эксплуатацию, обработку и маркетинг их природных ресурсов без оказания неблагоприятного воздействия на окружающую среду».

222. Представитель Франции предложил изменить начало рекомендации 31 следующим образом:

«Рекомендуется, чтобы соответствующие региональные организации тщательно рассмотрели следующие меры».

223. Поправка Франции была принята 31 голосом против 9 при 28 воздержавшихся.

224. Представитель Кении снял свою поправку к преамбуле.

225. Поправка, предложенная Кенией к первому подпункту, была принята 35 голосами против 1 при 21 воздержавшемся.

226. Поправка, предложенная Кенией ко второму подпункту, была принята 51 голосом при 17 воздержавшихся при отсутствии голосов против.

227. Поправка, предложенная Кенией к третьему подпункту, была принята 57 голосами при 11 воздержавшихся при отсутствии голосов против.

228. Поправка Кении к четвертому подпункту была принята 51 голосом против 1 при 19 воздержавшихся.

229. Поправка Кении о добавлении нового пункта 11 была принята 56 голосами при 11 воздержавшихся при отсутствии голосов против.

230. Алжир внес поправку об изменении предпоследнего подпункта следующим образом:

«— содействуя развивающимся странам, в сотрудничестве с соответствующими международными учреждениями, в поощрении начального образования, уделяя особое внимание гигиене, и в развитии и применении соответствующих методов по улучшению здравоохранения, жилищного строительства, санитарных условий и водоснабжения и борьбы с эрозией почвы. Особое внимание должно уделяться методам, содействующим применению местной рабочей силы и использующим местные материалы и местные квалифицированные кадры в управлении окружающей средой».

231. Поправка Алжира была принята 68 голосами при 2 воздержавшихся при отсутствии голосов против.

232. Рекомендация 31 в целом с внесенными в нее поправками была принята 77 голосами при 2 воздержавшихся при отсутствии голосов против.

Рекомендация 32

233. Представитель Франции предложил добавить пункт в конце проекта рекомендации 32 относительно роли правительств и международных организаций для учета тенденций международной торговли:

«— компетентным международным организациям внимательно следить за среднесрочными и долгосрочными тенденциями международной торговли в целях содействия:

а) обмену технических средств по защите окружающей среды; и

б) международной торговле натуральными продуктами и сырьевыми материалами, которые могут конкурировать с синтетическими продуктами, вызывающими большее загрязнение».

234. Он также внес устные поправки к своей поправке о замене слов «компетентным международным организациям» словами «правительствам и компетентным международным организациям».

235. Он предложил также добавить слова «и принимать меры» после слов «международной торговли» в первом пункте своей поправки. Представитель Нигерии, соглашаясь с поправками Франции в целом, предложил заменить слова «которые могут конкурировать» словами «которые конкурируют» в подпункте *b* французского текста. Представитель Франции выступил с дополнительными разъяснениями по этому вопросу. Представитель Республики Вьетнам согласился с предложением Нигерии снять слово «могут» в подпункте *b* французского текста, а также предложил заменить слова «сырьевыми материалами» словами «сырьевыми товарами».

236. Поправка Нигерии об исключении слова «могут» в подпункте *b* французской поправки была принята 48 голосами при 26 воздержавшихся при отсутствии голосов против.

237. Поправка, предложенная Республикой Вьетнам, была принята 15 голосами против 2 при 59 воздержавшихся.

238. Поправка Франции в целом с внесенными в нее поправками была принята 75 голосами при 5 воздержавшихся при отсутствии голосов против.

239. Рекомендация 32 с внесенными в нее поправками была принята 72 голосами против 1 при 8 воздержавшихся.

Рекомендация 33

240. Алжир предложил добавить слова «особенно экспорту развивающихся стран» после слов «угрожающих экспорту» в первом пункте рекомендации 33. Поправка была принята 66 голосами при 14 воздержавшихся при отсутствии голосов против.

241. Рекомендация 33 с внесенными в нее поправками была принята 76 голосами при 1 воздержавшемся при отсутствии голосов против.

Рекомендация 34

242. Рекомендация 34 была принята без обсуждения.

Рекомендация 36

243. Представитель Заира предложил поправку к пункту 2 о замене слова «положения» словом «нормы» в английском тексте. Поправка была принята 23 голосами против 5 при 49 воздержавшихся.

244. Рекомендация 36 с внесенными в нее поправками была принята 65 голосами при 8 воздержавшихся при отсутствии голосов против.

Рекомендация 38

245. Рекомендация 38 была принята без обсуждения.

Рекомендация 39

246. Рекомендация 39 была принята 80 голосами при 1 воздержавшемся при отсутствии голосов против.

Рекомендация 40

247. Бразилия и Швеция внесли поправку к рекомендации 40 о добавлении следующей фразы после слов «развивающиеся страны»:

«Рекомендации в отношении национальных мероприятий, предложенные Генеральным секретарем Конференции, будут направлены правительствам для рассмотрения и по мере необходимости будут учтены в процессе проведения обзора и оценки при рассмотрении вопроса о национальных мероприятиях, включенных в Международную стратегию развития».

248. Представитель Индии предложил добавить следующую фразу в конце рекомендации:

«Необходимо также обеспечить, чтобы озабоченность развитых стран решением своих собственных проблем окружающей среды не повлияла на приток помощи в развивающиеся страны и чтобы этот приток соответствующим образом удовлетворял дополнительные потребности, связанные с окружающей средой таких стран».

249. Представитель Соединенных Штатов Америки высказал мнение, что этот пункт уже был рассмотрен Третьим комитетом. Представитель Федеративной Республики Германии согласился с тем, что меры, направленные на охрану окружающей среды, никоим образом не должны сокращать помощь в целях развития.

250. Поправка, предложенная Индией, была принята 55 голосами против 7 при 17 воздержавшихся.

251. Поправка, предложенная Бразилией и Швецией, была принята 72 голосами против 1 при 7 воздержавшихся.

252. Рекомендация 40 в целом с внесенными в нее поправками была принята 71 голосом при

7 воздержавшихся при отсутствии голосов против.

Объяснение мотивов голосования

253. Одобряя доклад Второго комитета в целом, представитель Соединенных Штатов Америки счел необходимым объяснить оговорки своей делегации относительно рекомендаций 32, 36 и 40. Пункт 2 постановляющей части рекомендации 32 неприемлем, поскольку его делегация в принципе возражает против компенсации странам за сокращение их экспортных поступлений, независимо от причины. Однако его правительство готово рассмотреть этот вопрос в контексте обязательств ГАТТ и в соответствии с процедурами ГАТТ. Более того, правительство Соединенных Штатов Америки намерено принять все практические меры для осуществления политики в области окружающей среды, чтобы избежать возникновения новых торговых барьеров. Делегация США считает, что предлагаемые исследования, о которых говорилось в рекомендации 36, являются неосуществимыми и не представляют большой практической ценности для руководства в области политики. Наконец, делегация Соединенных Штатов высказала оговорки в отношении рекомендации 40, поскольку в ней содержалось положение о притоке помощи, о котором говорилось в другом комитете Конференции.

254. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии воздержался при голосовании по рекомендации 32 в целом, поскольку он считает, что пункт 2 текста неуместен и практически неосуществим. Он также воздержался при голосовании по рекомендации 40, поскольку, по его мнению, поправка Индии слишком широка.

255. Поддерживая общие принципы, изложенные в рекомендации 32, представитель Швейцарии воздержался при голосовании по этой рекомендации.

256. Представитель Японии также указал, что он не может согласиться с пунктом 2 рекомендации 32. Кроме того, ссылка в этом пункте на новые договорные и организационные соглашения не является необходимой, поскольку достаточно действующих соглашений.

257. Представитель Италии высказал мнение, что рекомендации 32 и 36 недостаточно ясны.

258. Представитель Швеции воздержался при голосовании по рекомендации 40 по тем же причинам, которые были указаны представителем Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

259. Представитель Франции голосовал за рекомендацию 32, но высказал оговорки относительно выполнимости рекомендации. Понятие компенсации расплывчато, а понятие «косвенной ответственности» трудно для толкования. Многие проблемы, поднятые в рекомендации, по-прежнему требуют разрешения.

С. Третий комитет

260. Доклад Третьего комитета по тематическим разделам III и IV был рассмотрен на 16-м и 17-м пленарных заседаниях Конференции 14 и 15 июня 1972 года. Доклад был представлен Докладчиком Третьего комитета А. М. Али-Хассаном (Судан).

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ, ИМЕЮЩИХ ВАЖНОЕ МЕЖДУНАРОДНОЕ ЗНАЧЕНИЕ, И БОРЬБА С НИМИ (ТЕМАТИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ III)

261. В докладе указывается, что Комитет рассмотрел проекты рекомендаций о международных мерах, содержащиеся в докладе об определении загрязнителей, имеющих важное международное значение, и борьбе с ними (A/CONF.48/8 и Add.1 и Согг.1), а также ряд поправок и проектов рекомендаций, представленных на заседаниях Комитета. Комитет принял нижеследующие решения.

262. Комитет единодушно одобрил следующие проекты рекомендаций и рекомендовал их Конференции для принятия:

a) относительно общего загрязнения: проекты рекомендаций 218, 219, 220, 222, 223, 223а, 224, 225, 226, 227, 228, 228а, 229, 230, 231, 232;

b) относительно загрязнения морей: проекты рекомендаций 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240 и 241.

263. В докладе говорится, что по просьбе ряда делегаций Третий комитет рассмотрел текст совместного заявления по вопросу об испытаниях ядерного оружия, представленный Канадой, Малайзией, Новой Зеландией, Перу, Фиджи, Филиппинами, Эквадором и Японией.

264. Комитет также рассмотрел проект резолюции Новой Зеландии и Перу по вопросу об испытаниях ядерного оружия и одобрил его 48 голосами против 2 при 14 воздержавшихся для представления на рассмотрение пленарного заседания Конференции.

Решения, принятые по проектам рекомендаций

265. При обсуждении доклада на пленарном заседании некоторые делегации изложили свою точку зрения в отношении конкретных рекомендаций.

266. Соединенные Штаты Америки в общем одобрили доклад Третьего комитета, но разъяснили свою позицию в отношении некоторых рекомендаций. В отношении рекомендации 223 США указали, что она не противоречит предложенному Международному регистру данных относительно содержания химикалий в окружающей среде, но, по их мнению, Регистр не должен включать всю информацию, предусмотренную в рекомендации. Отмечалось, что рекомендация 223а основывалась на предложении, вне-

сенном Соединенными Штатами в 1970 году. Соединенные Штаты считают, что первый подпункт рекомендации 233 должен быть сформулирован таким образом, чтобы второй и третий подпункты рассматривались в свете действующего морского права. В отношении рекомендации 239, и в частности первого ее подпункта, США полагают, что было бы лучше передать принципы и цели на рассмотрение Конференции по морскому праву и Конференции ИМКО 1973 года, а не утверждать их на Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды.

267. Греция сделала серьезные оговорки в отношении первого подпункта рекомендации 233, поскольку она опасается возможного нарушения принципа свободы морей и поскольку она полагает, что этот подпункт, так же как и второй и третий подпункты, могут противоречить другим нормам международного права, в частности традиционным нормам морского права.

268. Япония высказалась против рекомендации 239, полагая, что слишком рано рассматривать вопросы о правах прибрежных государств, называемые в рекомендации «принципами», и что Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды не должна касаться этих основных принципов морского права. Она проголосовала за проект резолюции по вопросу об испытаниях ядерного оружия; до одобрения текста резолюции Япония присоединилась к совместному заявлению восьми других стран относительно степени радиоактивного воздействия; Япония просила включить текст этого заявления в доклад Конференции.

269. Рекомендации, содержащиеся в докладе, были приняты единогласно.

Решение, принятое по проекту резолюции

270. Представитель Соединенных Штатов заявил, что он воздержится от голосования по проекту резолюции по вопросу об испытаниях ядерного оружия, поскольку формулировка в отношении применения рекомендации к подземным испытаниям ядерного оружия является двусмысленной и поскольку, по его мнению, вопрос о контроле над разоружением должен рассматриваться на других, более подходящих форумах.

271. Представитель Корейской Республики утверждал, что проект резолюции об испытаниях ядерного оружия направлен как против Китая, так и против Франции.

272. Представитель Нидерландов хотел бы снять из пункта I постановляющей части проекта резолюции слова: «особенно испытания», с тем чтобы в резолюции четко осуждались испытания, проводимые в атмосфере. Тем не менее он будет голосовать за эту резолюцию.

273. Представитель Китая заявил, что сверхдержавы наращивают гонку вооружений и что

Китай должен проводить испытания ядерного оружия в целях самозащиты, однако в отличие от сверхдержав Китай заявил о том, что он не применит ядерного оружия первым. Хотя Китай решительно возражает против этого проекта резолюции, он настойчиво утверждает, что Китай выступал и впредь будет выступать за полное уничтожение и запрещение всех видов ядерного оружия.

274. Австралия выступила за запрещение всех испытаний в атмосфере, однако, по ее мнению, Конференция не является подходящим форумом для обсуждения вопросов разоружения. Поэтому формулировка проекта резолюции представляется неудачной, но делегация тем не менее поддержит ее.

275. Представитель Франции подчеркнул ограничения, которые Франция налагает на проводимые ею испытания, в результате чего они никогда не превышают уровня, при котором испытания могут создать опасность для здоровья людей или для окружающей среды. Франция располагает всеобъемлющей системой наблюдения за радиацией, и получаемые данные ежегодно передаются НКООНАР. Франция никогда не получила каких-либо протестов от этого органа. Кроме того, она проводила консультации по этим испытаниям с учеными ряда других стран.

276. По мнению представителя Мексики, проект резолюции является слишком ограничительным; он считает, что правительства должны настаивать на осуждении всех испытаний ядерного оружия; он считает также, что необходимо контролировать перевозки ядерного оружия, независимо от вида транспорта.

277. Представитель Бельгии согласен с представителем Мексики в том, что необходимо запретить все виды испытаний ядерного оружия. Однако он предпочитает усилить принцип 21 проекта Декларации об окружающей человека среде, а не излагать эти идеи в форме резолюции. Он воздержится при голосовании этого проекта резолюции, поскольку она является лишь частичной и не охватывает всех видов испытаний ядерного оружия.

278. Аргентина поддерживает проект резолюции, несмотря на то что текст, как она считает, содержит определенные несоответствия, а также несмотря на то обстоятельство, что радиоактивное заражение в результате ядерных испытаний является менее значительным по сравнению с другими видами заражения. Она подчеркнула значение, которое она придает третьему пункту преамбулы.

279. Тунис воздержался при голосовании этого вопроса в Третьем комитете, поскольку он не согласен с тем, что в тексте ограничиваются лишь испытания в атмосфере. Хотя Тунис и не удовлетворен данной формулировкой, тем не менее он будет голосовать за проект резолюции.

280. Габон, хотя он и не одобряет любых ядерных испытаний или состояния психоза, вызываемого страхом перед ядерным оружием, тем не менее не поддержал проекта резолюции. Он хотел бы призвать к запрещению всех испытаний, определенно включающему подземные испытания.

281. Представитель Румынии согласился с тем, что все испытания должны быть осуждены, однако добавил, что даже осуждение всех ядерных испытаний не является достаточным; необходимо также осудить создание любых запасов ядерного оружия.

282. Делегация Италии также просила Главного докладчика указать в докладе, что правительство Италии неустанно выступает за запрещение всех видов испытаний ядерного оружия. Считая, однако, что на данной Конференции нецелесообразно поднимать вопрос о разоружении и что подобные обсуждения могут помешать достижению прогресса в других областях, Италия решила воздержаться при голосовании по проекту резолюции.

283. По проекту резолюции было проведено поименное голосование. Проект резолюции был принят 56 голосами против 3 при 29 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Аргентина, Афганистан, Бразилия, Ботсвана, Бурунди, Ватикан, Венесуэла, Гана, Дания, Египет, Замбия, Заир, Индия, Ирак, Иран, Ирландия, Исландия, Канада, Кения, Корейская Республика, Кувейт, Либерия, Ливан, Малайзия, Мексика, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Перу, Португалия, Республика Вьетнам, Румыния, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Цейлон, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка, Япония.

Голосовали против: Китай, Франция, Габон.

Воздержались: Бахрейн, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Гайана, Греция, Дагомей, Доминиканская Республика, Индонезия, Иордания, Испания, Италия, Кипр, Ливийская Арабская Республика, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Марокко, Сан-Марино, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Судан, Того, Федеративная Республика Германии, Центральноафриканская Республика, Южная Африка.

284. Председатель также сообщил Конференции о просьбе Японии включить в доклад совместное заявление, представленное Канадой, Малайзией, Новой Зеландией, Перу, Фиджи, Филиппинами и Эквадором. Было решено включить это заявление в доклад².

² Совместное заявление гласит следующее:

«Правительства, присоединившиеся к настоящему заявлению, полагая, что все виды радиоактивного заражения должны по возможности быть сведены до минимума, призывают правительства, которые намерены проводить испытания ядерного оружия, могущие привести к дальнейшему загрязнению окружающей среды, отказаться от своих планов проведения таких испытаний».

285. В докладе Третьего комитета говорится, что Комитет рассмотрел доклад о международных организационных последствиях предложений о мерах (A/CONF.48/11), точку зрения Подготовительного комитета по этому вопросу (A/CONF.48/11/Add.1) и сводный документ о системе Организации Объединенных Наций и об окружающей человека среде, представленный Административным комитетом по координации (A/CONF.48/12). Комитет одобрил проект резолюции об организационных и финансовых мерах для передачи его на утверждение пленарного заседания Конференции. (Текст резолюции с внесенными в него поправками на пленарном заседании содержится в главе III.)

286. В связи с пунктом 4 проекта резолюции Комитет решил, что в случае, если на пленарном заседании не будет достигнуто никакого решения по рекомендации относительно месторасположения центральных учреждений предлагаемого секретариата по окружающей среде, то Конференция, возможно, сочтет целесообразным поручить Генеральному секретарю Конференции подготовить обстоятельный доклад, содержащий необходимую основную техническую информацию по всем официальным предложениям о месторасположении секретариата, для представления его на рассмотрение двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

287. В связи с пунктами 2 e и 5 d проекта резолюции Комитет решил, что преждевременно предлагать создание какого-то постоянного аппарата для представления научных и других соответствующих консультаций и что Генеральная Ассамблея должна сама заняться рассмотрением этого вопроса на более поздней стадии.

288. Комитет рассмотрел предложение о целесообразности проведения второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды. Комитет решил, что этот вопрос следует рассмотреть на пленарном заседании.

289. На пленарном заседании дискуссия была сосредоточена на следующих пяти основных вопросах: количественный состав предлагаемого Совета управляющих, местонахождение центральных учреждений предлагаемого секретариата по вопросам окружающей среды, взносы в фонд, возможность созыва второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды и роль учреждений Организации Объединенных Наций. Были также высказаны некоторые дополнительные соображения.

Количественный состав Совета управляющих

290. Представитель Австралии от имени Австралии, Аргентины, Гайаны, Индии, Индонезии,

Испании, Ирана, Нигерии, Пакистана, Румынии и Таиланда предложил поправку к пункту 1 постановляющей части проекта резолюции об увеличении количественного состава Совета управляющих с 48 до 54 государств-членов. Делегации Австрии, Венесуэлы, Индии, Испании, Колумбии, Перу, Португалии, Туниса, Уганды, Филиппин и Франции сообщили, что они поддерживают тех, кто высказался в пользу расширения состава; Мальта также заявила, что она не возражает против предложенного изменения. Соединенные Штаты Америки возражали против того, чтобы Совет состоял из 54 государств-членов, указав, что они уже сделали уступку, согласившись вначале на увеличение состава до 37, а затем до 48 членов, вместо 27; Бразилия, Судан и Швеция, которые первоначально выступили за расширение состава, указали, что решение об увеличении состава до 48 государств-членов было принято Комитетом в качестве компромиссного решения и является результатом проявления доброй воли и что такой состав следует сохранить.

291. Предлагаемая поправка была принята 56 голосами против 11 при 14 воздержавшихся.

Местонахождение секретариата

292. Несколько делегаций подтвердили свои предложения о том, чтобы предлагаемый новый секретариат по вопросам окружающей среды находился в их странах. В числе упомянутых городов были названы: Найроби, Кампала, Мадрид, Мехико, Ла-Валлетта и Вена. Делегация Норвегии впервые на Конференции официально предложила также Женеву. Были внесены также другие нерассмотренные предложения, включая Лондон, Дели и Нью-Йорк. В проекте резолюции, содержащейся в докладе Третьего комитета, в пункте 4 стоят скобки для возможного включения пленарным заседанием названия города. Было, однако, решено оставить этот вопрос на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, как это предлагал Комитет. Поэтому было решено поручить Генеральному секретарю Конференции подготовить обстоятельный доклад по всем официальным предложениям о местонахождении секретариата. В соответствии с рекомендацией Председателя было также решено, что рассмотрению будут подлежать любые дальнейшие предложения, представленные секретариату в 30-дневный срок после окончания Конференции, то есть до 16 июля 1972 года.

Финансирование

293. В дополнение к уже объявленным другими странами³ взносам правительства трех стран предложили сделать конкретные взносы: Канада

³ В ходе общих прений Япония обязалась внести до 10 процентов намеченной суммы, если основные развитые страны сделают существенные взносы. Швеция заявила, что она внесет 5 млн. долларов, а Соединенные Штаты Америки заявили, что в течение пяти лет они внесут на такой же основе до 40 млн. долларов.

заявила о том, что она внесет в новый фонд сумму в размере от 5 млн. до 7,5 млн. долларов, из которых 100 000 долларов будут внесены немедленно; Австралия сообщила, что при условии одобрения парламентом она внесет 2,5 млн. долларов в течение пяти лет, а Нидерланды заявили, что при условии одобрения парламентом они внесут в течение пяти лет 1,5 млн. долларов. Некоторые другие делегации также сообщили о своей поддержке; Испания, Панама и Франция заявили о том, что они сделают взносы, а Австрия обещала сделать «существенный взнос»⁴. Делегация Федеративной Республики Германии объявила, что ФРГ готова немедленно внести 100 000 западногерманских марок для проведения подготовки к созданию предложенного нового аппарата.

294. Представитель Израиля решительно заявил, что добровольный фонд не соответствует масштабам данной проблемы, и выразил пожелание, чтобы, помимо него, был предусмотрен какой-либо дополнительный метод финансирования. Его конкретное предложение заключалось в том, что для содействия мероприятиям, направленным на улучшение окружающей среды, следует использовать несколько более 3 процентов любых специальных прав заимствования, созданных Международным валютным фондом. Это пошло бы на пользу как развивающимся, так и развитым странам и получило бы всеобщую поддержку. Такое решение не может быть принято Конференцией, но представитель Израиля был убежден в необходимости намерения и желаний рассмотреть и изучить этот подход.

Предложение о проведении второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды

295. Пленарное заседание Конференции рассмотрело предложение Египта и девяти других делегаций о проведении второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды. Египет предложил устную поправку к этому тексту — снять слова «в 1977 году», чтобы избежать установления конкретной даты. Япония предложила не принимать решения по этому вопросу в настоящее время, а сформулировать рекомендацию о том, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о целесообразности и необходимости проведения второй такой Конференции. Кения также внесла официальное предложение, в котором рекомендуется, чтобы Генеральная Ассамблея созвала другую Конференцию в 1977 году «в контексте целей и задач второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций». Канада и Мексика повторили свои предложения о том, что они хотели бы быть принимающей страной следующей Конференции.

⁴ Аналогичные заявления о поддержке в ходе общих прений сделали представители Ботсваны, Дании, Нигерии, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, ФРГ и Швейцарии. Италия также заявила о своей поддержке нового фонда.

296. Поправку Египта всецело поддержали Соединенные Штаты Америки, Италия, Алжир, Португалия и Судан. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Швейцария одобрили предложение Японии, хотя оно и не является официальным, а Сингапур, обратившись к делегации Кении, заявил, что поправка последней была бы лучше выражена в виде пункта преамбулы.

297. За поправку, предложенную Кенией и Сингапуром, было подано 27 голосов против 14 при 40 воздержавшихся, и она была, таким образом, отклонена как не получившая большинства в две трети голосов.

298. Предложение Египта было затем принято 75 голосами против 1 при 3 воздержавшихся.

Роль учреждений

299. В начале прений Генеральный секретарь Конференции указал, что по твердому мнению Секретариата Организации Объединенных Наций, окончательная ответственность за утверждение программ возлагается на соответствующие учреждения и их руководящие органы. Функции, возложенные на любой межправительственный орган Организации Объединенных Наций и ее Секретариат, должны рассматриваться и выполняться на основе принципов сотрудничества, координации и согласованности действий. Вопрос о международном сотрудничестве в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций был также затронут в конце прений, когда слово было предоставлено представителю Международного агентства по атомной энергии, с тем чтобы он выразил мнение Агентства по организационным вопросам; этот представитель подчеркнул, в частности, что любой созданный новый аппарат не должен нарушать предусмотренные в Уставе права и обязательства МАГАТЭ.

Прочие замечания

300. В ходе прений некоторые делегации затронули дополнительные вопросы. Алжир предложил устную поправку к подпункту 10 проекта резолюции, рекомендующую обеспечить «дополнительные финансовые ресурсы для оказания помощи развивающимся странам в деле осуществления крупных проектов в области окружающей среды»; поскольку эта поправка вызвала возражения процедурного и прочего характера, то Алжир позже согласился снять ее при условии, что о ней будет должным образом упомянуто в докладе Конференции. Австралия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и делегации некоторых других стран указали на необходимость, чтобы представительство в Совете управляющих отражало экологические, а также географические характеристики и интересы стран; однако эти предложения не были внесены в виде официальных поправок. Кроме того, мно-

гие развивающиеся страны не только настаивали на том, чтобы в программах окружающей среды вопрос об экономическом и социальном развитии был отнесен к числу наиболее срочных проблем, но выразили также искреннюю надежду на то, что центральные учреждения и секретариат будут размещены, а вторая Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды будет проведена в одной из развивающихся стран.

301. Что касается замечаний Комитета по пунктам 2 e и 5 d, то делегации решили, что, поскольку в настоящее время преждевременно предлагать, чтобы какой-то постоянный аппарат давал научные и прочие соответствующие консультации, Генеральная Ассамблея должна рассмотреть этот вопрос позднее.

302. В заключение следует также отметить, что практически делегации всех стран отметили дух компромисса и сотрудничества, характеризовавший работу Третьего комитета по организационным вопросам. Как указал представитель Швеции, «народы и государства вступили в диалог по вопросам окружающей среды», и, как добавил представитель Египта, на протяжении всей работы преобладал дух «сближения точек зрения».

Д. Рабочая группа по подготовке Декларации по проблемам окружающей человека среды

303. Доклад Рабочей группы по подготовке Декларации по проблемам окружающей человека среды (см. приложение II) был рассмотрен на 21-м пленарном заседании Конференции 16 июня 1972 года. Доклад был представлен Докладчиком Рабочей группы Т. К. Беконом (Канада).

304. Текст проекта Декларации, который Рабочая группа представила на рассмотрение пленарного заседания Конференции, включал 21 из 23 рекомендаций, разработанных Подготовительным комитетом Конференции. Группа добавила четыре новых принципа. Она не смогла достичь соглашения по принципам 20 и 21, однако приняла решение относительно процедуры, которой следует придерживаться в отношении этих двух принципов. Что касается принципа 20, то было решено, что ввиду важности этого вопроса он должен быть передан на рассмотрение двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Что касается принципа 21, то Рабочая группа решила передать этот вопрос на рассмотрение пленарного заседания Конференции.

305. Швеция внесла ряд конкретных предложений и замечаний по проекту преамбулы. На основе неофициальных переговоров с другими делегациями были внесены некоторые изменения в текст, предложенный Швецией. Рабочая группа предложила, чтобы преамбула вместе с проектом принципов была передана на рассмотрение пленарного заседания Конференции при условии, что Швеция продолжит консультации с другими делегациями для достижения согласия по первому предложению пункта 5.

306. В ходе прений по докладу на пленарном заседании представитель Индии заявил, что Декларация является важной вехой в истории человечества, и выразил надежду, что правительства стран, не представленных на Конференции, также присоединятся к принципам, изложенным в этом тексте. Проект Декларации не является идеальным, но он отражает ряд компромиссов и точек зрения. Представитель Индии особо подчеркнул проблемы, связанные с нищетой и развитием, и искренние опасения развивающихся стран, что вопросы, связанные с окружающей средой, могут отвлечь внимание от этих важных вопросов. Он заявил, что сохранение мира является самым важным и основным вопросом для человечества, и вновь подтвердил отрицательное отношение Индии к продолжению испытаний ядерного, биологического и химического оружия. Декларация является исходным пунктом в деле осуществления задачи превращения планеты в место, пригодное для жизни будущих поколений. Руководствуясь духом примирения, Индия готова согласиться с предлагаемым проектом Декларации.

307. Представитель Объединенной Республики Танзании изложил позицию своей делегации по принципу 21 и решительно осудил продолжение применения химического и биологического оружия в некоторых частях мира. Формулировка, содержащаяся в проекте Декларации, является не совсем удовлетворительной.

308. Представитель Китая подчеркнул, что китайское правительство и китайский народ активно поддерживают Конференцию и что делегация Китая направляла постоянные усилия на достижение положительных результатов. Декларация является международным документом, представляющим интерес для народов всех стран, и ее необходимо подробно обсудить путем проведения тщательных консультаций. Он напомнил, что именно Китай предложил создать Рабочую группу и заявил, что в ходе работы Группы многие делегации внесли конструктивные поправки. Однако все еще имеется ряд основных вопросов, которые невозможно было рассмотреть полностью. Он подчеркнул, что в проекте Декларации не указана основная причина загрязнения окружающей среды: политика грабежа, агрессии и войны, проводимая империалистическими, колониалистскими и неоколониалистскими странами, особенно сверхдержавами. Поэтому Китай не может согласиться с некоторыми точками зрения, изложенными в Декларации. В частности, он считает необходимым, чтобы принцип 21 был изменен следующим образом:

«Для защиты человечества и окружающей человека среды совершенно необходимо решительно запретить использование и полностью уничтожить бесчеловечное биологическое и химическое оружие, которое серьезно загрязняет окружающую среду и наносит ей вред; полностью запретить и уничтожить ядерное оружие, а на первой стадии достигнуть соглашения ме-

жду ядерными державами о неприменении ядерного оружия ни в какое время и ни при каких обстоятельствах».

Он указал на Японию как на страну, являющуюся ядерной базой Соединенных Штатов Америки, и на Новую Зеландию как на страну, которая не возражает против массового производства ядерного оружия. Если не будет достигнуто единодушное согласие по этому принципу, то оратор полагает, что Конференция должна продолжить поиски общей основы и попытаться устранить имеющиеся противоречия. Если Конференция будет настаивать на сохранении в тексте тех принципов, по которым не было достигнуто согласие, китайская делегация воздержится при голосовании. Наконец, китайская делегация настроена оптимистически в отношении будущего. Правительства, действующие во имя благосостояния народов, добьются хороших результатов. Китай хотел бы принять участие в таких общих усилиях.

309. Представитель Ватикана заявил, что один из подходов должен заключаться в рассмотрении Декларации в качестве основополагающего документа, в качестве своего рода Великой хартии вольностей, но он считает, что в настоящей форме ее нельзя рассматривать как таковую. В новый вариант был внесен ряд улучшений и уточнений. Однако законный рост беспокойства, связанный с экологией, нарушил равновесие, существовавшее в первоначальном варианте. Представитель Ватикана выразил сожаление, что некоторые основные принципы, такие, например, как «платить должен тот, кто загрязняет», и понятие моральной и экологической справедливости не нашли отражения в Декларации. Тем не менее, руководствуясь духом сотрудничества, Ватикан поддержал Декларацию.

310. Представитель Филиппин заявил, что он воздержался от внесения поправок. Однако Филиппины рассматривают следующие три принципа как основные и полагают, что они должны быть включены в любую декларацию: а) превосходство человеческих факторов над физическими; б) запросы развивающихся стран и их потребности в ресурсах, с тем чтобы справиться с решением дополнительных проблем в области окружающей среды: нищета является самым опасным источником загрязнения; и с) ядерное оружие и его запасы должны быть уничтожены, а ведение ядерной войны запрещено. По мнению Филиппин, проект Декларации не отвечает этим принципам. Пересмотренный вариант содержит некоторые улучшенные формулировки, но все еще является неудовлетворительным. Однако Декларация представляет собой соответствующую основу для заинтересованности человечества не только в чистой земле, но и в обеспечении лучшей жизни. Всеобщая декларация прав человека, принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1948 году, была сформулирована в обстановке, когда опасность ядерной войны была особенно велика. Сейчас Деклара-

ция по проблемам окружающей человека среды утверждается в обстановке, близкой к экологической катастрофе.

311. Представитель Судана заявил, что африканская группа стран подчеркивала, что в Декларации должны быть отражены следующие пять концепций: отказ от сегрегации, расизма, апартеида и экспансионизма; отказ от колониализма и иностранного господства, оказывающих сильное отрицательное влияние на окружающую среду угнетенных народов; утверждение того факта, что условия торговли сырьем непосредственно связаны с управлением водными, земельными и другими естественными ресурсами; утверждение суверенного права каждой страны использовать свои собственные естественные ресурсы; решительное осуждение производства, испытаний и применения ядерного, биологического и химического оружия, оказывающих самое вредное воздействие на окружающую среду в целом. Оратор выразил удовлетворение многих африканских стран по поводу того, что эти идеи в удовлетворительной степени нашли отражение в проекте Декларации. Он выразил разочарование в связи с тем, что некоторые идеи не нашли достаточного отражения, но полагает, что настоящая Декларация является наилучшим документом из тех, какие можно было выработать на данной стадии.

312. Представитель Канады выразил сожаление, что не было возможности достигнуть соглашения по всем вопросам. Однако проект Декларации, представленный на рассмотрение пленарного заседания, является первым шагом в области разработки международного права по окружающей среде. Оратор сослался на ряд важных новых концепций, нашедших отражение в проекте, и заявил, что, по мнению канадского правительства, принцип 21 фактически согласуется с существующим международным правом, так же как принцип об обязанности государств информировать друг друга о проводимой ими деятельности, оказывающей воздействие на окружающую среду. Он подчеркнул, что Канада решительно поддерживает предложение о прекращении испытаний всех видов ядерного оружия и вместе с другими странами выражает сожаление по поводу продолжающегося расхождения мнений по этому аспекту проекта.

313. Представитель Уругвая заявил, что с помощью Декларации начинает вырисовываться положительный ответ на вопрос человека о том, может ли он выжить на данной планете. Однако он хотел бы зарезервировать свое мнение по принципу 2; по его мнению, необходимо обеспечить сохранение далеко не только «репрезентативных образцов» экосистем, важно сохранить, обеспечить равновесие и рациональную эксплуатацию экосистем в целом.

314. Представитель Югославии заявил, что Конференция, и в особенности ее Декларация, является первым шагом в проведении многих ме-

ждународных и двусторонних консультаций по вопросу определения ответственности международного сообщества. Однако отсутствие принципа 21 приведет к тому, что ожидания человечества не оправдаются.

315. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии приветствовал Декларацию, но заявил, что содержащиеся в ней некоторые ссылки на чисто политические вопросы являются неуместными. Соединенное Королевство направило своего представителя в Стокгольм не для обсуждения стратегических вопросов, а для достижения соглашения о первоочередных мерах. Выполнение основной задачи начнется после окончания Конференции, когда все надежды будут возлагаться на действия не только оборонительного, но и наступательного характера, с тем чтобы обеспечить для всех удовлетворительную окружающую среду. Наблюдается общее стремление действовать в этом направлении, и поэтому Конференцию следует считать успешной. Наряду с другими странами оратор выразил согласие с той точкой зрения, что природа является самым ценным достоянием человека, что ни одна страна не имеет изолированной окружающей среды, и все проблемы, связанные с тем, что является предметом общего достояния (воздух, вода), следует рассматривать на международном уровне. Хотя серьезные проблемы по-прежнему разделяют страны, следует объявить, в частности, молодым странам, что совместно заложено новое начало в подходе к этим проблемам.

316. Представитель Замбии заявил, что проект Декларации превзошел все ожидания, несмотря на то что некоторые предпочитают вести дискуссию по данному тексту, а другие отдают предпочтение более раннему проекту. Должно быть совершенно ясно, что перенаселенность не является единственной причиной нищеты. Причиной чаще является отсутствие ресурсов и низкая плодородность почвы. Можно продолжить обсуждение новых идей, но не следует возобновлять обсуждение принципов. Тот факт, что было принято решение о передаче принципа 20 на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, свидетельствует о неспособности Конференции совершить чудо, однако необходимо достичь согласия ко времени рассмотрения этого принципа Генеральной Ассамблеей. Придавая огромное значение вопросам мира, Замбия выражает сожаление по поводу отсутствия указания на факты применения биохимического и других видов оружия и на военные действия в Юго-Восточной Азии.

317. Представитель Кении высоко оценил достигнутый Рабочей группой значительный успех и заявил, что он поддерживает Декларацию, поскольку она представляет собой все лучшее, что могло быть достигнуто на данной стадии. Однако он выразил беспокойство по поводу того, что Конференция делает упор на физическую окружающую человека среду, противопоставляя ее социальной окружающей среде. Он жалеет, что

этот последний аспект окружающей среды не нашел достаточного отражения в Декларации. Он также выразил сожаление по поводу того, что в преамбуле Декларации не сделано четкого указания на «загрязнение» умов людей, в результате которого проводятся такие виды политики, как, например, политика апартеида.

318. Представитель Египта выразил удовлетворение тем, что в Декларацию включены все идеи и принципы, определяющие основные проблемы, оказывающие влияние на человека и окружающую его среду, и что в ней делается особый упор на положение в развивающихся странах. Он подчеркнул, что, по его мнению, существует единство точек зрения относительно запрещения производства всех видов оружия массового уничтожения, применение которого, по его мнению, должно стоять на первом месте в перечне той деятельности, которая создает наибольшую опасность для окружающей человека среды. Он полагает, что в принципе 26 (бывший 21) должно быть сделано указание на то, что человечество должно быть ограждено от воздействия ядерного и других видов оружия массового уничтожения, включая, в частности, воздействие в результате применения таких видов оружия. Он выразил надежду, что Конференция единогласно утвердит Декларацию, включая принцип 26.

319. Представитель Пакистана от имени своей делегации выразил признательность делегации Китая за ее вклад в разработку нового текста Декларации, а также развитым странам, которые согласились с изменениями, внесенными в предыдущий проект. Он призвал Конференцию утвердить Декларацию путем аккламации, приняв к сведению оговорки и заявления, сделанные различными участниками.

320. По мнению представителя Чили, Декларация является отправным пунктом процесса, который будет продолжен в будущем. Он подчеркнул огромное значение, придаваемое им работе, которую предстоит выполнить после принятия Декларации. Однако он полагает, что, хотя Декларация и является удовлетворительной в качестве первого шага, сам документ не оправдывает надежд, которые на него возлагались, поскольку в него не включен ряд важных идей. Однако оратор готов выступить за утверждение Декларации, рассматриваемой в качестве предварительного документа, который может быть улучшен в будущем.

321. Представитель Японии заявил, что японский народ, являясь единственным народом, пострадавшим от воздействия атомных бомб, стремится предотвратить атомную войну. Поэтому Япония особенно заинтересована в принципе 26 (бывший 21) и является соавтором совместного заявления относительно намечаемых ядерных испытаний. Япония согласилась с формулировкой принципа 26, заявив для занесения в протокол свое мнение о том, что утвержденный принцип 26 определенно предусматривает запрещение ис-

пытания ядерного оружия, поскольку опасность для окружающей человека среды возникает особенно в результате проведения ядерных испытаний в атмосфере. Без такого принципа Декларация была бы лишена смысла. Представитель Японии высказался за принятие принципа 26 с учетом сделанных заявлений. Он также заявил, что, поскольку Китай не намерен принимать участие в голосовании, текст может быть принят без голосования путем аккламации. В отношении замечаний, сделанных представителем Китая, представитель Японии заявил, что Япония проводит твердую политику, направленную на запрещение размещения ядерного оружия на ее территории.

322. Южная Африка заявила о своем полном согласии с первоначальным проектом и с новыми предложениями относительно необходимости быстрого развития, охраны природы и борьбы с загрязнением морей. Однако Южная Африка хотела бы включить в протокол оговорку о том, что Конференция не компетентна включать новый проект принципа 1 в Декларацию, поскольку этот принцип представляет собой прямое вмешательство во внутренние дела государств-членов и находится в явном противоречии с Уставом Организации Объединенных Наций. С такой оговоркой Южная Африка поддержит Декларацию в целом.

323. По мнению Швеции, Рабочая группа усилила Декларацию и расширила круг рассматриваемых в ней вопросов. Швеция надеялась на более решительное осуждение ядерных испытаний и применения средств массового уничтожения. Она придает решающее значение общему принципу ответственности государств за ущерб, нанесенный за пределами их юрисдикции, и взаимосвязи между охраной окружающей среды и процессом экономического развития. После консультации с рядом делегаций Швеция предлагает внести поправку в первую фразу пункта 5 преамбулы, касающуюся народонаселения, и дать ее в следующей новой редакции:

«Естественный рост народонаселения постоянно приводит к возникновению проблем в области охраны окружающей среды, и для решения этих проблем необходимо проводить соответствующую политику и соответствующие меры».

324. Представитель Таиланда высоко оценил огромные усилия и дух сотрудничества, проявленный при разработке проекта Декларации, и заявил, что его правительство поддерживает эту Декларацию.

325. Представитель Алжира говорил о расхищении окружающей среды в результате колониализма и угнетения, которые все еще существуют в мире. Однако Алжир приветствует значительную эволюцию концепции окружающей среды, происшедшую на Конференции, особенно среди развитых стран. Он указал на отсутствие некоторых принципов, которые должны быть отражены в Декларации. Один из этих принципов заклю-

чается в необходимости прекращения неправильного использования природных ресурсов некоторыми странами, другой принцип заключается в необходимости сохранения некоторого необходимого равновесия человеческих усилий для обеспечения экологического равновесия. Существует также необходимость обеспечить равновесие в использовании ресурсов и не допустить, чтобы большое количество ресурсов предназначалось для производства оружия массового уничтожения. Наконец, следует добиться равновесия в обеспечении социального и экологического благосостояния в различных районах мира.

326. Представитель Перу подчеркнул, что Декларация должна решительно осудить все виды оружия массового уничтожения.

327. Представитель Соединенных Штатов Америки сделал следующее заявление относительно толкования принципов 2, 12, 21 и 26:

«Принцип 2. Соединенные Штаты Америки особенно подчеркивают слово «репрезентативные», благодаря которому, по их мнению, фраза означает сохранение всей системы со всеми сложными взаимосвязями, а не части этой системы. Кроме того, размеры образцов должны в достаточной степени отражать размеры всей системы.

Принцип 12. Соединенные Штаты Америки считают, что текст этого принципа или любая другая формулировка, содержащаяся в Декларации, не требует изменения их политики в области оказания помощи или увеличения размера этой помощи. Соединенные Штаты Америки согласны с идеей, что следует учитывать дополнительные расходы, связанные с осуществлением конкретных национальных проектов или с проведением деятельности, направленной на охрану окружающей среды.

Принцип 21. Соединенные Штаты Америки считают очевидным, что ничто, содержащееся в этом принципе или в какой-либо части Декларации, не уменьшает в какой-то мере обязательства государств предотвращать нанесение ущерба окружающей среде и никоим образом не дает права одним государствам принимать меры в ущерб правам других государств или правам сообщества наций. Заявление об ответственности государств за ущерб, наносимый окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции, является ни в коей мере не ограничением упомянутого выше обязательства, а подтверждением существующих правил об ответственности в случае невыполнения своих обязательств.

Принцип 26. Соединенные Штаты Америки полностью поддерживают задачу, стремления и конечные цели, изложенные в этом пункте. Мы постоянно направляем все наши усилия на достижение таких целей на всех соответствующих форумах, включая, например, американско-

советские переговоры об ограничении стратегических вооружений, которые недавно успешно завершились. Мы считаем, что обязательство, взятое в соответствии с этим принципом, является идентичным договорному обязательству, которое мы приняли на себя в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия, в частности со статьей VI этого Договора, включая требование об осуществлении «строгого и эффективного международного контроля». Мы считаем совершенно очевидным, что соглашения, предусмотренные в этом принципе, должны находиться под соответствующим контролем, поскольку в противном случае они не будут достаточно обоснованными для достижения целей этого принципа».

328. Конференция приняла нижеследующее решение по тексту проекта Декларации, представленного Рабочей группой.

329. Она приняла путем аккламации преамбулу, включая новую редакцию первой фразы пункта 5, предложенную Швецией и принятую на пленарном заседании.

330. Она приняла путем аккламации все принципы, включая новый принцип 26, текст которого содержится в пункте 7 доклада Рабочей группы, приняв к сведению заявления, сделанные в отношении этого принципа.

331. Она направила Генеральной Ассамблее для ее рассмотрения следующий текст пункта 20, содержащийся в документе A/CONF.48/4:

«Государства должны представлять соответствующую информацию о деятельности или мероприятиях, проводимых ими в рамках их юрисдикции или под их контролем всякий раз, когда они полагают или имеют основание полагать, что такая информация необходима для устранения риска, связанного с оказанием значительного вредного воздействия на окружающую среду районов, находящихся за пределами их национальной юрисдикции».

вместе со следующими поправками:

a) Поправка, предложенная Бразилией, предлагающая добавить следующую фразу к следующему тексту:

«Ни одно государство не обязано представлять информацию при условии, если такая информация, по его твердому убеждению, может нанести ущерб его национальной безопасности, экономическому развитию или его национальным усилиям, направленным на улучшение окружающей среды».

b) Поправка, внесенная Алжиром, Аргентиной, Бурунди, Гватемалой, Гвинеей, Египтом, Замбией, Камеруном, Кенией, Конго, Коста-Рикой, Ливаном, Мавританией, Сальвадором, Объединенной Республикой Танзании, Сенегалом, Суданом и Уругваем, относительно исключения следующих слов: «они полагают или имеют основание полагать, что» и слова «значительного».

332. Конференция приняла путем аккламации Декларацию в целом с учетом замечаний и оговорок, сделанных участниками Конференции, которые, как заверил Председатель, будут должным образом отражены в докладе. (Текст Декларации, утвержденный Конференцией, приведен в главе I.)

333. Представитель Китая напомнил Конференции о сделанных им ранее оговорках в отношении принципа 26 (бывшего 21).

Е. Комитет по проверке полномочий

334. Доклад Комитета по проверке полномочий (см. приложение I) был рассмотрен на двадцатом пленарном заседании Конференции 16 июня 1972 года. Доклад представил Председатель Комитета Т. С. О'Ходрейн (Ирландия).

335. Представитель Пакистана заявил, что его страна не признает властей в Дакке, и сделал оговорку относительно их полномочий. Представитель Бангладеш заявил, что его страну официально признали более 76 государств и что она принята в члены ВОЗ и ЮНКТАД; его страна имеет полное право участвовать в работе Конференции.

336. Представитель Китая поддержал заявление Пакистана относительно Бангладеш и добавил, что присутствие на Конференции представителей Вьетнама и Кореи является незаконным.

337. Представители Корейской Республики и Республики Вьетнам заявили, что китайская делегация сделала необоснованные утверждения. Представитель Индии заявил, что Бангладеш имеет полное право на участие в Конференции.

338. Конференция приняла проект резолюции, одобряющий доклад Комитета по проверке полномочий, принимая к сведению сделанные при этом оговорки. Ниже приводится следующий текст резолюции:

ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ

Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий.

Глава XI

УТВЕРЖДЕНИЕ ПЛАНА МЕРОПРИЯТИЙ В ОТНОШЕНИИ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ

339. На первом пленарном заседании, проходившем 5 июня 1972 года, Конференция приняла решение утвердить в качестве основы для рассмотрения рекомендаций о мероприятиях, которые следует провести на международном уровне, План мероприятий в отношении окружающей человека среды, предложенный Генеральным секретарем Конференции, содержание которого приводится в документе Конференции A/CONF.48/5.

340. На 20-м пленарном заседании, проходившем 16 июня 1972 года, Председатель Конференции предложил, чтобы Конференция, приняв План мероприятий в отношении окружающей человека среды и утвердив рекомендации в отношении мероприятий, которые следует провести на международном уровне, поручила Генеральному секретарю Конференции придать утвержденным Конференцией рекомендациям соответствующую форму¹ и чтобы после этого План мероприятий в отношении окружающей человека среды был утвержден для включения его в доклад Конференции. Предложение Председателя было принято Конференцией.

¹ См. главу II.

Глава XII

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ

341. На 21-м пленарном заседании, проходившем 16 июня 1972 года, Конференция утвердила отдельно все разделы доклада, за исключением тех, по которым Конференция должна подготовить отчет о своих решениях, принятых по докладу Комитета по проверке полномочий, по Плану мероприятий и по докладу Рабочей группы по подготовке Декларации, и уполномочила Главного докладчика Конференции включить эти разделы в соответствующие части доклада, внести соответствующие редакционные поправки технического характера и обеспечить, чтобы все оговорки были должным образом отражены в докладе. С этим условием Конференция утвердила доклад.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

1. На первом пленарном заседании, проходившем 5 июня 1972 года, Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды в соответствии с правилом 4 своих правил процедуры назначила Комитет по проверке полномочий в составе представителей следующих государств: Австралии, Ирландии, Колумбии, Либерии, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Судана, Франции и Югославии.

2. Заседание Комитета по проверке полномочий состоялось 15 июня 1972 года, на котором присутствовали все его члены. Комитет единогласно избрал своим Председателем г-на Т. С. О'Ходрейна (Ирландия).

3. Генеральный секретарь Конференции представил Комитету следующую информацию:

a) в соответствии с правилом 3 правил процедуры Конференции поступили официальные полномочия от 88 государств, подписанные главой государства, главой правительства или министром иностранных дел;

b) от 16 государств получены подписанные главой государства, главой правительства или министром иностранных дел телеграммы, информирующие Генерального секретаря Конференции об аккредитовании делегаций и сообщающие о том, что официальные полномочия направляются;

c) от двух государств получены подписанные главой государства, главой правительства или министром иностранных дел телеграммы, информирующие Генерального секретаря об аккредитовании делегаций и содержащие просьбу о том, чтобы телеграммы были признаны как полномочия. В своем ответе Генеральный секретарь Конференции указал, что, хотя телеграммы и могут быть временно признаны как полномочия, в соответствии с правилом 3 правил процедуры должны быть представлены официальные полномочия;

d) в отношении четырех государств Генеральный секретарь Конференции получил заверения глав делегаций, участвующих в Конференции, что полномочия должным образом уже оформлены и будут направлены ему;

e) представители трех государств, имена которых были сообщены Генеральному секретарю Конференции, но которые не представили официальных полномочий, на Конференции не присутствуют. Генеральный секретарь Конференции получил сообщение о том, что еще одно государство будет участвовать в работе Конференции, однако оно не было представлено на данной Конференции.

4. Председатель внес предложение о том, чтобы в соответствии с обычной практикой Организации Объединенных Наций и практикой конференций, созываемых в рамках Организации Объединенных Наций, Комитет принял следующую резолюцию:

«Комитет по проверке полномочий,

проверив полномочия представителей, присутствующих на Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды,

признает в соответствии с положениями правила 3 правил процедуры полномочия всех представителей, присутствующих на Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды действительными и рекомендует Конференции утвердить доклад Комитета по проверке полномочий».

5. Проект резолюции, предложенный Председателем, был принят единогласно.

6. Председатель далее внес предложение, чтобы Комитет по проверке полномочий рекомендовал Конференции принять следующий проект резолюции:

«Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий».

7. Комитет единогласно принял эту рекомендацию.

8. Комитет по проверке полномочий соответственно рекомендует Конференции принять проект резолюции, приведенный в пункте 6, выше.

Приложение II

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПОДГОТОВКЕ ДЕКЛАРАЦИИ ПО ПРОБЛЕМАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ

1. Рабочая группа по подготовке Декларации по проблемам окружающей человека среды была учреждена Конференцией Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды на 7-м пленарном заседании 8 июня 1972 года по предложению Китая с устной поправкой Ирана. В соответствии с этим предложением с поправкой Конференция постановила уделить по мере необходимости больше времени обсуждению проекта Декларации и в этих целях учредить Рабочую группу, открытую для всех государств, участвующих в Конференции.

2. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц: Тайеб Слим (Тунис) — Председатель; Ферейдун Ховеида (Иран) и Л. Бенитес Винуеса (Эквадор) — заместители председателя и Т. С. Бекон (Канада) — Докладчик.

3. На рассмотрение Рабочей группы был представлен проект Декларации об окружающей человека среде, подготовленный Межправительственной рабочей группой (A/CONF.48/4) и представленный Конференции Подготовительным комитетом для рассмотрения и принятия дальнейших мер.

4. С 9 по 15 июня 1972 года Рабочая группа провела в общей сложности 15 заседаний. После общего обсуждения охвата и содержания предлагаемой Декларации Группа приступила к подробному рассмотрению пунктов преамбулы и конкретных принципов, новых предложений и внесенных поправок. Проводились также неофициальные консультации.

5. Рабочая группа приняла ряд поправок и предложений, которые включены в проект текста в том виде, в котором они были одобрены. Окончательный текст, получивший общее одобрение Группы, прилагается к настоящему докладу. Представитель Южной Африки высказал оговорки по принципу 1, представитель Уругвая — по принципу 2, представитель Португалии и Соединенных Штатов Америки — по принципу 15, представитель Турции — по принципу 21 и представитель Китая — по принципу 24.

6. Оказалось невозможным достичь соглашения по тексту принципа 20 в его первоначальной редакции (A/CONF.48/4), и по поправкам, внесенным в ходе Конференции. По предложению Уругвая Рабочая группа решила рекомендовать пленарному заседанию Конференции направить этот принцип для рассмотрения Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

7. Что касается принципа 21, содержащегося в тексте, предложенном в документе A/CONF.48/4, то Группа была информирована о том, что, несмотря на неофициальные переговоры, общего согласия достичь не удалось. Основой для обсуждения являлась следующая предложенная формулировка:

«Человек и окружающая его среда должны быть избавлены от последствий применения ядерного оружия и других средств массового уничтожения. Государства должны стремиться к скорейшему достижению договоренности в соответствующих международных органах о ликвидации и полном уничтожении таких видов оружия».

Одна из делегаций возражала против текста, считая его неподходящим и подчеркивая необходимость указать также на биологический и химический виды оружия и предусмотреть отказ от применения ядерного оружия и других средств массового уничтожения. Она указала на необходимость провести более полное обсуждение. Была достигнута договоренность передать этот вопрос на решение пленарного заседания Конференции.

Дополнение

ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ ПО ПРОБЛЕМАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ

Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды,

проведя заседания в Стокгольме с 5 по 16 июня 1972 года,

рассмотрев необходимость в общем подходе и общих принципах, которые вдохновят народы мира и послужат им руководством в деле сохранения и улучшения окружающей человека среды,

I

провозглашает, что:

1. Человек является творением и одновременно создателем своей окружающей среды, которая обеспечивает его физическое существование и предоставляет ему возможности для интеллектуального, нравственного, общественного и духовного развития. В ходе долгой и мучительной эволюции человечества на нашей планете была достигнута такая стадия, на которой в результате ускоренного развития науки и техники человек приобрел способность преобразовывать многочисленными путями и в невиданных до сих пор масштабах свою окружающую среду. Оба аспекта окружающей человека среды, как естественной, так и созданной человеком, имеют решающее значение для его благосостояния и для осуществления основных прав человека, включая даже право на саму жизнь.

2. Сохранение и улучшение качества окружающей человека среды является важной проблемой, влияющей на благосостояние народов и экономическое развитие всех стран мира; это является выражением воли народов всего мира и долгом правительств всех стран.

3. Человек постоянно обобщает накопленный опыт и продолжает делать открытия, изобретать, творить и добиваться дальнейшего прогресса. В наше время способность человека преобразовывать окружающий мир при разумном ее использовании может принести всем народам возможность пользоваться благами развития и повышать качество жизни. Если же эта способность будет использоваться неправильно или необдуманно, она может нанести неизмеримый ущерб человечеству и окружающей его среде. Мы видим вокруг себя все большее число случаев, когда человек наносит ущерб во многих районах земли: опасные уровни загрязнения воды, воздуха, земли и живых организмов; серьезные и нежелательные нарушения экологического баланса биосферы; разрушение и истощение невозполняемых природных ресурсов и огромные изъятия в физическом, умственном и общественном состоянии человека, в созданной человеком окружающей среде, особенно в бытовой и рабочей окружающей среде.

4. В развивающихся странах большинство проблем окружающей среды возникает из-за недостаточного развития. Миллионы людей продолжают жить в условиях, далеко отстоящих от минимально необходимых для достойного человека существования, испытывают нехватку в пище и одежде, жилищах и образовании, медицинском и санитарно-гигиеническом обслуживании. Поэтому развивающиеся страны должны направлять свои усилия на развитие, исходя из своих первоочередных задач и необходимости сохранить и улучшить качество окружающей среды. С этой же целью

промышленно развитые страны должны приложить усилия для сокращения разрыва между ними и развивающимися странами. В промышленно развитых странах проблемы окружающей среды связаны главным образом с процессом индустриализации и технического развития.

5. Естественный рост народонаселения постоянно приводит к возникновению проблем в области сохранения окружающей среды, и для решения этих проблем в должных случаях необходимо проводить соответствующую политику и принимать соответствующие меры. Самым ценным на земле являются люди. Именно люди являются движущей силой социального прогресса, люди создают благосостояние общества, развивают науку и технику и своим упорным трудом постоянно преобразуют окружающую человека среду. С каждым днем, наравне с социальным прогрессом и развитием производства, науки и техники, повышается способность человека улучшать качество окружающей среды.

6. Наступил такой момент в истории, когда мы должны регулировать свою деятельность во всем мире, проявляя более тщательную заботу в отношении последствий этой деятельности для окружающей среды. Из-за неведения или безразличного отношения мы можем нанести огромный и непоправимый ущерб земной среде, от которой зависит наша жизнь и благополучие. И наоборот, благодаря наиболее полному применению наших знаний и более разумному подходу мы можем обеспечить для себя и для нашего потомства лучшую жизнь в условиях среды, которая в большей степени будет соответствовать потребностям и надеждам людей. Перед нами широкие перспективы улучшения качества окружающей среды и создания хороших условий для жизни. Для этого необходимы горячий, но твердый ум, напряженный, но организованный труд. В целях достижения свободы в мире природы человек должен использовать свои знания для создания в соответствии с законами природы лучшей окружающей среды. Охрана и улучшение окружающей человека среды для нынешнего и будущих поколений стали важнейшей целью человечества — целью, которая должна достигаться совместно и в соответствии с установленными и основными целями мира и международного экономического и социального развития.

7. Для достижения этой цели в области окружающей человека среды потребуются признание ответственности со стороны граждан и обществ, а также со стороны предприятий и учреждений на всех уровнях и равное участие всех в общих усилиях. Отдельные лица всех профессий и занятий, а также организации различного рода, используя свои возможности, путем общих усилий создадут окружающую человека среду будущего мира. Местные власти и национальные правительства несут наибольшее бремя ответственности за осуществление в широких масштабах политики в области окружающей человека среды и за деятельность в рамках своей юрисдикции. Для обеспечения ресурсов в целях оказания поддержки развивающимся странам, выполняющим свои обязанности в этой области, необходимо также международное сотрудничество. Все возрастающее число проблем, связанных с окружающей средой, поскольку они носят региональный или международный характер или поскольку они оказывают воздействие на общую международную сферу, требует широкого сотрудничества между государствами и принятия мер со стороны международных организаций в общих интересах. Конференция призывает все правительства и народы проводить совместные усилия в целях охраны и улучшения окружающей человека среды на благо всех народов и ради их процветания.

II

Принципы

Выражает общую убежденность в том, что:

1. (прежде 1) Человек имеет основное право на свободу, равенство и благоприятные условия жизни в окружающей среде, качество которой позволяет вести достойную и процветающую жизнь, и несет главную ответственность за охрану и улучшение окружающей среды на благо нынешнего и будущих поколений. В связи с этим политика поощрения или увековечения апартеида, расовой сегрегации, дискриминации, колониального и других форм угнетения и ино-

странный господства осуждается и должна быть прекращена.

2. (прежде 2) Природные ресурсы земли, включая воздух, воду, землю, флору и фауну, и особенно репрезентативные образцы естественных экосистем, должны быть сохранены на благо нынешнего и будущих поколений путем тщательного планирования и управления по мере необходимости.

3. (прежде 3) Способность земли производить жизненно важные возобновляемые ресурсы должна поддерживаться, а там, где это практически желательно и осуществимо, восстанавливаться или улучшаться.

4. (новый) Человек несет особую ответственность за сохранение и разумное управление продуктами живой природы и ее среды, которые в настоящее время находятся под серьезной угрозой в связи с рядом неблагоприятных факторов. Поэтому в планировании экономического развития важное место должно уделяться сохранению природы, включая живую природу.

5. (прежде 4) Невозобновляемые ресурсы земли должны разрабатываться таким образом, чтобы обеспечивалась защита от истощения этих ресурсов в будущем и чтобы выгоды от их разработки получало все человечество.

6. (прежде 5) Введение в окружающую среду токсических веществ или других веществ и выброс тепла в таких количествах или концентрациях, которые превышают способность окружающей среды обезвреживать их, должны быть прекращены, с тем чтобы это не нанесло серьезного или непоправимого ущерба экосистемам. Необходимо поддерживать справедливую борьбу народов всех стран против загрязнения.

7. (новый) Государства принимают все возможные меры для предотвращения загрязнения морей веществами, которые могут поставить под угрозу здоровье человека, нанести вред живым ресурсам и морским видам, нанести ущерб удобствам или создать препятствия для других законных видов использования морей.

8. (прежде 6) Экономическое и социальное развитие имеют решающее значение для обеспечения благоприятных окружающих условий для жизни и работы человека, а также для создания условий на земле, которые необходимы для улучшения качества жизни.

9. (прежде 7) Ухудшение окружающей среды в результате недостаточного развития и стихийных бедствий создают серьезные проблемы, которые могут быть наилучшим образом устранены путем ускорения развития за счет предоставления существенной финансовой и технической помощи в дополнение к усилиям самих развивающихся стран, а также такой своевременной помощи, которая может потребоваться.

10. (новый) Что касается развивающихся стран, то стабильность цен и соответствующие доходы от сырьевых товаров и материалов имеют существенное значение для управления окружающей средой, поскольку необходимо принимать во внимание как экономические факторы, так и экологические процессы.

11. (прежде 8) Политика всех государств в области окружающей среды должна повышать существующий или будущий потенциал развития развивающихся стран, а не оказывать на него отрицательное воздействие или препятствовать достижению всеми лучших условий жизни, и государства, а также международные организации должны предпринять соответствующие шаги с целью достижения соглашения по преодолению возможных национальных и международных экономических последствий, возникающих в результате применения мер, связанных с окружающей средой.

12. (прежде 9) Следует выделять ресурсы для охраны и улучшения окружающей среды с учетом обстоятельств и конкретных потребностей развивающихся стран и любых расходов, которые могут быть связаны с включением мер по охране окружающей среды в их планы развития, а также необходимости предоставлять им по их просьбе дополнительную международную техническую и финансовую помощь в этих целях.

13. (прежде 10) В целях обеспечения более рационального управления ресурсами и улучшения таким образом окружающей среды государства должны выработать единый и скоординированный подход к планированию своего развития для обеспечения того, чтобы развитие соответствовало потребностям охраны и улучшения окружающей среды на благо населения этих государств.

14. (прежде 11) Рациональное планирование является важным средством урегулирования любого несоответствия между потребностями развития и потребностями охраны и улучшения окружающей среды.

15. (прежде 12) Необходимо осуществлять планирование населенных пунктов и урбанизации, с тем чтобы избежать отрицательных последствий для окружающей среды и получить максимальную пользу от социального и экономического развития. В связи с этим необходимо отказаться от проектов, предназначенных для обеспечения колониалистского и расистского господства.

16. (прежде 13) В тех районах, где быстрые темпы роста или слишком большая плотность населения могут отрицательно сказаться на окружающей человека среде или темпах развития, а также в тех районах, где низкая плотность населения может создавать препятствия в деле улучшения окружающей человека среды или в деле развития, необходимо проводить демографическую политику, не ущемляющую основных прав человека, политику, которую сочтут целесообразной заинтересованные правительства.

17. (прежде 14) На соответствующие национальные учреждения следует возложить задачи планирования, управления и контроля в отношении ресурсов окружающей среды государств с целью повышения качества окружающей среды.

18. (прежде 15) Наука и техника, внося свой вклад в социально-экономическое развитие, должны быть использованы с целью определения и предотвращения случаев нанесения ущерба окружающей среде и борьбы с ними, а также для решения проблем окружающей среды на благо всего человечества.

19. (прежде 16) Ознакомление подрастающего поколения, а также взрослых, с должным учетом низших слоев населения, с проблемами окружающей среды является крайне важным для расширения основы, необходимой для сознательного и правильного поведения отдельных лиц, предприятий и общин, в отношении охраны и улучшения окружающей среды во всех ее аспектах, связанных с человеком.

20. (прежде 17) Национальные и многонациональные научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы, связанные с проблемами окружающей среды, должны полу-

чить поддержку во всех странах, особенно в развивающихся странах. В этих целях необходимо поддерживать и содействовать свободному потоку современной научной информации и передаче опыта, с тем чтобы облегчить разрешение проблем окружающей среды; технические знания в области окружающей среды должны предоставляться развивающимся странам на условиях, которые будут способствовать их широкому распространению и не будут налагать экономическое бремя на развивающиеся страны.

21. (прежде 18) В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции.

22. (прежде 19) Государства сотрудничают в целях дальнейшего развития международного права, касающегося ответственности и компенсации жертвам за загрязнение и за другие виды ущерба, причиненные в результате деятельности в пределах их юрисдикции, или контроля за окружающей средой в районах, находящихся за пределами действия их юрисдикции.

23. (новый) Уважая критерии, которые могут быть согласованы международным сообществом, или нормы, которые должны быть установлены на национальном уровне, крайне важно во всех случаях принимать во внимание системы ценностей, установленные в каждой стране, и размах применения норм, которые пригодны для большинства развитых стран, но которые могут не подходить и вызывать неоправданные социальные издержки в развивающихся странах.

24. (прежде 22) Международные проблемы, связанные с охраной и улучшением окружающей среды, следует решать в духе сотрудничества всех стран, больших и малых, на основе равноправия. Сотрудничество, основанное на многосторонних и двусторонних соглашениях или на другой соответствующей основе, крайне важно для организации эффективного контроля, предотвращения, уменьшения или устранения отрицательного воздействия на окружающую среду, связанного с деятельностью, проводимой во всех сферах, и это сотрудничество следует организовать таким образом, чтобы в должной мере учитывались суверенные интересы всех государств.

25. (прежде 23) Государства должны содействовать тому, чтобы международные организации играли согласованную, эффективную и динамичную роль в деле охраны и улучшения окружающей человека среды.

Приложение III

ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОЦЕНКИ И КОНТРОЛЯ ЗА ЗАГРЯЗНЕНИЕМ МОРСКОЙ СРЕДЫ^a

Свод общих принципов оценки и контроля за загрязнением морей должен быть одобрен и утвержден правительствами.

Определение понятия загрязнения морей, разработанное Организацией Объединенных Наций, гласит следующее: «введение человеком непосредственно или косвенно веществ или энергии в морскую среду (включая эстуарии), приводящее к вредным последствиям, как-то: нанесение ущерба живым ресурсам, вред здоровью человека, нанесение ущерба деятельности в море, включая рыболовство, ухудшение качества морской среды из-за использования морской воды и сужение возможностей морской среды как оздоровительного фактора».

Следующие принципы были предложены Межправительственной группой по вопросам загрязнения морей (ноябрь 1971 года) в качестве основы для общего согласования:

- 1) Каждому государству вменяется в обязанность охранять морскую среду и защищать ее, в частности предотвращать загрязнение, которое могло бы распространиться на районы залегания ресурсов, эксплуатируемых в международном масштабе.
- 2) Каждое государство должно принять соответствующие меры для предотвращения загрязнения морской среды, делая это либо самостоятельно, либо совместно с другими государствами в соответствии с международными соглашениями.
- 3) Государства должны применять наиболее эффективные меры из всех доступных им мер, для того чтобы свести к минимуму сбросы в море потенциально опасных веществ любым путем, включая наземные источники, как-то: реки, сливы и трубопроводы в пределах действия национальной юрисдикции, а также сбросы с кораблей, летательных аппаратов и платформ.
- 4) Государствам вменяется в обязанность предусмотреть в своих законодательных системах возможность применять достаточные санкции против всех, кто нарушает существующие постановления.
- 5) Государства должны принять на себя коллективную ответственность за защиту морской среды за пределами национальной юрисдикции.
- 6) Государства, находящиеся на более высоком уровне технического и научного развития, должны оказывать помощь странам, которые просят об этом. Примерами такой помощи являются: осуществление, непосредственно или через компетентные органы, соответствующей подготовки технических и научных кадров этих стран; предоставление оборудования и обеспечение обслуживания в сфере исследований, управления, наблюдения или обследования, информации, выброса отходов и т. п., что позволило бы им лучше выполнять свои обязанности по защите морской среды.
- 7) Государства должны в соответствии с принципами международного права выполнять свои обязательства по отношению к другим государствам, потерпевшим ущерб, связанный с загрязнением, по вине данного государства, организации или по вине лиц, находящихся под его юрисдикцией. Они должны сотрудничать в разработке процедур мероприятий в случае нанесения ущерба и урегулирования разногласий.
- 8) Каждому государству вменяется в обязанность сотрудничать с другими государствами и компетентными международными организациями во всем, что касается разработ-

ки и применения в мировом, региональном и национальном масштабах признанных международных правил, норм и процедур, направленных на предотвращение загрязнения морской среды.

9) Государства должны объединиться на региональной основе для того, чтобы согласовать свою политику и принять общие для всех меры борьбы с загрязнением в бассейнах, составляющих по географическим и экономическим соображениям одну природную единицу и одно целое.

10) Как национальным правительствам, так и межправительственным органам следует разработать международные руководящие принципы и критерии, которые послужат основой для применения мер контроля. Всеобъемлющий план охраны морской среды должен предусматривать выявление опасных загрязняющих веществ вместе с их источниками и путями распространения, выявление случаев загрязнения, и примерную оценку опасности, которую они представляют, своевременное установление нежелательных тенденций и разработку систем выявления и контроля.

11) Критерии и нормы, принятые в международном плане, должны предусматривать региональные и местные варианты влияния, оказываемого загрязнением, и оценку этого влияния. Такие варианты должны также включать экологию морских бассейнов, экономические и общественные условия, а также удобства, средства отдыха и другие виды использования морей.

12) Первичные нормы защиты и основанные на них уровни применения, в частности кодексы правил и нормы сброса воды, могут быть с большой пользой установлены на национальном уровне, а в отдельных случаях — на региональном или глобальном.

13) Действия по предупреждению и контролю загрязнения моря (в особенности прямые запреты и специальные ограничения на сброс) не должны приводить к тому, чтобы ликвидация ущерба или опасности в одной части среды отрицательно отражалась на другой.

14) Разработка и применение контроля должны быть достаточно гибкими, чтобы отражать рост знаний о морской экосистеме, последствиях загрязнения и улучшения технических средств контроля над загрязнением, а также учитывать факт, что известное количество новых и еще не известных загрязняющих веществ будет выявлено в будущем.

15) Каждое государство должно сотрудничать с другими государствами и компетентными международными организациями в целях развития исследовательской работы по вопросам морской среды, а также программ обследования и систем и средств наблюдения за изменениями в морской среде. Это сотрудничество должно охватывать изучение состояния океанов, тенденций в области влияния загрязнения и обмен данными и научной информацией о морской среде. Аналогичное сотрудничество должно иметь место в области обмена технической информацией о средствах предотвращения загрязнения морей, в том числе загрязнения, которое может возникнуть в результате исследования и эксплуатации ресурсов, находящихся вдали от берега.

16) Следует также разработать международные руководящие принципы с целью облегчения сопоставления методов выявления и измерения загрязняющих веществ и их влияния.

17) Дополнительно к ответственности за охрану окружающей среды в пределах собственных территориальных морей любое прибрежное государство несет также ответственность за охрану прилегающих районов среды от возмож-

^a Выдержка из документа A/CONF.48/8, пункт 197.

ного нанесения ущерба вследствие совершенных на его территории действий.

18) Прибрежные государства должны обеспечить наличие достаточных и соответствующих ресурсов для борьбы с загрязнением, происходящим в процессе исследования и эксплуатации ресурсов морского дна в пределах их национальной юрисдикции.

19) Государства должны сотрудничать с соответствующей международной организацией, с тем чтобы действия, связанные с исследованием и эксплуатацией дна морей и океанов за пределами действия национальной юрисдикции, не приводили к загрязнению морской среды.

20) Все государства должны обеспечить соблюдение зарегистрированными в нем судами международных правил и норм, относящихся к проектировке и конструкции судов, их эксплуатации и другим существенным факторам. Государства должны сотрудничать в разработке таких правил, норм и процедур через соответствующие международные органы.

21) В случае аварии в открытом море, которая может привести к вредным последствиям в результате загрязнения или опасности загрязнения моря, всякое прибрежное государство, берега которого и соответствующие интересы находятся под серьезной непосредственной угрозой, может принять в соответствии с общепринятыми международными правилами и нормами все необходимые меры для того, чтобы предотвратить, уменьшить или устранить подобную опасность.

22) В случае необходимости принятия мер через международные учреждения или с их помощью с целью предотвращения, изучения загрязнения морской среды или контроля за ним следует использовать по мере возможности существующие органы в системе Организации Объединенных Наций или вне ее.

23) Государства должны по мере сил помогать друг другу в борьбе с загрязнением морской среды, независимо от его источника.

Приложение IV

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОНФЕРЕНЦИИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

A/CONF.48/1	Предварительная повестка дня
A/CONF.48/2	Аннотации к предварительной повестке дня
A/CONF.48/3	Проект правил процедуры
A/CONF.48/4	Проект Декларации по проблемам окружающей человека среды
A/CONF.48/5	План мероприятий в отношении окружающей человека среды
A/CONF.48/6	Планирование населенных пунктов и управление ими с учетом качества окружающей среды (тематический раздел I)
A/CONF.48/7 и Corr.1	Аспекты управления природными ресурсами, связанные с окружающей средой (тематический раздел II)
A/CONF.48/8 и Corr.1	Определение загрязнителей, имеющих важное международное значение, и борьба с ними (тематический раздел III)
A/CONF.48/8/Add.1	Проект статей конвенции о сбросах в океан.
A/CONF.48/9	Образовательные, информационные, социальные и культурные аспекты проблем окружающей среды (тематический раздел IV)
A/CONF.48/10	Развитие и окружающая среда (тематический раздел V)
A/CONF.48/11	Международные организационные последствия предложений о мерах (тематический раздел VI)
A/CONF.48/11/Add.1	Точки зрения Подготовительного комитета Конференции
A/CONF.48/12	Система Организации Объединенных Наций и окружающая человека среда: сводный документ, представленный Административным комитетом по координации
A/CONF.48/13 и A/CONF.48/13/Rev.1	Библиография
A/CONF.48/14	Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

A/CONF.48/INF.1	Информация о документах Конференции
A/CONF.48/INF.2	Рекомендации в отношении мер
A/CONF.48/INF.3	Список сокращений
A/CONF.48/INF.4	Общая информация
A/CONF.48/INF.5	Предварительный список участников
A/CONF.48/INF.5/Rev.1	Список участников
A/CONF.48/INF.6	Список наблюдателей от неправительственных организаций

Приложение V

ТАБЛИЦА, ПОКАЗЫВАЮЩАЯ СООТВЕТСТВИЕ МЕЖДУ НОМЕРАМИ РЕКОМЕНДАЦИЙ В ДОКЛАДЕ КОНФЕРЕНЦИИ И НОМЕРАМИ РЕКОМЕНДАЦИЙ, ПРИНЯТЫХ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

В документах Конференции и в ходе обсуждения на Конференции проекты рекомендаций обозначались номерами пунктов, под которыми они указаны в основном документе Конференции по соответствующему тематическому разделу. Новые проекты рекомендаций были обозначены дополнительными номерами той же серии или буквами, добавляемыми к номерам первоначальных проектов рекомендаций, содержащихся в документе Конференции. После принятия текста Конференцией рекомендации были перенумерованы последовательно в том виде, в каком они указаны в настоящее время в разделе В главы II, выше. Соответствие между новыми номерами, указанными в разделе В главы II, и прежними номерами в соответствующих документах Конференции, указанными ниже, приводятся в нижеследующей таблице.

**ПЛАНИРОВАНИЕ НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ И УПРАВЛЕНИЕ ИМИ
С УЧЕТОМ КАЧЕСТВА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (A/CONF 48/6)**

<i>Новый номер</i>	<i>Прежний номер</i>	<i>Новый номер</i>	<i>Прежний номер</i>
1	136	10	153
2	137	11	154
3	138	12	новый
4	140—141	13	новый
5	144	14	новый
6	146	15	новый
7	148	16	новый
8	149	17	новый
9	152	18	150

**АСПЕКТЫ УПРАВЛЕНИЯ ПРИРОДНЫМИ РЕСУРСАМИ,
СВЯЗАННЫЕ С ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДОЙ (A/CONF 48/7 и Corr 1)**

<i>Новый номер</i>	<i>Прежний номер</i>	<i>Новый номер</i>	<i>Прежний номер</i>
19	новый	45	119—120
20	46	46	131
21	47	47	132
22	48	48	133
23	новый	49	134
24	66(a)	50	135
25	66(b)	51	159
26	67(a)	52	160(a)
27	67(b)	53	160(b)
28	новый	54	160(c)
29	81	55	160(d)
30	82	56	175
31	83	57	196(a)
32	84	58	196(b)
33	86	59	196(c)
34	95	60	201(a)
35	96	61	201(b)
36	97	62	новый
37	98(a)	63	203(b)
38	98(c)	64	203(c)
39	107	65	203(d)
40	108	66	204
41	109	67	207(b)
42	110	68	новый
43	111—117	69	227
44	118		

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЗАГРЯЗНИТЕЛЕЙ, ИМЕЮЩИХ ВАЖНОЕ МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЗНАЧЕНИЕ, И БОРЬБА С НИМИ (A/CONF.48,8 и Согг 1)

<i>Новый номер</i>	<i>Прежний номер</i>	<i>Новый номер</i>	<i>Прежний номер</i>
70	218	83	230
71	219	84	231
72	220	85	232
73	222	86	233
74	223	87	234
75	новый	88	235
76	224	89	236
77	225	90	237
78	226	91	238
79	227	92	239
80	228	93	240(a)
81	новый	94	240(b)
82	229		

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ
И КУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ ПРОБЛЕМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (A CONF 48/9)

<i>Новый номер</i>	<i>Прежний номер</i>	<i>Новый номер</i>	<i>Прежний номер</i>
95	111	99	125
96	114—116	100	126
97	119—120	101	137
98	124		

РАЗВИТИЕ И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА (A/CONF 48/10)

<i>Новый номер</i>	<i>Прежний номер</i>	<i>Новый номер</i>	<i>Прежний номер</i>
102	31	106	36
103	32	107	38
104	33	108	39
105	34	109	40

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
